

Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης

L 130



Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

57ο έτος

1 Μαΐου 2014

Περιεχόμενα

I Νομοθετικές πράξεις

ΟΔΗΓΙΕΣ

- ★ Οδηγία 2014/41/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 3ης Απριλίου 2014, περί της ευρωπαϊκής εντολής έρευνας σε ποινικές υποθέσεις 1

II Μη νομοθετικές πράξεις

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 441/2014 της Επιτροπής, της 30ής Απριλίου 2014, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 29/2009 σχετικά με τον καθορισμό απαιτήσεων για τις υπηρεσίες ζεύξης δεδομένων στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό ⁽¹⁾ 37
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 442/2014 της Επιτροπής, της 30ής Απριλίου 2014, για την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1235/2008 όσον αφορά τις αιτήσεις καταχώρισης στον κατάλογο των τρίτων χωρών που αναγνωρίζονται για τους σκοπούς της ισοδυναμίας σε σχέση με την εισαγωγή βιολογικών προϊόντων ⁽¹⁾ 39
- ★ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 443/2014 της Επιτροπής, της 30ής Απριλίου 2014, για την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, όσον αφορά την ποσότητα ενεργοποίησης των πρόσθετων δασμών για τις ντομάτες, τα αγγούρια, τα επιτραπέζια σταφύλια, τα βερίκοκα, τα κεράσια εκτός από τα βύσσина, τα ροδάκινα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μπρουνιόν και τα νεκταρίνια, και τα δαμάσκηνα 41
- Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 444/2014 της Επιτροπής, της 30ής Απριλίου 2014, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 43

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

- ★ Κανονισμός αριθ. 57 της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη (ΟΕΕ/ΗΕ) — Ενιαίες διατάξεις σχετικά με την έγκριση προβολέων μοτοσυκλετών και οχημάτων εξομοιούμενων προς αυτές 45

I

(Νομοθετικές πράξεις)

ΟΔΗΓΙΕΣ

ΟΔΗΓΙΑ 2014/41/ΕΕ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 3ης Απριλίου 2014

περί της ευρωπαϊκής εντολής έρευνας σε ποινικές υποθέσεις

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 82 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Έχοντας υπόψη την πρωτοβουλία του Βασιλείου του Βελγίου, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, του Βασιλείου της Ισπανίας, της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και του Βασιλείου της Σουηδίας,

Αφού διαβίβασε το σχέδιο νομοθετικής πράξης στα εθνικά κοινοβούλια,

Αποφασίζοντας σύμφωνα με τη συνήθη νομοθετική διαδικασία ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει στόχο τη διατήρηση και ανάπτυξη ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 82 παράγραφος 1 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΣΛΕΕ), η δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις στην Ένωση θεμελιώνεται στην αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης των δικαστικών αποφάσεων και διαταγών, αρχή η οποία συστηματικώς χαρακτηρίζεται, από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε της 15ης και 16ης Οκτωβρίου 1999 και εξής, ως ακρογωνιαίος λίθος της δικαστικής συνεργασίας επί ποινικών υποθέσεων στην Ένωση.
- (3) Η απόφαση-πλαίσιο 2003/577/ΔΕΥ του Συμβουλίου ⁽²⁾ ανταποκρίθηκε στην ανάγκη άμεσης αμοιβαίας αναγνώρισης των αποφάσεων που επιδιώκουν να προλαμβάνεται η καταστροφή, η παραποίηση, η μετατόπιση, η μεταφορά ή η διάθεση αποδεικτικών στοιχείων. Εντούτοις, επειδή η νομική αυτή πράξη περιορίζεται στη δέσμευση, η απόφαση δέσμευσης πρέπει να συνοδεύεται από χωριστό αίτημα για τη διαβίβαση των αποδεικτικών στοιχείων στο κράτος που εκδίδει την εντολή («κράτος έκδοσης») σύμφωνα με τους κανόνες περί αμοιβαίας συνδρομής επί ποινικών υποθέσεων. Αυτό οδηγεί σε διαδικασία δύο σταδίων, η οποία αποβαίνει σε βάρος της αποδοτικότητας. Επιπλέον, αυτό το καθεστώς συνυπάρχει με τα παραδοσιακά μέσα συνεργασίας και επομένως σπάνια χρησιμοποιείται από τις αρμόδιες αρχές.
- (4) Η απόφαση-πλαίσιο 2008/978/ΔΕΥ του Συμβουλίου ⁽³⁾ σχετικά με το ευρωπαϊκό ένταλμα συγκέντρωσης αποδεικτικών στοιχείων («ευρωπαϊκό ένταλμα») εκδόθηκε προς εφαρμογή της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης για το σκοπό της συγκέντρωσης αντικειμένων, εγγράφων και δεδομένων, χρησιμοποιούμενων στην ποινική δικαιοσύνη. Εντούτοις, το ευρωπαϊκό ένταλμα ισχύει μόνο για τα αποδεικτικά στοιχεία που υπάρχουν ήδη και, ως εκ τούτου, καλύπτει περιορισμένο φάσμα της δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις όσον αφορά τα αποδεικτικά στοιχεία. Λόγω του περιορισμένου πεδίου του, οι αρμόδιες αρχές είναι ελεύθερες να χρησιμοποιούν το νέο καθεστώς ή τις διαδικασίες αμοιβαίας νομικής συνδρομής που εξακολουθούν πάντοτε να ισχύουν για αποδεικτικά στοιχεία τα οποία δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του ευρωπαϊκού εντάλματος.

⁽¹⁾ Θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 27ης Φεβρουαρίου 2014 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Συμβουλίου της 14ης Μαρτίου 2014.

⁽²⁾ Απόφαση-πλαίσιο 2003/577/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 22ας Ιουλίου 2003, σχετικά με την εκτέλεση των αποφάσεων δέσμευσης περιουσιακών ή αποδεικτικών στοιχείων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 196 της 2.8.2003, σ. 45).

⁽³⁾ Απόφαση-πλαίσιο 2008/978/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2008, σχετικά με το ευρωπαϊκό ένταλμα συγκέντρωσης αποδεικτικών στοιχείων προς λήψη αντικειμένων, εγγράφων και δεδομένων για χρήση σε ποινικές διαδικασίες (ΕΕ L 350 της 30.12.2008, σ. 72).

- (5) Αφού εκδόθηκαν οι αποφάσεις-πλαίσια 2003/577/ΔΕΥ και 2008/978/ΔΕΥ διαπιστώθηκε ότι το πλαίσιο για τη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων είναι υπερβολικά κατακερματισμένο και περίπλοκο. Απαιτείται συνεπώς νέα προσέγγιση.
- (6) Βάσει του προγράμματος της Στοκχόλμης, το οποίο εγκρίθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 10-11 Δεκεμβρίου 2009, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφάσισε ότι θα πρέπει να δοθεί συνέχεια στη θέσπιση συνολικού συστήματος για τη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων σε υποθέσεις με διασυνοριακή διάσταση, βάσει της αρχής της αμοιβαίας αναγνώρισης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δήλωσε ότι τα υπάρχοντα μέσα σε αυτόν τον τομέα συνιστούν ένα κατακερματισμένο καθεστώς και ότι απαιτείται νέα προσέγγιση, που θα βασίζεται στην αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης, αλλά θα λαμβάνει επίσης υπόψη την ευελιξία του παραδοσιακού συστήματος της αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζήτησε συνεπώς ένα συνεκτικό σύστημα που θα αντικαταστήσει όλα τα υπάρχοντα νομοθετήματα στον συγκεκριμένο τομέα, περιλαμβανομένης της απόφασης-πλαίσιου 2008/978/ΔΕΥ το οποίο θα καλύπτει κατά το δυνατόν όλα τα είδη αποδεικτικών στοιχείων και θα ορίζει προθεσμίες εκτέλεσης, θα περιορίζει δε όσο το δυνατόν περισσότερο τους λόγους άρνησης.
- (7) Η νέα αυτή προσέγγιση θα πρέπει να βασίζεται σε ένα και μοναδικό μέσο, το οποίο ονομάζεται Ευρωπαϊκή Εντολή Έρευνας (EEE). Η έκδοση μιας EEE αποσκοπεί στην εκτέλεση ενός ή περισσότερων συγκεκριμένων ερευνητικών μέτρων στο κράτος εκτέλεσης του ευρωπαϊκού εντάλματος («κράτος εκτέλεσης») με σκοπό τη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων. Αυτό θα πρέπει να περιλαμβάνει τη λήψη αποδεικτικών στοιχείων που βρίσκονται ήδη στην κατοχή της αρχής εκτέλεσης.
- (8) Η EEE θα πρέπει να έχει οριζόντιο πεδίο εφαρμογής και επομένως θα πρέπει να εφαρμόζεται σε όλα τα ερευνητικά μέτρα που στοχεύουν στη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων. Ωστόσο, η σύσταση κοινής ομάδας έρευνας και η συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων στο πλαίσιο της απαιτούν συγκεκριμένους κανόνες που θα αποτελέσουν αντικείμενο ξεχωριστής επεξεργασίας. Με την επιφύλαξη της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, τα υπάρχοντα μέσα θα πρέπει ως εκ τούτου να συνεχίσουν να ισχύουν για τέτοια ερευνητικά μέτρα.
- (9) Η παρούσα οδηγία δεν θα πρέπει να εφαρμόζεται στους διασυνοριακούς ελέγχους βάσει της σύμβασης για την εφαρμογή της συμφωνίας Σένγκεν ⁽¹⁾.
- (10) Η EEE θα πρέπει να επικεντρώνεται στο προς εκτέλεση ερευνητικό μέτρο. Η αρχή έκδοσης είναι η πλέον αρμόδια να αποφασίζει, βάσει των στοιχείων που διαθέτει όσον αφορά τις λεπτομέρειες της σχετικής έρευνας, ποιο ερευνητικό μέτρο θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί. Ωστόσο η αρχή εκτέλεσης οφείλει, κατά το δυνατόν, να χρησιμοποιεί άλλου είδους ερευνητικό μέτρο αν το ζητούμενο δεν υφίσταται στο εθνικό της δικαίωμα ή αν δεν θα ήταν διαθέσιμο σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση. Η διαθεσιμότητα θα πρέπει να αναφέρεται σε περιπτώσεις όπου το ζητούμενο ερευνητικό μέτρο υφίσταται μεν στο δικαίωμα του κράτους εκτέλεσης αλλά είναι κατά νόμον διαθέσιμο μόνο σε ορισμένες καταστάσεις, π.χ. όταν το μέτρο μπορεί να εκτελεστεί για αδικήματα συγκεκριμένης βαρύτητας, κατά προσώπων για τα οποία υπάρχει ήδη ένας ορισμένος βαθμός υποψίας ή με τη συναίνεση αυτών. Η αρχή εκτέλεσης θα πρέπει επίσης να μπορεί να προσφύγει σε άλλο είδος ερευνητικού μέτρου αν αυτό δίνει το ίδιο αποτέλεσμα με το μέτρο της EEE με τρόπο ενέχοντα μικρότερη παραβίαση των θεμελιωδών δικαιωμάτων του εν λόγω προσώπου.
- (11) Η EEE θα πρέπει να επιλέγεται όταν η εκτέλεση ενός ερευνητικού μέτρου δείχνει αναλογική, ενδεδειγμένη και εφαρμόσιμη σε μια υπόθεση. Η αρχή έκδοσης θα πρέπει συνεπώς να επαληθεύσει εάν τα απαιτούμενα αποδεικτικά στοιχεία είναι αναγκαία και αναλογικά για τους σκοπούς της διαδικασίας, εάν το επιλεχθέν ερευνητικό μέτρο είναι αναγκαίο και αναλογικό για τη συλλογή των στοιχείων και κατά πόσον, μέσω της έκδοσης EEE, κάποιο άλλο κράτος μέλος θα πρέπει να μετάσχει στη συλλογή των στοιχείων. Η ίδια εκτίμηση θα πρέπει να γίνει στη διαδικασία επικύρωσης, όταν δυνάμει της παρούσας οδηγίας απαιτείται η επικύρωση μιας EEE. Η εκτέλεση της EEE δεν θα πρέπει να απορρίπτεται για άλλους λόγους πέραν όσων αναφέρονται στην παρούσα οδηγία. Η αρχή εκτέλεσης όμως δικαιούται να επιλέξει ένα ερευνητικό μέτρο λιγότερο οχληρό από εκείνο που αναφέρεται στην EEE αν δίνει ισοδύναμο αποτέλεσμα.
- (12) Όταν εκδίδει EEE, η αρχή έκδοσης δίνει ιδιαίτερη σημασία στην εξασφάλιση του πλήρους σεβασμού των δικαιωμάτων κατά το άρθρο 48 του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης («Χάρτης»). Το τεκμήριο αθωότητας και το δικαίωμα της υπεράσπισης σε ποινική διαδικασία αποτελούν ακρογωνιαίο λίθο των θεμελιωδών δικαιωμάτων που αναγνωρίζονται στο Χάρτη όσον αφορά τον τομέα της ποινικής δικαιοσύνης. Οποιοσδήποτε περιορισμός των δικαιωμάτων αυτών από ερευνητικό μέτρο που διατάσσεται βάσει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να συμμορφώνεται πλήρως με τις απαιτήσεις του άρθρου 52 του Χάρτη σε ό,τι αφορά την αναγκαιότητα, την αναλογικότητα και τους στόχους γενικού συμφέροντος που θα πρέπει να επιδιώκει, ιδίως την προστασία των δικαιωμάτων των άλλων.

⁽¹⁾ Σύμβαση εφαρμογής της συμφωνίας του Σένγκεν της 14ης Ιουνίου 1985 μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών της Οικονομικής Ένωσης Μπενελούξ, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της Γαλλικής Δημοκρατίας, σχετικά με τη σταδιακή κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα (EE L 239 της 22.9.2000, σ. 19).

- (13) Για να εξασφαλιστεί η διαβίβαση της ΕΕΕ στην αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης, η αρχή έκδοσης μπορεί να χρησιμοποιήσει οποιοδήποτε δυνατό/σχετικό μέσο διαβίβασης, π.χ. του ασφαλούς συστήματος τηλεπικοινωνιών του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου, της Eurojust ή άλλους διαύλους που χρησιμοποιούν οι δικαστικές αρχές ή οι αρχές επιβολής του νόμου.
- (14) Όταν προβαίνουν σε δήλωση για το γλωσσικό καθεστώς, τα κράτη μέλη ενθαρρύνονται να περιλαμβάνουν τουλάχιστον μία ευρέως διαδεδομένη στην Ένωση γλώσσα, πέραν της ή των επισήμων γλωσσών τους.
- (15) Η παρούσα οδηγία θα πρέπει να εφαρμόζεται λαμβανομένης υπόψη τις οδηγίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου 2010/64/ΕΕ ⁽¹⁾, 2012/13/ΕΕ ⁽²⁾ και 2013/48/ΕΕ ⁽³⁾, που αφορούν τα εκ της ποινικής δικονομίας δικαιώματα.
- (16) Τα μη παρεμβατικά ερευνητικά μέτρα θα μπορούσαν, λ.χ., να είναι μέτρα που δεν παραβιάζουν το δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή ή το δικαίωμα ιδιοκτησίας, ανάλογα με το εθνικό δίκαιο.
- (17) Η αρχή *ne bis in idem* είναι θεμελιώδης αρχή δικαίου στην Ένωση, όπως αναγνωρίζεται στο Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ένωσης και αναπτύσσεται με τη νομολογία του Δικαστηρίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Επομένως, η αρχή εκτέλεσης θα πρέπει να έχει το δικαίωμα να αρνείται την εκτέλεση μιας ΕΕΕ εάν η εκτέλεσή της θα αντέβαινε στην αρχή αυτήν. Λόγω του προκαταρκτικού χαρακτήρα των διαδικασιών στις οποίες βασίζεται μια ΕΕΕ, η εκτέλεσή της δεν θα πρέπει να μπορεί να απορριφθεί όταν σκοπός της είναι να βεβαιώσει πιθανή σύγκρουση με την αρχή *ne bis in idem* ή όταν η αρχή έκδοσης έχει παράσχει διαβεβαίωση ότι τα αποδεικτικά στοιχεία που διαβιβάστηκαν συνεπεία της εκτέλεσης της ΕΕΕ δεν θα χρησιμοποιηθούν για την άσκηση δίωξης κατά προσώπου ή την επιβολή κυρώσεων σε πρόσωπο το οποίο έχει δικαστεί τελεσίδικως σε άλλο κράτος μέλος για τα ίδια πραγματικά περιστατικά.
- (18) Όπως συμβαίνει και με άλλες νομικές πράξεις στον τομέα της αμοιβαίας αναγνώρισης, με την παρούσα οδηγία δεν μεταβάλλεται η υποχρέωση σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων και θεμελιωδών νομικών αρχών, όπως κατοχυρώνονται στο άρθρο 6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση (ΣΕΕ) και στο Χάρτη. Για να είναι σαφές το στοιχείο αυτό, θα πρέπει να εισαχθεί ειδική διάταξη στο κείμενο.
- (19) Η δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στην Ένωση βασίζεται στην αμοιβαία εμπιστοσύνη και σε τεκμήριο συμμόρφωσης των άλλων κρατών μελών με το δίκαιο της Ένωσης και ιδίως με τα θεμελιώδη δικαιώματα. Ωστόσο το τεκμήριο αυτό είναι μαχητό. Συνεπώς, εάν υπάρχουν σοβαροί λόγοι να θεωρηθεί ότι η εκτέλεση ερευνητικού μέτρου που περιέχεται στην ΕΕΕ θα είχε ως αποτέλεσμα την παραβίαση θεμελιώδους δικαιώματος του ενδιαφερομένου και ότι το κράτος μέλος εκτέλεσης θα παρέβαινε τις υποχρεώσεις του όσον αφορά την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων που αναγνωρίζονται στο Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η εκτέλεση της ΕΕΕ θα πρέπει να απορρίπτεται.
- (20) Θα πρέπει να υπάρχει δυνατότητα άρνησης μιας ΕΕΕ, όταν η αναγνώριση ή η εκτέλεσή της στο κράτος εκτέλεσης θα συνεπαγόταν παραβίαση προνομίου ή ασυλίας στο εν λόγω κράτος. Δεν υφίσταται κοινός ορισμός της ασυλίας ή του προνομίου στο δίκαιο της Ένωσης και έτσι ο ακριβής ορισμός αυτών εννοιών επαφίεται στην εθνική νομοθεσία, αυτός μπορεί δε να περιλαμβάνει μέτρα προστασίας που ισχύουν για τα ιατρικά και νομικά επαγγέλματα, δεν θα πρέπει όμως να ερμηνεύονται κατά τρόπον ο οποίος αντίκειται στην υποχρέωση κατάργησης ορισμένων λόγων άρνησης βάσει του πρωτοκόλλου της σύμβασης για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽⁴⁾. Αυτό μπορεί επίσης να αφορά, παρόλο που δεν θεωρούνται απαραίτητως προνόμια ή ασυλίες, κανόνες σχετικά με την ελευθερία του Τύπου και την ελευθερία της έκφρασης σε άλλα μέσα.
- (21) Οι προθεσμίες χρειάζονται για να εξασφαλιστεί η ταχεία, αποτελεσματική και συνεπής συνεργασία των κρατών μελών σε ποινικές υποθέσεις. Η απόφαση σχετικά με την αναγνώριση ή την εκτέλεση, καθώς και η ίδια η εκτέλεση του ερευνητικού μέτρου, θα πρέπει να διεξάγονται με την ταχύτητα και την προτεραιότητα που θα δινόταν σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση. Θα πρέπει να τεθούν προθεσμίες που θα εξασφαλίζουν την έκδοση απόφασης ή την εκτέλεση εντός εύλογου χρονικού διαστήματος ή την τήρηση των διαδικαστικών περιορισμών στο κράτος έκδοσης.

⁽¹⁾ Οδηγία 2010/64/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 20ής Οκτωβρίου 2010, σχετικά με το δικαίωμα διερμηνείας και μετάφρασης κατά την ποινική διαδικασία (ΕΕ L 280 της 26.10.2010, σ. 1).

⁽²⁾ Οδηγία 2012/13/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Μαΐου 2012, σχετικά με το δικαίωμα ενημέρωσης στο πλαίσιο ποινικών διαδικασιών (ΕΕ L 142 της 1.6.2012, σ. 1).

⁽³⁾ Οδηγία 2013/48/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2013, σχετικά με το δικαίωμα πρόσβασης σε δικηγόρο στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας και διαδικασίας εκτέλεσης του ευρωπαϊκού εντάλματος σύλληψης, καθώς και σχετικά με το δικαίωμα ενημέρωσης τρίτου προσώπου σε περίπτωση στέρησης της ελευθερίας του και με το δικαίωμα επικοινωνίας με τρίτα πρόσωπα και με προξενικές αρχές κατά τη διάρκεια της στέρησης της ελευθερίας (ΕΕ L 294 της 6.11.2013, σ. 1).

⁽⁴⁾ Πράξη του Συμβουλίου, της 16ης Οκτωβρίου 2001, για κατάρτιση, σύμφωνα με το άρθρο 34 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, του πρωτοκόλλου της σύμβασης για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ C 326 της 21.11.2001, σ. 1).

- (22) Τα ένδικα μέσα που δύνανται να ασκηθούν κατά μιας ΕΕΕ θα πρέπει να είναι τουλάχιστον ισοδύναμα με τα προβλεπόμενα σε εγχώρια υπόθεση κατά του εκάστοτε ερευνητικού μέτρου. Σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία, τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξασφαλίζουν τη δυνατότητα άσκησης των ένδικων μέσων, μεταξύ άλλων ενημερώνοντας εγκαίρως κάθε ενδιαφερόμενο σχετικά με τις δυνατότητες και τους τρόπους αναζήτησης των ένδικων μέσων. Αν ο ενδιαφερόμενος υποβάλλει αντιρρήσεις σχετικά με ΕΕΕ στο κράτος εκτέλεσης οι οποίες αφορούν τους ουσιαστικούς λόγους έκδοσης της ΕΕΕ, οι πληροφορίες σχετικά με την αμφισβήτηση θα πρέπει να διαβιβάζονται στην αρχή έκδοσης και το ενδιαφερόμενο μέρος να ενημερώνεται.
- (23) Τα έξοδα για την εκτέλεση μιας ΕΕΕ στο έδαφος του κράτους μέλους εκτέλεσης θα πρέπει να βαρύνουν αποκλειστικά το εν λόγω κράτος. Η ρύθμιση αυτή συνάδει προς τη γενική αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης. Εντούτοις, η εκτέλεση μιας ΕΕΕ ενδέχεται να επιβαρύνει με εξαιρετικά υψηλά έξοδα το κράτος εκτέλεσης πχ. από περίπλοκες γνωμοδοτήσεις εμπειρογνομόνων ή ευρείες αστυνομικές επιχειρήσεις ή δραστηριότητες παρακολούθησης. Αυτό δεν θα πρέπει να παρεμποδίζει την εκτέλεση της ΕΕΕ και οι αρχές έκδοσης και εκτέλεσης θα πρέπει να επιδιώκουν να προσδιορίσουν τα έξοδα που πρέπει να θεωρηθούν ως εξαιρετικά υψηλά. Το ζήτημα των εξόδων μπορεί να ρυθμιστεί με διαβουλεύσεις μεταξύ των κρατών έκδοσης και εκτέλεσης και καλό είναι να επιλύεται στη φάση των διαβουλεύσεων. Ως ύστατη λύση, η αρχή έκδοσης μπορεί να αποφασίσει να αποσύρει την ΕΕΕ ή να τη διατηρήσει, το δε μέρος των εξόδων που κρίνεται εξαιρετικά υψηλό από το κράτος εκτέλεσης αλλά απολύτως απαραίτητο στο πλαίσιο της διαδικασίας θα πρέπει να καλύπτεται από το κράτος έκδοσης. Ο προτεινόμενος μηχανισμός δεν αποτελεί πρόσθετο λόγο άρνησης και, οπωσδήποτε, δεν θα πρέπει να γίνεται κατάχρησή του για να καθυστερεί ή να εμποδίζεται η εκτέλεση της ΕΕΕ.
- (24) Η ΕΕΕ προβλέπει ενιαίο καθεστώς για τη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων. Πρόσθετοι κανόνες είναι εντούτοις απαραίτητοι για ορισμένα είδη ερευνητικών μέτρων που θα πρέπει να περιλαμβάνονται στην ΕΕΕ, όπως η προσωρινή μεταγωγή κρατουμένων, η εξέταση μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης ή τηλεφωνικής διάσκεψης, η λήψη πληροφοριών σχετικών με τραπεζικούς λογαριασμούς ή τραπεζικές συναλλαγές, οι ελεγχόμενες παραδόσεις ή οι μυστικές έρευνες. Η ΕΕΕ περιλαμβάνει ερευνητικά μέτρα που συνεπάγονται συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων σε πραγματικό χρόνο, συνεχώς και κατά τη διάρκεια ορισμένης χρονικής περιόδου, αλλά, όπου κρίνεται απαραίτητο, θα πρέπει να συμφωνούνται πρακτικές ρυθμίσεις μεταξύ των κρατών έκδοσης και εκτέλεσης ώστε να ληφθούν υπόψη οι διαφορές ανάμεσα στα εθνικά τους δίκαια.
- (25) Η παρούσα οδηγία θεσπίζει κανόνες για την εκτέλεση ενός ερευνητικού μέτρου σε όλα τα στάδια της ποινικής διαδικασίας, περιλαμβανομένης της δίκης, εφόσον είναι αναγκαίο με συμμετοχή του ενδιαφερόμενου, προς το σκοπό της συλλογής αποδείξεων. Μπορεί λόγου χάριν να εκδοθεί ΕΕΕ για την προσωρινή μεταγωγή του προσώπου στο κράτος έκδοσης ή για τη διενέργεια εξέτασης με εικονοτηλεδιάσκεψη. Ωστόσο, όταν το πρόσωπο πρόκειται να μεταχθεί σε άλλο κράτος μέλος για τους σκοπούς της ποινικής δίωξης, μεταξύ δε άλλων να προσαχθεί ενώπιον δικαστηρίου για τη διεξαγωγή της δίκης, θα πρέπει να εκδίδεται ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης σύμφωνα με την απόφαση-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου ⁽¹⁾.
- (26) Για λόγους αναλογικής χρήσης των ευρωπαϊκών ενταλμάτων σύλληψης, οι δικαστικές αρχές θα πρέπει να εκτιμούν αν η ΕΕΕ θα αποτελούσε αποτελεσματικό και ανάλογο μέσο στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας. Η αρχή έκδοσης θα πρέπει να εκτιμά ιδίως κατά πόσον η έκδοση ΕΕΕ για την εξέταση υπόπτου ή κατηγορουμένου με εικονοτηλεδιάσκεψη θα μπορούσε να χρησιμεύσει ως αποτελεσματική εναλλακτική λύση.
- (27) Μπορεί να εκδοθεί ΕΕΕ προς απόκτηση αποδεικτικών στοιχείων σχετικά με τους λογαριασμούς, οποιασδήποτε φύσεως, που διατηρεί σε τράπεζα ή σε άλλο μη τραπεζικό χρηματοπιστωτικό ίδρυμα το πρόσωπο κατά του οποίου ασκείται η ποινική διαδικασία. Η δυνατότητα αυτή πρέπει να νοείται με την ευρεία έννοια ως καλύπτουσα όχι μόνο υπόπτους ή κατηγορουμένους αλλά και κάθε άλλο πρόσωπο ως προς το οποίο οι πληροφορίες αυτές θεωρούνται απαραίτητες από τις αρμόδιες αρχές κατά τη διάρκεια της ποινικής διαδικασίας.
- (28) Όπου στο κείμενο της παρούσας οδηγίας γίνεται μνεία χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων ο όρος αυτός θα πρέπει να γίνεται αντιληπτός βάσει του σχετικού ορισμού που περιέχεται στο άρθρο 3 της οδηγίας 2005/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾.
- (29) Όταν εκδίδεται ΕΕΕ για τη απόκτηση στοιχείων συγκεκριμένου λογαριασμού, ως «στοιχεία» νοούνται τουλάχιστον το ονοματεπώνυμο και η διεύθυνση του κατόχου του λογαριασμού, τα στοιχεία τυχόν πληρεξουσιών για το λογαριασμό και τυχόν άλλα στοιχεία ή έγγραφα που προσκομίστηκαν από τον κάτοχο του λογαριασμού όταν ανοίχθηκε ο λογαριασμός και κρατούνται ακόμη από την τράπεζα.

⁽¹⁾ Απόφαση-πλαίσιο 2002/584/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, για το ευρωπαϊκό ένταλμα σύλληψης και τις διαδικασίες παράδοσης μεταξύ των κρατών μελών (ΕΕ L 190 της 18.7.2002, σ. 1).

⁽²⁾ Οδηγία 2005/60/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 26ης Οκτωβρίου 2005, σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες και τη χρηματοδότηση της τρομοκρατίας (ΕΕ L 309 της 25.11.2005, σ. 15).

- (30) Οι βάσει της παρούσας οδηγίας δυνατότητες συνεργασίας στην παρακολούθηση των τηλεπικοινωνιών δεν θα πρέπει να περιορίζονται στο περιεχόμενο τηλεφωνικών συνδιαλέξεων, αλλά να καλύπτουν και δεδομένα κίνησης και θέσης ως προς αυτές τις τηλεπικοινωνίες επιτρέποντας στις αρμόδιες αρχές να εκδίδουν ΕΕΕ προς το σκοπό της απόκτησης λιγότερο αδιάκριτων δεδομένων για τις τηλεπικοινωνίες. Μια ΕΕΕ που εκδίδεται για την απόκτηση ιστορικών δεδομένων κίνησης και θέσης που αφορούν τηλεπικοινωνίες θα πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με το γενικό καθεστώς που αφορά την εκτέλεση της ΕΕΕ και μπορεί να θεωρείται, ανάλογα με τη νομοθεσία του κράτους εκτέλεσης, ως παρεμβατικό ερευνητικό μέτρο.
- (31) Όταν διάφορα κράτη μέλη μπορούν να παράσχουν την απαραίτητη τεχνική βοήθεια, η ΕΕΕ θα πρέπει να αποστέλλεται μόνο σε ένα εξ αυτών, προτιμάται δε το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο ενδιαφερόμενος. Το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο παρακολουθούμενος και από το οποίο δεν απαιτείται τεχνική βοήθεια για τη διενέργεια της παρακολούθησης θα πρέπει να ενημερώνεται βάσει της παρούσας οδηγίας. Ωστόσο, όταν η τεχνική βοήθεια δεν μπορεί να παρασχεθεί από ένα μόνον κράτος μέλος, η ΕΕΕ μπορεί να διαβιβαστεί σε πλείονα κράτη εκτέλεσης.
- (32) Η αρχή έκδοσης θα πρέπει να παρέχει στην αρχή εκτέλεσης επαρκείς πληροφορίες στο πλαίσιο ΕΕΕ που περιέχει αίτηση για παρακολούθηση τηλεπικοινωνιών, όπως λεπτομέρειες για τη διερευνούμενη αξιόποινη συμπεριφορά, για να μπορέσει η αρχή έκδοσης να αξιολογήσει αν το ερευνητικό μέτρο θα μπορούσε να επιτραπεί σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση.
- (33) Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίζουν απαραίτητως ότι η τεχνική βοήθεια μπορεί να παρασχεθεί από πάροχο δημοσίων διαδίκτυων τηλεπικοινωνιακών δικτύων και υπηρεσιών στο έδαφος τους, ώστε να διευκολυνθεί η εκ της παρούσης πράξεως συνεργασία σε συνάρτηση με τη νόμιμη παρακολούθηση των τηλεπικοινωνιών.
- (34) Η παρούσα οδηγία αφορά, ως εκ του πεδίου εφαρμογής της, προσωρινά μέτρα μόνο προς το σκοπό της συγκέντρωσης αποδεικτικών στοιχείων. Τονιστέον ότι οποιοδήποτε στοιχείο, περιλαμβανομένων των χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων, μπορεί να υπαχθεί σε διάφορα προσωρινά μέτρα κατά τη διάρκεια της ποινικής διαδικασίας, όχι μόνο με σκοπό τη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων αλλά και τη δήμευση. Η διάκριση μεταξύ των δύο στόχων που επιδιώκονται με τα προσωρινά μέτρα δεν είναι πάντα προφανής και ο στόχος του προσωρινού μέτρου ενδέχεται να μεταβληθεί κατά τη διάρκεια της διαδικασίας. Για τον λόγο αυτό είναι σημαντικό να διατηρηθεί μια ομαλή σχέση μεταξύ των διαφόρων πράξεων που θα ισχύουν σε αυτό το πεδίο. Ακόμη, για τον ίδιο λόγο, η εκτίμηση του κατά πόσον ένα στοιχείο πρέπει να χρησιμεύσει ως αποδεικτικό στοιχείο, άρα ως αντικείμενο μιας ΕΕΕ, θα πρέπει να ανατίθεται στην αρχή έκδοσης.
- (35) Όταν γίνεται αναφορά στην αμοιβαία συνδρομή σε συναφείς διεθνείς πράξεις, όπως συμβάσεις που συνάπτονται στο πλαίσιο του Συμβουλίου της Ευρώπης, εννοείται ότι η παρούσα οδηγία υπερισχύει των εν λόγω συμβάσεων ανάμεσα στα κράτη μέλη που δεσμεύονται από την παρούσα οδηγία.
- (36) Οι κατηγορίες αξιόποινων πράξεων που απαριθμούνται στο παράρτημα Δ θα πρέπει να ερμηνεύονται αναλόγως της ερμηνείας που τους έχει αποδοθεί κατ' εφαρμογή των υφισταμένων νομικών πράξεων περί αμοιβαίας αναγνώρισης.
- (37) Με την κοινή πολιτική δήλωση της 28ης Σεπτεμβρίου 2011 των κρατών μελών και της Επιτροπής σχετικά με τα επεξηγηματικά έγγραφα ⁽¹⁾, τα κράτη μέλη υποχρεούνται να συνοδεύουν, σε αιτιολογημένες περιπτώσεις, την κοινοποίηση των μέτρων μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο με ένα ή περισσότερα έγγραφα που επεξηγούν τη σχέση ανάμεσα στα συστατικά στοιχεία μιας οδηγίας και τα αντίστοιχα μέρη των νομικών πράξεων μεταφοράς στο εθνικό δίκαιο. Όσον αφορά την παρούσα οδηγία, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο κρίνουν ότι είναι αιτιολογημένη η διαβίβαση των εγγράφων αυτών.
- (38) Δεδομένου ότι ο στόχος της παρούσας οδηγίας, ήτοι η αμοιβαία αναγνώριση αποφάσεων που εκδίδονται για την απόκτηση αποδεικτικών στοιχείων, δεν μπορεί να επιτευχθεί σε ικανοποιητικό βαθμό από τα κράτη μέλη μπορεί όμως, λόγω της κλίμακας και των αποτελεσμάτων της δράσης, να επιτευχθεί καλύτερα στο επίπεδο της Ένωσης, η Ένωση μπορεί να θεσπίσει μέτρα σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 5 ΣΕΕ. Σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας, όπως ορίζεται στο ίδιο άρθρο, η παρούσα οδηγία δεν υπερβαίνει τα απαιτούμενα για την επίτευξη αυτού του στόχου.
- (39) Η παρούσα οδηγία σέβεται τα θεμελιώδη δικαιώματα και τηρεί τις αρχές που αναγνωρίζονται από το άρθρο 6 ΣΕΕ και από τον Χάρτη, ιδίως δε τον τίτλο VI, από το διεθνές δίκαιο και τις διεθνείς συμφωνίες στις οποίες είναι συμβαλλόμενα μέρη η Ένωση ή όλα τα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προάσπιση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών, καθώς και από τα συντάγματα των κρατών μελών, αναλόγως του εκάστοτε πεδίου εφαρμογής. Κανένα στοιχείο της παρούσας οδηγίας δεν μπορεί να θεωρηθεί ότι απαγορεύει την άρνηση

⁽¹⁾ ΕΕ C 369 της 17.12.2011, σ. 14.

εκτέλεσης ΕΕΕ όταν υπάρχουν λόγοι, βάσει αντικειμενικών στοιχείων, οι οποίοι οδηγούν στο συμπέρασμα ότι η ΕΕΕ εκδόθηκε με σκοπό τη δίωξη ή την τιμωρία προσώπου με βάση φύλο, φυλή, χρώμα, κοινωνική ή εθνοτική καταγωγή, γενετικά χαρακτηριστικά, γλώσσα, θρησκεία ή πίστη, πολιτική ή άλλη πεποίθηση, εθνική μειονότητα, περιουσία, αναπηρία εκ γενετής, ηλικία ή σεξουαλικό προσανατολισμό ή ότι το πρόσωπο ενδέχεται να περιέλθει σε δυσμενή θέση για οποιονδήποτε από τους λόγους αυτούς.

- (40) Το δικαίωμα του φυσικού προσώπου επί της επεξεργασίας προσωπικών δεδομένων είναι δικαίωμα θεμελιώδες. Το άρθρο 8 παράγραφος 1 του Χάρτη και το άρθρο 16 παράγραφος 1 ΣΛΕΕ ορίζουν ότι κάθε πρόσωπο έχει δικαίωμα στην προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που το αφορούν.
- (41) Κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας τα κράτη μέλη οφείλουν να μεριμνούν για διαφανείς πολιτικές όσον αφορά την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την άσκηση των δικαιωμάτων των ενδιαφερόμενων προσώπων σχετικά με ένδικα μέσα για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τα αφορούν.
- (42) Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που συγκεντρώνονται δυνάμει της παρούσας οδηγίας θα πρέπει να αποτελούν αντικείμενο επεξεργασίας μόνον όταν αυτό είναι απαραίτητο και αναλογικό για σκοπούς συμβατούς με την πρόληψη, τη διερεύνηση, τη διαπίστωση και τη δίωξη αξιόποινων πράξεων ή την εκτέλεση ποινικών κυρώσεων και την άσκηση του δικαιώματος της υπεράσπισης. Μόνο εξουσιοδοτημένα πρόσωπα θα πρέπει να έχουν πρόσβαση σε πληροφορίες που περιλαμβάνουν δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα, πράγμα που μπορεί να επιτευχθεί με διαδικασίες επαλήθευσης ταυτότητας.
- (43) Σύμφωνα με το άρθρο 3 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά το χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη ΣΕΕ και στη ΣΛΕΕ, το Ηνωμένο Βασίλειο γνωστοποίησε την επιθυμία του να συμμετάσχει στην έκδοση της παρούσας οδηγίας.
- (44) Σύμφωνα με τα άρθρα 1, 2 και 4α παράγραφος 1 του πρωτοκόλλου αριθ. 21 για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά το χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, το οποίο προσαρτάται στη ΣΕΕ και στη ΣΛΕΕ, και με την επιφύλαξη του άρθρου 4 του εν λόγω πρωτοκόλλου, η Ιρλανδία δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας οδηγίας και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.
- (45) Σύμφωνα με τα άρθρα 1 και 2 του πρωτοκόλλου αριθ. 22 για τη θέση της Δανίας, το οποίο προσαρτάται στη ΣΕΕ και στη ΣΛΕΕ, η Δανία δεν συμμετέχει στην έκδοση της παρούσας οδηγίας και δεν δεσμεύεται από αυτήν ούτε υπόκειται στην εφαρμογή της.
- (46) Ο Ευρωπαίος Επόπτης Προστασίας Δεδομένων γνωμοδότησε στις 5 Οκτωβρίου 2010 ⁽¹⁾ σύμφωνα με το άρθρο 41 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΤΟΛΗ ΕΡΕΥΝΑΣ

Άρθρο 1

Η ευρωπαϊκή εντολή έρευνας και η υποχρέωση εκτέλεσής της

1. Η Ευρωπαϊκή Εντολή Έρευνας (ΕΕΕ) είναι δικαστική απόφαση την οποία εκδίδει ή επικυρώνει δικαστική αρχή κράτους μέλους («κράτος έκδοσης») με σκοπό την εκτέλεση ενός ή περισσότερων συγκεκριμένων ερευνητικών μέτρων σε άλλο κράτος μέλος («κράτος εκτέλεσης») για τη λήψη αποδεικτικών στοιχείων βάσει της παρούσας οδηγίας.

Η ΕΕΕ μπορεί επίσης να εκδίδεται για την λήψη αποδεικτικών στοιχείων ευρισκομένων ήδη στην κατοχή των αρμόδιων αρχών του κράτους εκτέλεσης.

⁽¹⁾ ΕΕ C 355 της 29.12.2010, σ. 1.

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 45/2001 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από τα όργανα και τους οργανισμούς της Κοινότητας και σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών (ΕΕ L 8 της 12.1.2001, σ. 1).

2. Τα κράτη μέλη εκτελούν όλες τις ΕΕΕ με βάση την αρχή της αμοιβαίας αναγνώρισης και τηρουμένης της παρούσας οδηγίας.
3. Την έκδοση ΕΕΕ μπορεί να ζητήσει ύποπτος ή κατηγορούμενος (ή δικηγόρος εξ ονόματός του) στο πλαίσιο των δικαιωμάτων υπεράσπισης που προβλέπει το εθνικό δίκαιο και ποινική δικονομία.
4. Η παρούσα οδηγία δεν μεταβάλλει την υποχρέωση σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων και νομικών αρχών, όπως κατοχυρώνονται στο άρθρο 6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων υπεράσπισης των προσώπων τα οποία υπόκεινται σε ποινικές διαδικασίες, και δεν θίγει τις τυχόν υποχρεώσεις που βαρύνουν τις δικαστικές αρχές ως προς το θέμα αυτό.

Άρθρο 2

Ορισμοί

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

- α) «κράτος έκδοσης»: το κράτος μέλος στο οποίο εκδίδεται η ΕΕΕ·
- β) «κράτος εκτέλεσης»: το κράτος μέλος στο οποίο εκτελείται η ΕΕΕ και στο οποίο πρέπει να εκτελεστεί το ερευνητικό μέτρο·
- γ) «αρχή έκδοσης»:
 - ι) δικαστής, δικαστήριο, ανακριτής ή εισαγγελέας με αρμοδιότητα στη συγκεκριμένη υπόθεση, ή
 - ii) κάθε άλλη αρμόδια αρχή ορισθείσα από το κράτος έκδοσης η οποία στη συγκεκριμένη περίπτωση ενεργεί ως ανακριτική αρχή σε ποινικές διαδικασίες, αρμόδια να διατάσσει τη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο. Επιπλέον, προτού διαβιβαστεί στην αρχή εκτέλεσης, η ΕΕΕ επικυρώνεται, αφού εξεταστεί αν τηρεί τις προϋποθέσεις της παρούσας οδηγίας για την έκδοση ΕΕΕ, ιδίως αυτές του άρθρου 6 παράγραφος 1 αυτής, από δικαστή, δικαστήριο, ανακριτή ή εισαγγελέα στο κράτος έκδοσης. Αν η ΕΕΕ έχει επικυρωθεί από δικαστική αρχή, η αρχή αυτή μπορεί επίσης να θεωρηθεί αρχή έκδοσης για τους σκοπούς της διαβίβασης της ΕΕΕ·
- δ) «αρχή εκτέλεσης»: αρχή αρμόδια να αναγνωρίζει μια ΕΕΕ και να εξασφαλίζει την εκτέλεσή της σύμφωνα με την παρούσα οδηγία και τις ισχύουσες διαδικασίες σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση. Οι εν λόγω διαδικασίες μπορεί να απαιτούν έγκριση δικαστηρίου στο κράτος εκτέλεσης όταν αυτό προβλέπεται από την εθνική του νομοθεσία.

Άρθρο 3

Πεδίο εφαρμογής της ΕΕΕ

Η ΕΕΕ καλύπτει κάθε ερευνητικό μέτρο, εκτός από τη σύσταση κοινής ομάδας έρευνας και τη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων στο πλαίσιο κοινής ομάδας έρευνας κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 13 της σύμβασης για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης ⁽¹⁾ («σύμβαση») και στην απόφαση-πλαίσιο 2002/465/ΔΕΥ του Συμβουλίου ⁽²⁾, πλην των περιπτώσεων εφαρμογής του άρθρου 13 παράγραφος 8 της σύμβασης και του άρθρου 1 παράγραφος 8 της απόφασης-πλαισίου.

Άρθρο 4

Είδη διαδικασιών επιδεχομένων ΕΕΕ

Η ΕΕΕ μπορεί να εκδοθεί στις εξής διαδικασίες:

- α) ποινική διαδικασία που κινείται από δικαστική αρχή ή μπορεί να κινηθεί ενώπιόν της για ποινικό αδίκημα βάσει της νομοθεσίας του κράτους έκδοσης·
- β) διαδικασία που κινούν διοικητικές αρχές όταν η διαδικασία αφορά πράξεις που τιμωρούνται βάσει της νομοθεσίας του κράτους έκδοσης ως παραβάσεις των κανόνων δικαίου και όταν η απόφαση της διοικητικής ή δικαστικής αρχής μπορεί να οδηγήσει σε δίκη ενώπιον δικαστηρίου που έχει δικαιοδοσία σε ποινικές υποθέσεις·

⁽¹⁾ Σύμβαση που καταρτίζεται από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου 34 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ C 197 της 12.7.2000, σ. 3).

⁽²⁾ Απόφαση-πλαίσιο 2002/465/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 13ης Ιουνίου 2002, σχετικά με τις κοινές ομάδες έρευνας (ΕΕ L 162 της 20.6.2002, σ. 1).

- γ) διαδικασία που κινούν δικαστικές αρχές όταν η διαδικασία αφορά πράξεις που τιμωρούνται βάσει της νομοθεσίας του κράτους έκδοσης ως παραβάσεις των κανόνων δικαίου και όταν η απόφαση της διοικητικής ή δικαστικής αρχής μπορεί να οδηγήσει σε δίκη ενώπιον δικαστηρίου που έχει δικαιοδοσία σε ποινικές υποθέσεις· και
- δ) διαδικασίες των στοιχείων α), β) και γ) οι οποίες αφορούν αδικήματα ή παραβάσεις δυνάμενα να στοιχειοθετήσουν την ευθύνη ή να επισύρουν την τιμωρία νομικού προσώπου στο κράτος έκδοσης.

Άρθρο 5

Περιεχόμενο και μορφή της ΕΕΕ

1. Η ΕΕΕ, όπως παρουσιάζεται στο έντυπο του παραρτήματος Α, συμπληρώνεται και υπογράφεται από την αρχή έκδοσης, η οποία πιστοποιεί την ακρίβεια και βεβαιώνει την ορθότητα του περιεχομένου της.

Η ΕΕΕ περιλαμβάνει τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες:

- α) στοιχεία σχετικά με την αρχή έκδοσης και, κατά περίπτωση, την αρχή επικύρωσης·
- β) το αντικείμενο και τους λόγους έκδοσης της ΕΕΕ·
- γ) τις απαραίτητες διαθέσιμες πληροφορίες για το ή τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα·
- δ) περιγραφή της αξιόποινης πράξης που αποτελεί αντικείμενο έρευνας ή διαδικασίας, και των ισχυουσών διατάξεων του ποινικού δικαίου του κράτους έκδοσης·
- ε) περιγραφή του ή των ερευνητικών μέτρων που ζητούνται και των αποδεικτικών στοιχείων που πρέπει να συγκεντρωθούν.
2. Κάθε κράτος μέλος αναφέρει ποια ή ποιες από τις επίσημες γλώσσες των θεσμικών οργάνων της Ένωσης, επιπλέον της επίσημης γλώσσας ή των επίσημων γλωσσών του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους, μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη συμπλήρωση ή τη μετάφραση της ΕΕΕ όταν το εν λόγω κράτος μέλος είναι το κράτος εκτέλεσης.
3. Η ΕΕΕ του παραρτήματος Α μεταφράζεται από την αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης στην επίσημη ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του κράτους εκτέλεσης ή σε όποια άλλη γλώσσα υποδείξει το κράτος εκτέλεσης σύμφωνα με την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΕΚΔΟΣΗΣ

Άρθρο 6

Προϋποθέσεις έκδοσης και διαβίβασης ΕΕΕ

1. Μια ΕΕΕ μπορεί να εκδίδεται μόνον όταν η αρχή έκδοσης κρίνει ότι πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
- α) η έκδοση της ΕΕΕ είναι απαραίτητη και αναλογική για τους σκοπούς της διαδικασίας του άρθρου 4, λαμβανομένων υπόψη των δικαιωμάτων του υπόπτου ή κατηγορουμένου· και
- β) το ή τα ερευνητικά μέτρα που προβλέπονται στην ΕΕΕ θα μπορούσαν να είχαν διαταχθεί υπό τις ίδιες προϋποθέσεις σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση.
2. Οι προϋποθέσεις της παραγράφου 1 αξιολογούνται σε κάθε υπόθεση από την αρχή έκδοσης.
3. Όταν μια αρχή εκτέλεσης έχει λόγους να πιστεύει ότι δεν πληρούνται οι προϋποθέσεις της παραγράφου 1, μπορεί να συμβουλευθεί την αρχή έκδοσης σχετικά με τη σημασία της εκτέλεσης της ΕΕΕ. Μετά τη διαβούλευση αυτή η αρχή έκδοσης δύναται να ανακαλέσει την ΕΕΕ.

Άρθρο 7

Διαβίβαση της ΕΕΕ

1. Η ΕΕΕ, συμπληρωμένη κατά το άρθρο 5, διαβιβάζεται από την αρχή έκδοσης στην αρχή εκτέλεσης με οποιοδήποτε μέσο δυνάμενο να τεκμηριωθεί εγγράφως και κατά τρόπον ώστε το κράτος εκτέλεσης να μπορεί να πιστοποιήσει τη γνησιότητα.
2. Κάθε περαιτέρω επίσημη επικοινωνία γίνεται απευθείας μεταξύ της αρχής έκδοσης και της αρχής εκτέλεσης.
3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 2 στοιχείο δ), κάθε κράτος μέλος δύναται να ορίσει μια κεντρική αρχή ή, εάν προβλέπεται από το νομικό του σύστημα, περισσότερες από μία κεντρικές αρχές που θα επικουρούν τις αρμόδιες αρχές. Ένα κράτος μέλος δύναται, εάν αυτό επιτάσσει η οργάνωση του εσωτερικού του συστήματος απονομής δικαιοσύνης, να αναθέσει στην ή στις κεντρικές αρχές του τη διοικητική διαβίβαση και παραλαβή της ΕΕΕ καθώς και κάθε σχετική επίσημη αλληλογραφία.
4. Η αρχή έκδοσης μπορεί να διαβιβάσει τα ΕΕΕ μέσω του συστήματος τηλεπικοινωνιών του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου (ΕΔΔ) που δημιουργήθηκε με την κοινή δράση 98/428/ΔΕΥ του Συμβουλίου ⁽¹⁾.
5. Εάν η αρχή εκτέλεσης είναι άγνωστη, η αρχή έκδοσης προβαίνει σε όλες τις απαραίτητες αναζητήσεις, μεταξύ άλλων και μέσω των σημείων επαφής του ΕΔΔ, για να λάβει πληροφορίες από το κράτος εκτέλεσης.
6. Εάν η αρχή στο κράτος εκτέλεσης που παραλαμβάνει την ΕΕΕ δεν έχει αρμοδιότητα να την αναγνωρίσει και να λάβει τα απαραίτητα μέτρα για την εκτέλεσή της, διαβιβάζει αυτεπαγγέλτως την ΕΕΕ στην αρχή εκτέλεσης και ενημερώνει την αρχή έκδοσης.
7. Η αρχή εκτέλεσης και έκδοσης επιλύει προβλήματα όσον αφορά τη διαβίβαση ή τη διαπίστωση της γνησιότητας οποιουδήποτε εγγράφου απαιτείται για την εκτέλεση της ΕΕΕ με απευθείας επαφές ή αν χρειάζεται, με τη βοήθεια των κεντρικών αρχών των κρατών μελών.

Άρθρο 8

ΕΕΕ σχετιζόμενη με προγενέστερη ΕΕΕ

1. Εάν η αρχή έκδοσης εκδώσει ΕΕΕ που συμπληρώνει προγενέστερη ΕΕΕ («συμπληρωματική ΕΕΕ»), επισημαίνει το γεγονός αυτό στην ΕΕΕ σύμφωνα με το έντυπο του παραρτήματος Α, στο τμήμα Δ.
2. Όταν προσφέρει βοήθεια στην εκτέλεση της ΕΕΕ στο κράτος εκτέλεσης, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4, η αρχή έκδοσης μπορεί, με την επιφύλαξη των κοινοποιήσεων που υποβάλλονται δυνάμει του άρθρου 33 παράγραφος 1 στοιχείο γ), να απευθύνει συμπληρωματική ΕΕΕ απευθείας στην αρχή εκτέλεσης, κατά το διάστημα κατά το οποίο είναι παρούσα σε αυτό το κράτος.
3. Τυχόν συμπληρωματική ΕΕΕ πρέπει να πιστοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο και να επικυρωθεί σύμφωνα με το άρθρο 2 στοιχείο γ), αν χρειάζεται.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙΙ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟ ΚΡΑΤΟΣ ΕΚΤΕΛΕΣΗΣ

Άρθρο 9

Αναγνώριση και εκτέλεση

1. Η αρχή εκτέλεσης αναγνωρίζει άνευ ετέρου ΕΕΕ διαβιβασθείσα κατά την παρούσα οδηγία και μεριμνά για την εκτέλεσή της κατά τον ίδιο τρόπο και διαδικασία ως εάν επρόκειτο για ερευνητικό μέτρο διαταχθέν από αρχή του κράτους εκτέλεσης εκτός αν η αρχή αυτή αποφασίζει να επικαλεσθεί ένα εκ των λόγων μη αναγνώρισης ή μη εκτέλεσης ή ένα εκ των λόγων αναβολής κατά την παρούσα οδηγία.

⁽¹⁾ Κοινή δράση 98/428/ΔΕΥ, της 29ης Ιουνίου 1998, που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, για τη δημιουργία ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου (ΕΕ L 191 της 7.7.1998, σ. 4).

2. Η αρχή εκτέλεσης τηρεί τις διατυπώσεις και τις διαδικασίες που έχει ορίσει ρητώς η αρχή έκδοσης, εκτός εάν προβλέπεται άλλως στην παρούσα οδηγία και υπό την προϋπόθεση ότι οι εν λόγω διατυπώσεις και διαδικασίες δεν είναι αντίθετες προς τις θεμελιώδεις αρχές του δικαίου του κράτους εκτέλεσης.
3. Όταν ΕΕΕ παραλαμβάνεται από αρχή εκτέλεσης και δεν έχει εκδοθεί ή επικυρωθεί από δικαστική αρχή, κατά το άρθρο 2 στοιχείο γ) η αρχή εκτέλεσης επιστρέφει την ΕΕΕ στο κράτος έκδοσης.
4. Η αρχή έκδοσης μπορεί να ζητήσει από μία ή περισσότερες αρχές του κράτους έκδοσης να βοηθήσουν τις αρμόδιες αρχές του κράτους εκτέλεσης κατά την εκτέλεση της ΕΕΕ στο βαθμό που οι ορισθείσες αρχές του κράτους έκδοσης θα μπορούσαν να συνδράμουν στην εκτέλεση των ερευνητικών μέτρων που αναφέρονται στην ΕΕΕ σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση. Η αρχή εκτέλεσης συμμορφώνεται με αυτό το αίτημα εφόσον η συνδρομή αυτή δεν αντιτίθεται στις θεμελιώδεις αρχές του δικαίου του κράτους εκτέλεσης και ούτε βλάπτει τα ουσιώδη συμφέροντά εθνικής ασφάλειας του κράτους αυτού.
5. Οι αρχές του κράτους έκδοσης, παρούσες στο κράτος εκτέλεσης, δεσμεύονται από τη νομοθεσία του κράτους εκτέλεσης κατά την εκτέλεση της ΕΕΕ. Δεν διαθέτουν εξουσίες επιβολής του νόμου στο έδαφος του κράτους εκτέλεσης, εκτός εάν η άσκηση των εξουσιών αυτών στο έδαφος του κράτους εκτέλεσης είναι σύμφωνη με τη νομοθεσία του κράτους εκτέλεσης και στο βαθμό που έχει συμφωνηθεί μεταξύ των αρχών έκδοσης και εκτέλεσης.
6. Οι αρχές έκδοσης και εκτέλεσης μπορούν να συνεννοούνται με οποιοδήποτε μέσο κρίνουν πρόσφορο για να διευκολύνουν την αποτελεσματική εφαρμογή του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 10

Προφυγή σε εναλλακτικά ερευνητικά μέτρα

1. Η αρχή εκτέλεσης χρησιμοποιεί κατά το δυνατόν ερευνητικό μέτρο άλλο από το προβλεπόμενο στην ΕΕΕ όταν:
 - α) το ερευνητικό μέτρο που αναφέρεται στην ΕΕΕ δεν υφίσταται στη νομοθεσία του κράτους εκτέλεσης, ή
 - β) το ερευνητικό μέτρο που αναφέρεται στην ΕΕΕ δεν θα ήταν διαθέσιμο σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση.
2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 11, η παράγραφος 1 δεν ισχύει για τα ακόλουθα ερευνητικά μέτρα, τα οποία πρέπει πάντοτε να είναι διαθέσιμα στο πλαίσιο του εθνικού δικαίου του κράτους εκτέλεσης:
 - α) απόκτηση πληροφοριών ή αποδεικτικών στοιχείων που βρίσκονται ήδη στην κατοχή της αρχής εκτέλεσης και, εφόσον οι εν λόγω πληροφορίες ή τα αποδεικτικά στοιχεία θα μπορούσαν να έχουν αποκτηθεί σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του κράτους εκτέλεσης, στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας ή για τους σκοπούς της ΕΕΕ·
 - β) απόκτηση πληροφοριών που περιέχονται σε βάσεις δεδομένων τις οποίες τηρούν αστυνομικές ή δικαστικές αρχές και στις οποίες έχει άμεση πρόσβαση η αρχή εκτέλεσης στο πλαίσιο ποινικής διαδικασίας·
 - γ) εξέταση μάρτυρα, θύματος, υπόπτου ή τρίτου στο έδαφος του κράτους εκτέλεσης·
 - δ) οποιοδήποτε μη παρεμβατικό ερευνητικό μέτρο κατά τα οριζόμενα στο δίκαιο του κράτους εκτέλεσης·
 - ε) αναγνώριση προσώπων που έχουν συνδρομή σε έναν συγκεκριμένο αριθμό τηλεφώνου ή διεύθυνση IP.
3. Η αρχή εκτέλεσης μπορεί επίσης να προσφεύγει σε ερευνητικό μέτρο διαφορετικό από αυτό που προβλέπεται στην ΕΕΕ όταν το ερευνητικό μέτρο που επιλέγει η αρχή εκτέλεσης θα έχει το ίδιο αποτέλεσμα με το ερευνητικό μέτρο που προβλέπεται στην ΕΕΕ με λιγότερο οχληρό τρόπο.
4. Όταν η αρχή εκτέλεσης αποφασίζει να αξιοποιήσει τη δυνατότητα που αναφέρεται στις παραγράφους 1 και 3, ενημερώνει πρώτα την αρχή έκδοσης, η οποία μπορεί να αποφασίσει να αποσύρει ή να συμπληρώσει την ΕΕΕ.
5. Όταν, σύμφωνα με την παράγραφο 1, το ερευνητικό μέτρο που αναφέρεται στην ΕΕΕ δεν υφίσταται στη νομοθεσία του κράτους εκτέλεσης ή δεν θα ήταν διαθέσιμο σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση, και όταν δεν υπάρχει άλλο ερευνητικό μέτρο που θα είχε το ίδιο αποτέλεσμα με αυτό που ζητείται, η αρχή εκτέλεσης ενημερώνει την αρχή έκδοσης ότι δεν κατέστη δυνατό να παράσχει τη συνδρομή που ζητήθηκε.

Άρθρο 11

Λόγοι μη αναγνώρισης ή μη εκτέλεσης

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 1 παράγραφος 4, η αναγνώριση ή η εκτέλεση μιας ΕΕΕ μπορεί να απορριφθεί από την αρχή εκτέλεσης όταν:
 - α) υπάρχει ασυλία ή προνόμιο σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του κράτους εκτέλεσης που εμποδίζει την εκτέλεση της ΕΕΕ ή όταν υπάρχουν κανόνες περί ορισμού και περιορισμού της ποινικής ευθύνης σχετικά με την ελευθερία του Τύπου και την ελευθερία της έκφρασης σε άλλα μέσα ενημέρωσης που εμποδίζει την εκτέλεση της ΕΕΕ·
 - β) στην συγκεκριμένη περίπτωση η εκτέλεση της ΕΕΕ θα έβλαπτε ουσιώδη συμφέροντα εθνικής ασφάλειας, θα έθετε σε κίνδυνο την πηγή των πληροφοριών ή θα απαιτούσε τη χρήση διαβαθμισμένων πληροφοριών σχετικών με συγκεκριμένες δραστηριότητες συλλογής πληροφοριών·
 - γ) η ΕΕΕ έχει εκδοθεί στο πλαίσιο διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 4 στοιχεία β) και γ) και το ερευνητικό μέτρο δεν θα επιτρεπόταν από το δίκαιο του κράτους εκτέλεσης σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση·
 - δ) η εκτέλεση της ΕΕΕ αντίκειται στην αρχή *ne bis in idem*·
 - ε) η ΕΕΕ αφορά ποινικό αδίκημα για το οποίο υπάρχουν υπόνοιες ότι διαπράχθηκε εκτός του εδάφους του κράτους έκδοσης και εν μέρει ή εξ ολοκλήρου στο έδαφος του κράτους εκτέλεσης, και η συμπεριφορά για την οποία εκδόθηκε η ΕΕΕ δεν συνιστά αδίκημα στο κράτος εκτέλεσης·
 - στ) υπάρχουν σοβαροί λόγοι να θεωρηθεί ότι η εκτέλεση του ερευνητικού μέτρου που αναφέρεται στην ΕΕΕ θα ήταν ασύμβατη με τις υποχρεώσεις του κράτους μέλους εκτέλεσης σύμφωνα με το άρθρο 6 ΣΕΕ και το Χάρτη·
 - ζ) η συμπεριφορά για την οποία έχει εκδοθεί η ΕΕΕ δεν συνιστά αδίκημα κατά τη νομοθεσία του κράτους εκτέλεσης, εκτός αν αφορά αδίκημα περιλαμβανόμενο στις κατηγορίες αδικημάτων του παραρτήματος Δ, όπως αναφέρεται από την αρχή έκδοσης στην ΕΕΕ, αν τιμωρείται στο κράτος έκδοσης με στερητική της ελευθερίας ποινή ή μέτρο στέρησης της ελευθερίας μέγιστης διάρκειας τουλάχιστον τριών ετών· ή
 - η) η χρήση του ερευνητικού μέτρου που αναφέρεται στην ΕΕΕ περιορίζεται, βάσει της νομοθεσίας του κράτους εκτέλεσης, σε κατάλογο ή σε κατηγορία αδικημάτων ή σε αδικήματα που τιμωρούνται με κύρωση υπερβαίνουσα ένα συγκεκριμένο κατώτατο όριο, που δεν περιλαμβάνει το αδίκημα το οποίο αφορά η ΕΕΕ.
2. Η παράγραφος 1 στοιχεία ζ) και η) δεν ισχύει για τα ερευνητικά μέτρα που απαριθμούνται στο άρθρο 10 παράγραφος 2.
 3. Όσον η ΕΕΕ αφορά αδικήματα στο φορολογικό, τελωνειακό ή τραπεζικό τομέα, η αναγνώριση ή η εκτέλεση δεν μπορεί να απορριφθεί από την αρχή εκτέλεσης με τη δικαιολογία ότι η νομοθεσία του κράτους εκτέλεσης δεν επιβάλλει το ίδιο είδος φόρου ή δασμού ή δεν περιλαμβάνει το ίδιο είδος ρύθμισης με το δίκαιο του κράτους έκδοσης όσον αφορά φορολογικά, τελωνειακά ή τραπεζικά ζητήματα.
 4. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 στοιχεία α), β), δ), ε) και στ), προτού αποφασίσει να μην αναγνωρίσει ή να μην εκτελέσει, εν όλω ή εν μέρει, μια ΕΕΕ, η αρχή εκτέλεσης συμβουλευέται την αρχή έκδοσης με κάθε πρόσφορο μέσο και, εάν χρειάζεται, ζητεί από την αρχή έκδοσης να της παράσχει αμελλητί κάθε απαραίτητη πληροφορία.
 5. Στην περίπτωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1 στοιχείο α) και εφόσον η εξουσία άρσης του προνομίου ή της ασυλίας ανήκει στην αρμοδιότητα μιας αρχής του κράτους μέλους εκτέλεσης, η αρχή εκτέλεσης ζητεί από αυτήν να ασκήσει την εν λόγω εξουσία αμελλητί. Εφόσον η εξουσία άρσης του προνομίου ή της ασυλίας ανήκει στην αρμοδιότητα μιας αρχής άλλου κράτους μέλους ή διεθνούς οργανισμού, εναπόκειται στην αρχή έκδοσης να της ζητήσει να ασκήσει την εξουσία αυτή.

Άρθρο 12

Προθεσμίες για την αναγνώριση ή την εκτέλεση

1. Η έκδοση της απόφασης σχετικά με την αναγνώριση ή την εκτέλεση και η εκτέλεση του ερευνητικού μέτρου πραγματοποιούνται με την ταχύτητα και την προτεραιότητα που θα δινόταν για παρόμοια εγχώρια υπόθεση και, εν πάση περιπτώσει, εντός των προθεσμιών που ορίζει το παρόν άρθρο.
2. Εάν η αρχή έκδοσης αναφέρει στην ΕΕΕ ότι λόγω δικονομικών προθεσμιών, λόγω της σοβαρότητας του αδικήματος ή λόγω άλλων ιδιαίτερα επείγουσών περιστάσεων, απαιτείται συντομότερη προθεσμία από αυτήν που ορίζει το παρόν άρθρο, ή εάν η αρχή έκδοσης έχει δηλώσει στην ΕΕΕ ότι το ερευνητικό μέτρο πρέπει να εκτελεστεί σε συγκεκριμένη ημερομηνία, η αρχή εκτέλεσης λαμβάνει όσο το δυνατόν περισσότερο υπόψη αυτό το αίτημα.

3. Η απόφαση για την αναγνώριση ή την εκτέλεση ΕΕΕ εκδίδεται από την αρμόδια αρχή εκτέλεσης το συντομότερο δυνατόν και, με την επιφύλαξη της παραγράφου 5, το αργότερο 30 ημέρες μετά την παραλαβή της ΕΕΕ.
4. Εάν δεν συντρέχουν λόγοι αναβολής δυνάμει του άρθρου 15 ή εάν βρίσκονται ήδη στην κατοχή του κράτους εκτέλεσης αποδεικτικά στοιχεία τα οποία αναφέρονται στο ερευνητικό μέτρο που προβλέπει η ΕΕΕ, η αρχή εκτέλεσης εκτελεί αμελλητί το ερευνητικό μέτρο, με την επιφύλαξη της παραγράφου 5, το αργότερο 90 ημέρες μετά τη λήψη της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 3.
5. Όταν σε συγκεκριμένη περίπτωση δεν είναι πρακτικά εφικτό για την αρμόδια αρχή εκτέλεσης να τηρήσει την προθεσμία που ορίζεται στην παράγραφο 3 ή τη συγκεκριμένη ημερομηνία που ορίζεται στην παράγραφο 2, ενημερώνει αμελλητί την αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης με οποιονδήποτε τρόπο, αναφέροντας τους λόγους της καθυστέρησης και τον χρόνο που εκτιμά ότι θα χρειαστεί για την έκδοση της απόφασης. Σε αυτή την περίπτωση, η προθεσμία της παραγράφου 3 μπορεί να παραταθεί κατά 30 ημέρες κατ' ανώτατο όριο.
6. Όταν σε συγκεκριμένη περίπτωση δεν είναι πρακτικά εφικτό για την αρμόδια αρχή εκτέλεσης να τηρήσει την προθεσμία που ορίζεται στην παράγραφο 4, ενημερώνει αμελλητί την αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης με οποιονδήποτε τρόπο, αναφέροντας τους λόγους της καθυστέρησης, και διαβουλεύεται με την αρχή έκδοσης για τον κατάλληλο χρόνο εκτέλεσης του ερευνητικού μέτρου.

Άρθρο 13

Διαβίβαση αποδεικτικών στοιχείων

1. Ως αποτέλεσμα της εκτέλεσης της ΕΕΕ η αρχή εκτέλεσης διαβιβάζει χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση στο κράτος έκδοσης τα αποδεικτικά στοιχεία που συγκέντρωσε ή που βρίσκονται ήδη στην κατοχή των αρμόδιων αρχών του κράτους εκτέλεσης.
- Εφόσον ζητείται στην ΕΕΕ και ει δυνατόν βάσει εθνικού νόμου του κράτους εκτέλεσης, τα αποδεικτικά στοιχεία διαβιβάζονται απευθείας στις αρμόδιες αρχές του κράτους έκδοσης που συντρέχουν στην εκτέλεση της ΕΕΕ σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4.
2. Η διαβίβαση των αποδεικτικών στοιχείων μπορεί να ανασταλεί όσο εκκρεμεί η απόφαση σχετικά με ένδικο μέσο, εκτός εάν η αρχή έκδοσης έχει αποδείξει επαρκώς στην ΕΕΕ ότι η άμεση διαβίβαση είναι ουσιώδους σημασίας για την ορθή διεξαγωγή της έρευνας ή τη διαφύλαξη των ατομικών δικαιωμάτων. Ωστόσο, η διαβίβαση αποδεικτικών στοιχείων αναστέλλεται σε περίπτωση που θα προκαλούσε σοβαρή και μη αναστρέψιμη ζημία στο ενδιαφερόμενο πρόσωπο.
3. Όταν διαβιβάζει τα συγκεντρωθέντα αποδεικτικά στοιχεία, η αρχή εκτέλεσης επισημαίνει εάν επιθυμεί να επιστραφούν στο κράτος εκτέλεσης μόλις παύσουν να είναι απαραίτητα στο κράτος έκδοσης.
4. Όταν τα σχετικά αντικείμενα, έγγραφα ή δεδομένα είναι ήδη χρήσιμα για άλλη διαδικασία, η αρχή εκτέλεσης, κατόπιν ρητής αιτήσεως και έπειτα από διαβουλεύσεις με την αρχή έκδοσης, μπορεί να διαβιβάσει προσωρινά τα αποδεικτικά στοιχεία υπό τον όρο ότι θα επιστραφούν στο κράτος εκτέλεσης μόλις παύσουν να είναι απαραίτητα στο κράτος έκδοσης ή σε οποιαδήποτε άλλη χρονική στιγμή/ευκαιρία που θα συμφωνηθεί μεταξύ των αρμοδίων αρχών.

Άρθρο 14

Ένδικα μέσα

1. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι για τα ερευνητικά μέτρα που προβλέπονται στην ΕΕΕ είναι διαθέσιμα ένδικα μέσα ισοδύναμα με αυτά που προβλέπονται σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση.
2. Οι ουσιαστικοί λόγοι για την έκδοση της ΕΕΕ μπορούν να προσβληθούν μόνο με ένδικο μέσο ενώπιον του κράτους έκδοσης, με την επιφύλαξη των διασφαλίσεων των θεμελιωδών δικαιωμάτων στο κράτος εκτέλεσης.
3. Εφόσον δεν υπονομεύεται η ανάγκη διασφάλισης της εμπιστευτικότητας μιας έρευνας, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 19 παράγραφος 1, οι αρχές έκδοσης και εκτέλεσης λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα, ώστε να εξασφαλιστεί ότι παρέχονται πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες άσκησης των ένδικων μέσων βάσει του εθνικού δικαίου όταν προσήκει η εφαρμογή τους και σε χρόνο κατάλληλο ώστε να είναι εφικτή η αποτελεσματική τους άσκηση.

4. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι τα χρονικά όρια για την άσκηση ένδικου μέσου είναι ίδια με αυτά που προβλέπονται σε παρόμοιες εγχώριες υποθέσεις και εφαρμόζονται με τρόπο που εγγυάται τη δυνατότητα αποτελεσματικής άσκησης των εν λόγω ένδικων μέσων από τα ενδιαφερόμενα μέρη.
5. Οι αρχές έκδοσης και εκτέλεσης ενημερώνουν η μία την άλλη σχετικά με τα ένδικα μέσα που ασκούνται κατά της έκδοσης ή της αναγνώρισης ή της εκτέλεσης μιας ΕΕΕ.
6. Νομική αμφισβήτηση δεν αναστέλλει την εκτέλεση του ερευνητικού μέτρου εκτός αν αυτό προβλέπεται σε παρόμοιες εγχώριες υποθέσεις.
7. Επιτυχής αμφισβήτηση της αναγνώρισης ή της εκτέλεσης μιας ΕΕΕ λαμβάνεται υπόψη από το κράτος έκδοσης σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο. Με την επιφύλαξη των εθνικών δικονομικών κανόνων, τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, σε ποινικές διαδικασίες στο κράτος έκδοσης, κατά την εκτίμηση των αποδεικτικών στοιχείων που συγκεντρώθηκαν δυνάμει μιας ΕΕΕ, γίνονται σεβαστά τα δικαιώματα της υπεράσπισης και η νομιμότητα της διαδικασίας.

Άρθρο 15

Λόγοι αναβολής της αναγνώρισης ή της εκτέλεσης

1. Η αναγνώριση ή η εκτέλεση της ΕΕΕ μπορεί να αναβληθεί στο κράτος εκτέλεσης εφόσον:
 - α) η εκτέλεσή της μπορεί να παραβιάσει μια διεξαγόμενη ποινική έρευνα ή δίωξη, για όσο χρονικό διάστημα κρίνει αναγκαίο το κράτος εκτέλεσης·
 - β) τα σχετικά αντικείμενα, έγγραφα ή δεδομένα χρησιμοποιούνται ήδη στο πλαίσιο άλλης διαδικασίας, μέχρις ότου αυτά να μην είναι πλέον απαραίτητα προς τούτο.
2. Μόλις εκλείψει ο λόγος αναβολής, η αρχή εκτέλεσης λαμβάνει αμελλητί τα απαραίτητα μέτρα για την εκτέλεση της ΕΕΕ και ενημερώνει σχετικά την αρχή έκδοσης με κάθε μέσο που μπορεί να τεκμηριωθεί εγγράφως.

Άρθρο 16

Υποχρέωση ενημέρωσης

1. Η αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης που παραλαμβάνει την ΕΕΕ γνωστοποιεί την παραλαβή, χωρίς καθυστέρηση και εν πάση περιπτώσει εντός εβδομάδος από την παραλαβή της ΕΕΕ, συμπληρώνοντας και αποστέλλοντας το έντυπο που παρατίθεται στο παράρτημα Β.

Στις περιπτώσεις που έχει οριστεί κεντρική αρχή σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3, η υποχρέωση αυτή ισχύει και για την κεντρική αρχή και για την αρχή εκτέλεσης που παραλαμβάνει την ΕΕΕ μέσω της κεντρικής αρχής.

Στις περιπτώσεις που εμπίπτουν στη διάταξη του άρθρου 7 παράγραφος 6, η υποχρέωση αυτή ισχύει τόσο για την αρμόδια αρχή που παρέλαβε αρχικά την ΕΕΕ όσο και για την αρχή εκτέλεσης στην οποία διαβιβάστηκε τελικά η ΕΕΕ.

2. Με την επιφύλαξη των παραγράφων 4 και 5 του άρθρου 10, η αρχή εκτέλεσης ενημερώνει την αρχή έκδοσης πάραυτα με οποιοδήποτε μέσο:
 - α) εάν είναι αδύνατον για την αρχή εκτέλεσης να λάβει απόφαση σχετικά με την αναγνώριση ή την εκτέλεση διότι το έντυπο του παραρτήματος Α είναι ελλιπές ή προδήλως εσφαλμένο·
 - β) εάν στην πορεία εκτέλεσης της ΕΕΕ η αρχή εκτέλεσης κρίνει, χωρίς περαιτέρω έρευνες, ότι ενδέχεται να χρειασθεί η διενέργεια ερευνητικών μέτρων τα οποία δεν είχαν προβλεφθεί αρχικά ή δεν είχαν μπορούσε να προσδιοριστούν κατά την έκδοση της ΕΕΕ, για να δώσει στην αρχή έκδοσης τη δυνατότητα να αναλάβει περαιτέρω δράση στη συγκεκριμένη υπόθεση· ή
 - γ) εάν η αρχή εκτέλεσης διαπιστώσει ότι, στη συγκεκριμένη υπόθεση, δεν μπορεί να τηρήσει τις διατυπώσεις και τις διαδικασίες που έχει ορίσει ρητώς η αρχή έκδοσης σύμφωνα με το άρθρο 9.

Κατόπιν αιτήσεως της αρχής έκδοσης, οι πληροφορίες επιβεβαιώνονται αμέσως με κάθε μέσο που μπορεί να τεκμηριωθεί εγγράφως.

3. Τηρουμένου του άρθρου 10 παράγραφοι 4 και 5 η αρχή εκτέλεσης πληροφορεί την αρχή έκδοσης χωρίς καθυστέρηση με κάθε μέσο που μπορεί να τεκμηριωθεί εγγράφως:

α) για οποιαδήποτε απόφαση λαμβάνεται σύμφωνα με το άρθρο 10 ή 11·

β) για κάθε απόφαση σχετική με την αναβολή της εκτέλεσης ή της αναγνώρισης της ΕΕΕ, τους λόγους της αναβολής, και ει δυνατόν, την αναμενόμενη διάρκεια της αναβολής.

Άρθρο 17

Ποινική ευθύνη υπαλλήλων

Οι υπάλληλοι του κράτους έκδοσης, που είναι παρόντες στο έδαφος του κράτους εκτέλεσης στο πλαίσιο της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, θεωρούνται υπάλληλοι του κράτους εκτέλεσης όσον αφορά αδικήματα που διαπράττονται εις βάρος τους ή από τους ίδιους.

Άρθρο 18

Αστική ευθύνη υπαλλήλων

1. Σε περίπτωση που, στο πλαίσιο της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, υπάλληλοι ενός κράτους μέλους είναι παρόντες στο έδαφος ενός άλλου κράτους μέλους, το πρώτο κράτος μέλος είναι υπεύθυνο για οποιαδήποτε ζημία προκαλέσουν κατά τη διάρκεια των εκεί δραστηριοτήτων τους, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου δρουν.

2. Το κράτος μέλος στο έδαφος του οποίου προκλήθηκε η ζημία που προβλέπεται στην παράγραφο 1 επανορθώνει τη ζημία αυτή υπό τους όρους που ισχύουν για τις ζημιές τις οποίες προκαλούν οι δικοί του υπάλληλοι.

3. Το κράτος μέλος του οποίου υπάλληλοι προξένησαν ζημία σε οποιοδήποτε πρόσωπο στο έδαφος άλλου κράτους μέλους επιστρέφει το σύνολο των ποσών που κατέβαλε το άλλο κράτος μέλος στους παθόντες ή σε άλλους δικαιούχους.

4. Με την επιφύλαξη της άσκησης των δικαιωμάτων του έναντι τρίτων και κατ' εξαίρεση από την παράγραφο 3, κάθε κράτος μέλος παραιτείται, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, από τη δυνατότητα να ζητήσει από άλλο κράτος μέλος αποζημίωση για ζημιές που υπέστη.

Άρθρο 19

Εμπιστευτικότητα

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει ότι οι αρχές έκδοσης και εκτέλεσης λαμβάνουν δεόντως υπόψη, κατά την εκτέλεση μιας ΕΕΕ, τον εμπιστευτικό χαρακτήρα της έρευνας.

2. Η αρχή εκτέλεσης, σύμφωνα με το εθνικό της δίκαιο, εγγυάται την εμπιστευτικότητα των πραγματικών περιστατικών και της ουσίας της ΕΕΕ, εκτός των αναγκών για την εκτέλεση του ερευνητικού μέτρου. Εάν η αρχή εκτέλεσης δεν μπορεί να ανταποκριθεί στην απαίτηση περί εμπιστευτικότητας, ενημερώνει πάραυτα την αρχή έκδοσης.

3. Η αρχή έκδοσης δεν αποκαλύπτει τα αποδεικτικά στοιχεία και τις πληροφορίες που της έδωσε η αρχή εκτέλεσης, σύμφωνα με το εθνικό της δίκαιο και εφόσον δεν υπάρχει αντίθετη υπόδειξη ή πληροφόρηση από την αρχή εκτέλεσης, εκτός από εκείνα των οποίων η κοινοποίηση είναι αναγκαία για τις έρευνες ή τις διαδικασίες που περιγράφονται στην ΕΕΕ.

4. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλίσει ότι οι τράπεζες δεν αποκαλύπτουν στον ενδιαφερόμενο πελάτη τους ή σε άλλα τρίτα πρόσωπα ότι έχουν διαβιβάσει πληροφορίες στο κράτος έκδοσης σύμφωνα με τα άρθρα 26 και 27 ή ότι μια έρευνα βρίσκεται υπό εξέλιξη.

Άρθρο 20

Προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

Κατά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν ότι προστατεύονται τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα και ότι η επεξεργασία τους πραγματοποιείται μόνο βάσει της απόφασης-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου⁽¹⁾, καθώς και τις αρχές της σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης της 28ης Ιανουαρίου 1981 και του συμπληρωματικού της πρωτοκόλλου.

Η πρόσβαση στα δεδομένα αυτά περιορίζεται, με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων του ενδιαφερόμενου προσώπου. Μόνο εξουσιοδοτημένα άτομα μπορούν να έχουν πρόσβαση στα δεδομένα αυτά.

Άρθρο 21

Έξοδα

1. Εάν στην οδηγία δεν προβλέπεται άλλως, όλα τα έξοδα που προκύπτουν στο έδαφος του κράτους εκτέλεσης και σχετίζονται με την εκτέλεση ΕΕΕ βαρύνουν το κράτος εκτέλεσης.

2. Όταν η αρχή εκτέλεσης θεωρεί ότι τα έξοδα για την εκτέλεση της ΕΕΕ μπορεί να θεωρηθούν εξαιρετικά υψηλά, μπορεί να προχωρήσει σε διαβούλευση με την αρχή έκδοσης σχετικά με το αν και πώς μπορούν να κατανεμηθούν τα έξοδα ή να τροποποιηθεί η ΕΕΕ.

Η αρχή εκτέλεσης ενημερώνει την αρχή έκδοσης σχετικά με τις λεπτομέρειες του μέρους των εξόδων που θεωρείται εξαιρετικά υψηλό.

3. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις όταν δεν επιτυγχάνεται συμφωνία για τα έξοδα της παραγράφου 2 η αρχή έκδοσης μπορεί να αποφασίσει:

- α) να αποσύρει εν όλω ή εν μέρει την ΕΕΕ· ή
- β) να διατηρήσει την ΕΕΕ και να επιβαρυνθεί με το μέρος των εξόδων που θεωρείται εξαιρετικά υψηλό.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΟΡΙΣΜΕΝΑ ΔΙΕΡΕΥΝΗΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Άρθρο 22

Προσωρινή μεταγωγή κρατουμένων στο κράτος έκδοσης με σκοπό την εκτέλεση ερευνητικού μέτρου

1. Είναι δυνατή η έκδοση ΕΕΕ για την προσωρινή μεταγωγή προσώπου που κρατείται στο κράτος εκτέλεσης με σκοπό την εκτέλεση ερευνητικού μέτρου με το οποίο επιδιώκεται η συλλογή αποδεικτικών στοιχείων για την οποία απαιτείται η παρουσία του στο έδαφος του κράτους έκδοσης. Η εφαρμογή της παρούσας παραγράφου τελεί υπό τον όρο της επιστροφής του εν λόγω προσώπου εντός της προθεσμίας που ορίζει το κράτος εκτέλεσης.

2. Εκτός από τους λόγους άρνησης της αναγνώρισης ή της εκτέλεσης του άρθρου 11, είναι επίσης δυνατή η άρνηση εκτέλεσης της ΕΕΕ εάν:

- α) ο κρατούμενος δεν συναινεί· ή
- β) η μεταγωγή ενδέχεται να παρατείνει την κράτηση του εν λόγω προσώπου.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 στοιχείο α), όταν το κράτος εκτέλεσης το θεωρεί αναγκαίο λόγω της ηλικίας ή της σωματικής ή διανοητικής κατάστασης του προσώπου, δίνεται η ευκαιρία στον νομικό εκπρόσωπο του κρατουμένου να διατυπώσει τη γνώμη του σχετικά με την προσωρινή μεταγωγή.

⁽¹⁾ Απόφαση-πλαίσιο 2008/977/ΔΕΥ του Συμβουλίου, της 27ης Νοεμβρίου 2008, για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τυγχάνουν επεξεργασίας στο πλαίσιο της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις (ΕΕ L 350 της 30.12.2008, σ. 60).

4. Σε περίπτωση που εμπίπτει στις διατάξεις της παραγράφου 1, χορηγείται άδεια διέλευσης του κρατουμένου μέσω τρίτου κράτους μέλους (το «κράτος μέλος διέλευσης»), κατόπιν αιτήσεως συνοδευομένης από όλα τα απαραίτητα έγγραφα.
5. Οι πρακτικές ρυθμίσεις σχετικά με την προσωρινή μεταγωγή του κρατουμένου, συμπεριλαμβανομένων των λεπτομερών συνθηκών κράτησής του στο κράτος έκδοσης, και οι ημερομηνίες μεταγωγής του και επιστροφής του στο έδαφος του κράτους εκτέλεσης συμφωνούνται μεταξύ των κρατών έκδοσης και εκτέλεσης, λαμβανομένων υπόψη της σωματικής και διανοητικής κατάστασης του προσώπου, καθώς και του επιπέδου ασφάλειας που απαιτείται στο κράτος έκδοσης.
6. Ο κρατούμενος παραμένει υπό κράτηση στο έδαφος του κράτους έκδοσης και, ενδεχομένως, στο έδαφος του κράτους μέλους διέλευσης, για τις πράξεις ή τις καταδικαστικές αποφάσεις για τις οποίες κρατείτο στο κράτος εκτέλεσης, εκτός εάν το κράτος μέλος εκτέλεσης ζητήσει την απελευθέρωσή του.
7. Η περίοδος κράτησης στο έδαφος του κράτους μέλους έκδοσης αφαιρείται από την περίοδο κράτησης η οποία έχει ή πρόκειται να επιβληθεί στον εν λόγω κρατούμενο στο έδαφος του κράτους μέλους εκτέλεσης.
8. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 6, πρόσωπο το οποίο τελεί υπό μεταγωγή δεν δίδεται, κρατείται ούτε υπόκειται σε οποιονδήποτε άλλο περιορισμό της προσωπικής του ελευθερίας στο κράτος έκδοσης για πράξεις ή καταδικές προγενέστερες της αναχώρησής του από το έδαφος του κράτους εκτέλεσης οι οποίες δεν προβλέπονται στην ΕΕΕ.
9. Η ασυλία που προβλέπεται στην παράγραφο 8 αίρεται εφόσον, ο μεταγόμενος, αν και είχε τη δυνατότητα να αναχωρήσει για μια περίοδο 15 διαδοχικών ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία η παρουσία του δεν κρίνεται πλέον απαραίτητη από τις αρχές έκδοσης:
- α) παρέμεινε στο έδαφος, ή
- β) αναχώρησε μεν αλλά στη συνέχεια επέστρεψε.
10. Το κόστος που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος άρθρου κατανέμεται σύμφωνα με το άρθρο 21, εκτός από τα έξοδα μεταγωγής του προσώπου προς και από το κράτος έκδοσης τα οποία επιβαρύνουν το εν λόγω κράτος.

Άρθρο 23

Προσωρινή μεταγωγή κρατουμένων στο κράτος εκτέλεσης με σκοπό την εκτέλεση ερευνητικού μέτρου

1. Είναι δυνατή η έκδοση ΕΕΕ για την προσωρινή μεταγωγή προσώπου που κρατείται στο κράτος έκδοσης με σκοπό την εκτέλεση ερευνητικού μέτρου με το οποίο επιδιώκεται η συλλογή αποδείξεων για την οποία απαιτείται η παρουσία του στο έδαφος του κράτους εκτέλεσης.
2. Η παράγραφος 2 στοιχείο α) και οι παράγραφοι 3 έως 9 του άρθρου 22 ισχύουν, τηρουμένων των αναλογιών, για την προσωρινή μεταγωγή δυνάμει του παρόντος άρθρου.
3. Τα έξοδα που προκύπτουν από την εφαρμογή του παρόντος άρθρου κατανέμονται σύμφωνα με το άρθρο 21, εκτός από τα έξοδα μεταγωγής του προσώπου προς και από το κράτος έκδοσης τα οποία βαρύνουν το εν λόγω κράτος.

Άρθρο 24

Εξέταση με εικονοτηλεδιάσκεψη ή άλλου είδους οπτικοακουστική μετάδοση

1. Εάν πρόσωπο το οποίο βρίσκεται στο έδαφος του κράτους εκτέλεσης πρέπει να εξεταστεί ως μάρτυρας ή πραγματογνώμονας από τις αρμόδιες αρχές του κράτους έκδοσης, η αρχή έκδοσης μπορεί να εκδώσει ΕΕΕ για την εξέταση του μάρτυρα ή του πραγματογνώμονα με εικονοτηλεδιάσκεψη ή άλλου είδους οπτικοακουστική μετάδοση, όπως προβλέπεται στις παραγράφους 5 έως 7.

Εκδίδεται επίσης από την εκδίδουσα αρχή μια ΕΕΕ για την εξέταση υπόπτου ή κατηγορουμένου με εικονοτηλεδιάσκεψη ή με άλλου είδους οπτικοακουστική μετάδοση.

2. Εκτός από τους λόγους άρνησης της αναγνώρισης ή της εκτέλεσης του άρθρου 11, είναι επίσης δυνατή η άρνηση εκτέλεσης της ΕΕΕ εάν:

- α) δεν συναινεί ο ύποπτος ή ο κατηγορούμενος· ή
- β) η εκτέλεση ενός τέτοιου ερευνητικού μέτρου σε συγκεκριμένη υπόθεση αντίκειται στις θεμελιώδεις αρχές της νομοθεσίας του κράτους εκτέλεσης.

3. Οι πρακτικές ρυθμίσεις σχετικά με την εξέταση συμφωνούνται μεταξύ της αρχής έκδοσης και της αρχής εκτέλεσης. Μόλις συμφωνηθούν οι ρυθμίσεις αυτές, η αρχή εκτέλεσης αναλαμβάνει:

- α) να ενημερώσει τον μάρτυρα ή τον πραγματογνώμονα σχετικά με την ώρα και τον τόπο της εξέτασης·
- β) να κλητεύσει τον ύποπτο ή τον κατηγορούμενο να εμφανιστεί προς εξέταση σύμφωνα με τους λεπτομερείς κανόνες που προβλέπονται στην νομοθεσία του κράτους εκτέλεσης και να ενημερώσει τον ύποπτο σχετικά με τα δικαιώματά του δυνάμει της νομοθεσίας του κράτους εκτέλεσης, εγκαίρως ώστε να έχει τη δυνατότητα να ασκήσει αποτελεσματικά τα δικαιώματά υπεράσπισης που διαθέτει·
- γ) να διασφαλίσει την εξακρίβωση της ταυτότητας του προς εξέταση προσώπου.

4. Αν στις περιστάσεις μιας συγκεκριμένης υπόθεσης η αρχή εκτέλεσης δεν έχει πρόσβαση στα τεχνικά μέσα για τη διεξαγωγή εικονοτηλεδιάσκεψης, τα μέσα αυτά είναι δυνατόν να τηθούν στη διάθεσή της από το κράτος έκδοσης με αμοιβαία συμφωνία.

5. Οι ακόλουθοι κανόνες ισχύουν για την εξέταση με εικονοτηλεδιάσκεψη ή με άλλου είδους οπτικοακουστική μετάδοση:

- α) κατά την εξέταση παρίσταται διά αντιπροσώπου της, επικουρούμενη από διερμηνέα, αν αυτό απαιτείται, αρμόδια αρχή του κράτους εκτέλεσης, η οποία και είναι υπεύθυνη για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προς εξέταση προσώπου, καθώς και για την τήρηση των θεμελιωδών αρχών της νομοθεσίας του κράτους εκτέλεσης.

Εάν η αρχή εκτέλεσης κρίνει ότι, κατά τη διάρκεια της εξέτασης, παραβιάζονται οι θεμελιώδεις αρχές της νομοθεσίας του κράτους εκτέλεσης, λαμβάνει αμέσως τα απαραίτητα μέτρα για να εξασφαλίσει τη συνέχιση της εξέτασης σύμφωνα με τις προαναφερόμενες αρχές·

- β) μέτρα για την προστασία του προς εξέταση προσώπου θα συμφωνούνται, εφόσον απαιτείται, μεταξύ των αρμόδιων αρχών του κράτους έκδοσης και του κράτους εκτέλεσης·
- γ) η εξέταση διενεργείται απευθείας από την αρμόδια αρχή του κράτους έκδοσης ή υπό την καθοδήγησή της και σύμφωνα με το εσωτερικό δικαιο αυτού του κράτους·
- δ) κατόπιν αιτήματος του κράτους έκδοσης ή του προς εξέταση προσώπου, το κράτος εκτέλεσης μεριμνά ώστε το προς εξέταση πρόσωπο να επικουρείται από διερμηνέα, κατά περίπτωση·
- ε) οι ύποπτοι ή κατηγορούμενοι ενημερώνονται πριν από την εξέταση σχετικά με τα δικονομικά δικαιώματά τους, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος να μην καταθέσουν, που τους αναγνωρίζονται βάσει της νομοθεσίας του κράτους εκτέλεσης και του κράτους έκδοσης. Μάρτυρες και πραγματογνώμονες δικαιούνται να επικαλεστούν το δικαίωμα να μην καταθέσουν που ενδεχομένως τους αναγνωρίζει είτε το εθνικό δικαιο του κράτους εκτέλεσης είτε το δικαιο του κράτους έκδοσης και ενημερώνονται σχετικά με αυτό το δικαίωμα πριν από την εξέταση.

6. Με την επιφύλαξη μέτρων που έχουν ενδεχομένως συμφωνηθεί για την προστασία των ενδιαφερόμενων, η αρχή εκτέλεσης συντάσσει πρακτικά στο τέλος της εξέτασης και τα αποστέλλει στην αρχή έκδοσης. Στα πρακτικά αναφέρεται η ημερομηνία και ο τόπος της εξέτασης, η ταυτότητα του εξετασθέντος, η ταυτότητα και η ιδιότητα κάθε άλλου προσώπου στο κράτος εκτέλεσης που συμμετείχε στην εξέταση, οποιαδήποτε ορκωμοσία και οι τεχνικές συνθήκες υπό τις οποίες πραγματοποιήθηκε η εξέταση.

7. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει ότι εφαρμόζεται το εθνικό του δικαιο ως αν η εξέταση να διενεργείτο στο πλαίσιο εθνικής διαδικασίας, όποτε εξετάζεται ένα πρόσωπο στο έδαφός του σύμφωνα με το παρόν άρθρο και αρνείται να καταθέσει όπως υποχρεούται, ή δεν καταθέτει την αλήθεια,

Άρθρο 25

Εξέταση με τηλεφωνική διάσκεψη

1. Εάν πρόσωπο το οποίο βρίσκεται στο έδαφος ενός κράτους μέλους πρέπει να εξεταστεί ως μάρτυρας ή πραγματογνώμονας από τις αρμόδιες αρχές άλλου κράτους μέλους, η αρχή έκδοσης του δεύτερου κράτους μέλους μπορεί να εκδώσει ΕΕΕ για την εξέταση του μάρτυρα ή του πραγματογνώμονα με τηλεφωνική διάσκεψη όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2, εφόσον δεν είναι σκόπιμο ή δυνατόν για το προς εξέταση πρόσωπο να εμφανιστεί στο έδαφος του πρώτου κράτους μέλους αυτοπροσώπως και αφού έχουν ήδη εξετασθεί άλλα κατάλληλα μέσα.
2. Εκτός αντίθετης συμφωνίας, εφαρμόζονται στις εξετάσεις με τηλεφωνική διάσκεψη, τηρουμένων των αναλογιών, οι διατάξεις του άρθρου 24 παράγραφοι 3, 5, 6 και 7.

Άρθρο 26

Πληροφορίες σχετικά με τραπεζικούς και άλλους χρηματοοικονομικούς λογαριασμούς

1. Είναι δυνατή η έκδοση ΕΕΕ για να καθοριστεί εάν ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο αποτελεί το αντικείμενο της ποινικής διαδικασίας διατηρεί ή ελέγχει έναν ή περισσότερους λογαριασμούς, οποιασδήποτε φύσης, σε τράπεζα ευρισκόμενη στο έδαφος του κράτους εκτέλεσης, και, εάν ναι, να ζητήσει να παρασχεθούν όλα τα στοιχεία των εντοπισμένων λογαριασμών.
2. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει, υπό τους όρους που καθορίζονται στο παρόν άρθρο, τα μέτρα που είναι αναγκαία για να είναι σε θέση να παρέχει τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1.
3. Στις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνονται επίσης λογαριασμοί για τους οποίους ο εμπλεκόμενος στην ποινική διαδικασία ενεργεί ως πληρεξούσιος, εφόσον αυτό ζητείται στην ΕΕΕ.
4. Η υποχρέωση που θεσπίζεται με το παρόν άρθρο ισχύει μόνο στο βαθμό που οι πληροφορίες βρίσκονται στην κατοχή της τράπεζας που τηρεί το λογαριασμό.
5. Η αρχή έκδοσης αναφέρει στην ΕΕΕ γιατί θεωρεί ότι οι ζητούμενες πληροφορίες είναι πιθανόν να έχουν ουσιαστική σημασία για το σκοπό της ποινικής διαδικασίας και για ποιους λόγους τεκμαίρει ότι ο λογαριασμός ανήκει σε τράπεζες του κράτους εκτέλεσης και, κατά το δυνατόν, ποιες ενδέχεται να είναι οι τράπεζες αυτές. Επίσης περιλαμβάνει στην ΕΕΕ οποιαδήποτε διαθέσιμη πληροφορία η οποία δύναται να διευκολύνει την εκτέλεσή της.
6. Είναι δυνατή επίσης η έκδοση ΕΕΕ για να καθοριστεί εάν ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο αποτελεί το αντικείμενο της ποινικής διαδικασίας διατηρεί έναν ή περισσότερους λογαριασμούς, σε μη τραπεζικό χρηματοπιστωτικό ίδρυμα ευρισκόμενο στο έδαφος του κράτους εκτέλεσης. Ισχύουν τηρουμένων των αναλογιών οι παράγραφοι 3 έως 5. Σε αυτή την περίπτωση και εκτός από τους λόγους άρνησης της αναγνώρισης ή εκτέλεσης που αναφέρονται στο άρθρο 11, χωρεί επίσης άρνηση της εκτέλεσης της ΕΕΕ αν η εκτέλεση του ερευνητικού μέτρου δεν θα επιτρεπόταν σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση.

Άρθρο 27

Πληροφορίες σχετικά με τραπεζικές και άλλες χρηματοοικονομικές συναλλαγές

1. Είναι δυνατή η έκδοση από το κράτος έκδοσης μιας ΕΕΕ για να ληφθούν τα στοιχεία συγκεκριμένων τραπεζικών λογαριασμών και τραπεζικών πράξεων που διενεργήθηκαν σε συγκεκριμένη περίοδο μέσω ενός ή περισσότερων λογαριασμών που προσδιορίζονται στην ΕΕΕ, περιλαμβανομένων των στοιχείων οποιουδήποτε εμβάλλοντος ή πιστούμενου λογαριασμού.
2. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει, υπό τους όρους που καθορίζονται στο παρόν άρθρο, τα μέτρα που είναι αναγκαία για να είναι σε θέση να παρέχει τις πληροφορίες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που θεσπίζονται στο παρόν άρθρο.
3. Η υποχρέωση που θεσπίζεται με το παρόν άρθρο ισχύει μόνο στο βαθμό που οι πληροφορίες βρίσκονται στην κατοχή της τράπεζας που τηρεί το λογαριασμό.

4. Η αρχή έκδοσης αναφέρει στην ΕΕΕ τον λόγο για τον οποίο θεωρεί ότι οι ζητούμενες πληροφορίες έχουν σημασία για την ποινική διαδικασία.

5. Είναι επίσης δυνατή η έκδοση ΕΕΕ για πληροφορίες που προβλέπονται στην παράγραφο 1 όσον αφορά τις τραπεζικές πράξεις που διενεργούνται από μη τραπεζικά χρηματοπιστωτικά ιδρύματα. Ισχύουν τηρουμένων των αναλογιών οι παράγραφοι 3 έως 4. Σε αυτή την περίπτωση και εκτός από τους λόγους άρνησης της αναγνώρισης ή εκτέλεσης που αναφέρονται στο άρθρο 11, χωρεί επίσης άρνηση της εκτέλεσης της ΕΕΕ αν η εκτέλεση του ερευνητικού μέτρου δεν θα επιτρεπόταν σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση.

Άρθρο 28

Ερευνητικά μέτρα που συνεπάγονται τη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων σε πραγματικό χρόνο, συνεχώς και για ορισμένο χρονικό διάστημα

1. Όταν η ΕΕΕ εκδίδεται με σκοπό την εκτέλεση ερευνητικού μέτρου που απαιτεί τη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων σε πραγματικό χρόνο, συνεχώς και για ορισμένο χρονικό διάστημα, όπως:

α) παρακολούθηση τραπεζικών ή άλλων χρηματοοικονομικών συναλλαγών που διενεργούνται μέσω ενός ή περισσότερων συγκεκριμένων λογαριασμών·

β) ελεγχόμενη παράδοση στο έδαφος του κράτους εκτέλεσης,

η εκτέλεσή της δύναται να απορριφθεί, εκτός από τους λόγους άρνησης της αναγνώρισης ή της εκτέλεσης που προβλέπονται στο άρθρο 11, αν η εκτέλεση του σχετικού ερευνητικού μέτρου δεν θα επιτρεπόταν σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση.

2. Οι πρακτικές ρυθμίσεις για το μέτρο που προβλέπεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) και όπου αλλού είναι αναγκαίες, συμφωνούνται μεταξύ του κράτους έκδοσης και εκτέλεσης.

3. Η αρχή έκδοσης αναφέρει στην ΕΕΕ τον λόγο για τον οποίο θεωρεί ότι οι ζητούμενες πληροφορίες έχουν σημασία για την ποινική διαδικασία.

4. Το δικαίωμα διενέργειας, καθοδήγησης και ελέγχου επιχειρήσεων σχετικών με την εκτέλεση ΕΕΕ που προβλέπεται στην παράγραφο 1 έχουν οι αρμόδιες αρχές του κράτους εκτέλεσης.

Άρθρο 29

Μυστικές έρευνες

1. Είναι δυνατή η έκδοση ΕΕΕ για να κληθεί το κράτος εκτέλεσης να βοηθήσει το κράτος έκδοσης κατά τη διεξαγωγή ποινικής έρευνας από αξιωματικούς υπό μυστική ιδιότητα ή πλασματική ταυτότητα (μυστικές έρευνες).

2. Η αρχή έκδοσης αναφέρει στην ΕΕΕ το λόγο για τον οποίο θεωρεί ότι μια μυστική έρευνα ενδέχεται να έχει σημασία για την εν λόγω ποινική διαδικασία. Η απόφαση για την αναγνώριση και την εκτέλεση ΕΕΕ εκδοθείσας σύμφωνα με τους όρους του παρόντος άρθρου εκδίδεται σε κάθε συγκεκριμένη περίπτωση από τις αρμόδιες αρχές του κράτους εκτέλεσης, λαμβανομένων δεόντως υπόψη των εθνικών του νομοθετικών διατάξεων και διαδικασιών.

3. Εκτός από τους λόγους άρνησης της αναγνώρισης ή της εκτέλεσης του άρθρου 11 η αρχή εκτέλεσης μπορεί να αρνηθεί την εκτέλεση ΕΕΕ που αναφέρεται στην παράγραφο 1 όταν:

α) η εκτέλεση του σχετικού μέτρου δεν θα επιτρεπόταν σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση· ή

β) εφόσον δεν μπόρεσε να επιτευχθεί συμφωνία σχετικά με τις ρυθμίσεις για τις μυστικές έρευνες, όπως ορίζονται στην παράγραφο 4.

4. Οι μυστικές έρευνες διεξάγονται κατά τη νομοθεσία και τις διαδικασίες του κράτους μέλους στο έδαφος του οποίου λαμβάνουν χώρα. Το δικαίωμα διενέργειας, καθοδήγησης και ελέγχου μυστικών ερευνών έχουν αποκλειστικά οι αρμόδιες αρχές του κράτους εκτέλεσης. Η διάρκεια της μυστικής έρευνας, οι λεπτομερείς προϋποθέσεις και το νομικό καθεστώς των συμμετεχόντων αξιωματικών κατά τη διάρκεια των μυστικών ερευνών συμφωνούνται μεταξύ των κρατών έκδοσης και εκτέλεσης, λαμβανομένων δεόντως υπόψη των εθνικών τους νομοθετικών διατάξεων και διαδικασιών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

Άρθρο 30

Παρακολούθηση τηλεπικοινωνιών με την τεχνική βοήθεια άλλου κράτους μέλους

1. Μπορεί να εκδοθεί ΕΕΕ για την παρακολούθηση τηλεπικοινωνιών στο κράτος μέλος το οποίο πρέπει να παράσχει την τεχνική βοήθεια.
2. Όταν περισσότερα του ενός κράτη μέλη είναι σε θέση να παράσχουν την πλήρη τεχνική βοήθεια που απαιτείται για την ίδια παρακολούθηση τηλεπικοινωνιών, η ΕΕΕ αποστέλλεται μόνο σε ένα εξ αυτών, προτιμάται δε πάντα το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ή θα βρίσκεται ο παρακολουθούμενος στην ποινική διαδικασία.
3. Η ΕΕΕ που προβλέπεται στην παράγραφο 1 περιλαμβάνει επίσης τα ακόλουθα στοιχεία:
 - α) πληροφορίες για την εξακρίβωση της ταυτότητας του προσώπου που αφορά η παρακολούθηση·
 - β) την επιθυμητή διάρκεια της παρακολούθησης· και
 - γ) την παροχή επαρκών τεχνικών δεδομένων, ιδίως του αναγνωριστικού στοιχείου του στόχου, για να μπορέσει να εκτελεσθεί η ΕΕΕ.
4. Η αρχή έκδοσης αναφέρει διά της ΕΕΕ το λόγο για τον οποίο θεωρεί ότι τα αναφερόμενα εκεί ερευνητικά μέτρα έχουν σημασία για την ποινική διαδικασία.
5. Εκτός από τους λόγους άρνησης της αναγνώρισης ή εκτέλεσης που αναφέρονται στο άρθρο 11, χωρεί επίσης άρνηση της εκτέλεσης ΕΕΕ που προβλέπεται στην παράγραφο 1 αν το συγκεκριμένο μέτρο δεν θα επιτρεπόταν σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση. Το κράτος μέλος εκτέλεσης μπορεί να εξαρτήσει τη συγκατάθεσή του από τυχόν όρους, οι οποίοι θα έπρεπε να τηρούνται σε παρόμοια εγχώρια υπόθεσή του.
6. Η ΕΕΕ που προβλέπεται στην παράγραφο 1 δύναται να εκτελείται:
 - α) με την άμεση διαβίβαση τηλεπικοινωνιών στο κράτος έκδοσης, ή
 - β) με την παρακολούθηση, καταγραφή και εν συνεχεία διαβίβαση του προϊόντος της παρακολούθησης τηλεπικοινωνιών στο κράτος έκδοσης.Η αρχή έκδοσης και η αρχή εκτέλεσης διαβουλεύονται μεταξύ τους με σκοπό να συμφωνήσουν αν η παρακολούθηση θα διεξάγεται σύμφωνα με το στοιχείο α) ή το στοιχείο β).
7. Κατά την έκδοση ΕΕΕ που προβλέπεται στην παράγραφο 1 ή κατά τη διάρκεια της παρακολούθησης, η αρχή έκδοσης μπορεί να ζητεί επίσης μεταγραφή, αποκωδικοποίηση ή αποκρυπτογράφηση της καταγραφής εφόσον έχει συγκεκριμένο λόγο, ή συμφωνεί η αρχή εκτέλεσης.
8. Τα έξοδα που απορρέουν από την εφαρμογή του παρόντος άρθρου κατανέμονται σύμφωνα με το άρθρο 21, εκτός από τα έξοδα μεταγραφής, αποκωδικοποίησης και αποκρυπτογράφησης των τηλεπικοινωνιών τα οποία βαρύνουν το κράτος έκδοσης.

Άρθρο 31

Κοινοποίηση προς το κράτος μέλος στο οποίο βρίσκεται ο παρακολουθούμενος και από το οποίο δεν απαιτείται παροχή τεχνικής βοήθειας

1. Σε περίπτωση που για την εκτέλεση ερευνητικού μέτρου, παρέχεται άδεια από την αρμόδια αρχή κράτους μέλους («του κράτους μέλους παρακολούθησης») για την παρακολούθηση τηλεπικοινωνιών και η διευθύνση επικοινωνίας του παρακολουθούμενου που προσδιορίζεται στην εντολή παρακολούθησης χρησιμοποιείται στο έδαφος άλλου κράτους μέλους («του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η κοινοποίηση») από το οποίο δεν απαιτείται τεχνική βοήθεια για τη διενέργεια της παρακολούθησης, το κράτος μέλος παρακολούθησης ενημερώνει την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η κοινοποίηση σχετικά με την παρακολούθηση:
 - α) πριν από την παρακολούθηση σε περίπτωση κατά την οποία η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους παρακολούθησης γνωρίζει, όταν διατάσσει την παρακολούθηση, ότι ο παρακολουθούμενος βρίσκεται ή θα βρίσκεται στο έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η κοινοποίηση·
 - β) κατά ή μετά τη διενέργεια της παρακολούθησης, αμέσως μόλις λάβει γνώση ότι ο παρακολουθούμενος βρίσκεται ή βρισκόταν, κατά τη διάρκεια της παρακολούθησης, στο έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η κοινοποίηση.

2. Η κοινοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 γίνεται με το έντυπο που προβλέπεται στο παράρτημα Γ.
3. Σε περιπτώσεις κατά τις οποίες η παρακολούθηση δεν θα επιτρεπόταν σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η κοινοποίηση μπορεί να ενημερώνει αμέσως, και το αργότερο 96 ώρες από την παραλαβή της κοινοποίησης κατά την παράγραφο 1, την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους παρακολούθησης ότι:
 - α) η παρακολούθηση δεν μπορεί να διεξαχθεί ή πρέπει να τερματιστεί· και
 - β) εφόσον είναι αναγκαίο, τυχόν υλικό που προέκυψε ήδη από την παρακολούθηση του παρακολουθουμένου ενώ ήταν ακόμη στο έδαφός του δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο υπό όρους που το ίδιο θα καθορίσει. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο απευθύνεται η κοινοποίηση ενημερώνει την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους παρακολούθησης για τους λόγους που δικαιολογούν τους όρους αυτούς.
4. Το άρθρο 5 παράγραφος 2 ισχύει, τηρουμένων των αναλογιών, για την κοινοποίηση που προβλέπεται στην παράγραφο 2.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ

Άρθρο 32

Προσωρινά μέτρα

1. Μια ΕΕΕ μπορεί να εκδοθεί από την εκδίδουσα αρχή για να ληφθεί οποιοδήποτε μέτρο με σκοπό την προσωρινή πρόληψη της καταστροφής, μετατροπής, απομάκρυνσης, μεταφοράς ή διάθεσης ενός στοιχείου το οποίο μπορεί να χρησιμεύσει ως απόδειξη.
2. Η αρχή εκτέλεσης αποφασίζει και κοινοποιεί την απόφασή της περί των προσωρινών μέτρων το συντομότερο δυνατόν και, εφόσον είναι εφικτό, εντός 24 ωρών από την παραλαβή της ΕΕΕ.
3. Σε περίπτωση που ζητείται το προσωρινό μέτρο που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η αρχή έκδοσης αναφέρει στην ΕΕΕ αν τα αποδεικτικά στοιχεία θα μεταβιβασθούν στο κράτος έκδοσης ή αν θα παραμείνουν στο κράτος εκτέλεσης. Η αρχή εκτέλεσης αναγνωρίζει και εκτελεί αυτήν την ΕΕΕ και μεταβιβάζει τα αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τις διαδικασίες που καθορίζονται στην οδηγία.
4. Σε περίπτωση που, σύμφωνα με την παράγραφο 3, η ΕΕΕ συνοδεύεται από εντολή να παραμείνουν στο κράτος εκτέλεσης τα αποδεικτικά στοιχεία, η αρχή έκδοσης καθορίζει την ημερομηνία άρσης του προσωρινού μέτρου που προβλέπεται στην παράγραφο 1, ή την προβλεπόμενη ημερομηνία υποβολής της αίτησης για τη μεταφορά των αποδεικτικών στοιχείων στο κράτος έκδοσης.
5. Έπειτα από διαβούλευση με την αρχή έκδοσης, η αρχή εκτέλεσης μπορεί, σύμφωνα με τις εθνικές της νομοθετικές διατάξεις και πρακτικές, να ορίσει κατάλληλες προϋποθέσεις ανάλογα με τις περιστάσεις της υπόθεσης, για να μειωθεί το διάστημα για το οποίο θα διατηρηθεί το προσωρινό μέτρο που αναφέρεται στην παράγραφο 1. Αν, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις αυτές, η αρχή εκτέλεσης εξετάζει την άρση του προσωρινού μέτρου, ενημερώνει σχετικά την αρχή έκδοσης, η οποία θα έχει τη δυνατότητα να υποβάλει τις παρατηρήσεις της. Η αρχή έκδοσης κοινοποιεί αμέσως στην αρχή εκτέλεσης την άρση των προσωρινών μέτρων που αναφέρονται στην παράγραφο 1.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 33

Κοινοποιήσεις

1. Έως τις 22 Μαΐου 2017 κάθε κράτος μέλος κοινοποιεί στην Επιτροπή τα ακόλουθα:
 - α) την αρχή ή τις αρχές που, σύμφωνα με το εθνικό του δίκαιο, είναι αρμόδιες βάσει του άρθρου 2 στοιχεία γ) και δ) όταν το εν λόγω κράτος μέλος είναι το κράτος έκδοσης ή το κράτος εκτέλεσης,
 - β) τις γλώσσες που είναι αποδεκτές για την ΕΕΕ, κατά τα αναφερόμενα στο άρθρο 5 παράγραφος 2,
 - γ) τις πληροφορίες σχετικά με την ή τις κεντρικές αρχές που ορίζει το κράτος μέλος εάν επιθυμεί να κάνει χρήση της δυνατότητας που παρέχει το άρθρο 7 παράγραφος 3. Οι πληροφορίες αυτές είναι δεσμευτικές για τις αρχές του κράτους έκδοσης,

2. Τα κράτη μέλη μπορούν επίσης να δώσουν στην Επιτροπή τον κατάλογο των εγγράφων που απαιτεί δυνάμει του άρθρου 22 παράγραφος 4.
3. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για κάθε τροποποίηση των πληροφοριών των παραγράφων 1 και 2.
4. Η Επιτροπή κοινοποιεί τις πληροφορίες που λαμβάνει κατ' εφαρμογή του παρόντος άρθρου σε όλα τα κράτη μέλη και στο Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο (ΕΔΔ). Το ΕΔΔ κοινοποιεί τις πληροφορίες στον ιστότοπο που προβλέπεται στο άρθρο 9 της απόφασης 2008/976/ΔΕΥ του Συμβουλίου ⁽¹⁾.

Άρθρο 34

Σχέσεις με άλλες νομικές πράξεις, συμφωνίες και ρυθμίσεις

1. Χωρίς να θίγεται η εφαρμογή τους μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων κρατών και η προσωρινή τους εφαρμογή δυνάμει του άρθρου 35, η παρούσα οδηγία αντικαθιστά, από τις 22 Μαΐου 2017, τις αντίστοιχες διατάξεις των ακόλουθων συμβάσεων που εφαρμόζονται στις σχέσεις μεταξύ των κρατών μελών που δεσμεύονται από την παρούσα οδηγία:
 - α) ευρωπαϊκή σύμβαση του Συμβουλίου της Ευρώπης της 20ής Απριλίου 1959 περί αμοιβαίας δικαστικής συνδρομής επί ποινικών υποθέσεων και τα δύο πρόσθετα πρωτόκολλα της καθώς και διμερείς συμφωνίες που έχουν συναφθεί δυνάμει του άρθρου 26 της εν λόγω σύμβασης·
 - β) σύμβαση για την εφαρμογή της συμφωνίας του Σένγκεν·
 - γ) σύμβαση για την αμοιβαία δικαστική συνδρομή επί ποινικών υποθέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το πρωτόκολλό της.
2. Η απόφαση-πλαίσιο 2008/978/ΔΕΥ αντικαθίσταται από την παρούσα οδηγία για όλα τα κράτη μέλη που δεσμεύει η παρούσα οδηγία. Οι διατάξεις της απόφασης-πλαισίου 2003/577/ΔΕΥ αντικαθίστανται από την παρούσα οδηγία για όλα τα κράτη μέλη που δεσμεύονται από αυτήν όσον αφορά τη δέσμευση αποδεικτικών στοιχείων.

Για τα κράτη μέλη που δεσμεύονται από την παρούσα οδηγία, οι παραπομπές στην απόφαση-πλαίσιο 2008/978/ΔΕΥ και, όσον αφορά την δέσμευση αποδεικτικών στοιχείων, στην απόφαση-πλαίσιο 2003/577/ΔΕΥ, ερμηνεύονται ως παραπομπές στην παρούσα οδηγία.

3. Εκτός από την παρούσα οδηγία, τα κράτη μέλη μπορούν να συνάπτουν ή να συνεχίσουν να εφαρμόζουν τις διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες ή ρυθμίσεις με άλλα κράτη μέλη ύστερα από τις 22 Μαΐου 2017 μόνο στο μέτρο που αυτές καθιστούν δυνατή την περαιτέρω ενίσχυση των στόχων της παρούσας οδηγίας και συμβάλλουν στην απλούστευση ή στην περαιτέρω διευκόλυνση των διαδικασιών συγκέντρωσης αποδεικτικών στοιχείων και εφόσον τηρούν το επίπεδο των διασφαλίσεων που προβλέπεται με την παρούσα οδηγία.
4. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή, έως τις 22 Μαΐου 2017 τις ισχύουσες συμφωνίες και ρυθμίσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 που επιθυμούν να εξακολουθήσουν να εφαρμόζουν. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν επίσης στην Επιτροπή εντός τριών μηνών την υπογραφή οποιασδήποτε νέας συμφωνίας ή ρύθμισης που αναφέρεται στην παράγραφο 3.

Άρθρο 35

Μεταβατικές ρυθμίσεις

1. Οι αιτήσεις αμοιβαίας συνδρομής που παραλαμβάνονται πριν από τις 22 Μαΐου 2017 συνεχίζουν να διέπονται από υφιστάμενες πράξεις περί αμοιβαίας συνδρομής σε ποινικές υποθέσεις. Οι αποφάσεις για τη δέσμευση αποδεικτικών στοιχείων δυνάμει της απόφασης-πλαισίου 2003/577/ΔΕΥ που παραλαμβάνονται πριν από τις 22 Μαΐου 2017 διέπονται επίσης από την απόφαση-πλαίσιο.
2. Το άρθρο 8 παράγραφος 1 ισχύει τηρουμένων των αναλογιών έναντι της ΕΕΕ ύστερα από απόφαση δέσμευσης που λαμβάνεται δυνάμει της απόφασης-πλαισίου 2003/577/ΔΕΥ.

⁽¹⁾ Απόφαση 2008/976/ΔΕΥ του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 2008 σχετικά με το Ευρωπαϊκό Δικαστικό Δίκτυο (ΕΕ L 348 της 24.12.2008, σ. 130).

Άρθρο 36

Μεταφορά στην εθνική νομοθεσία

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία έως τις 22 Μαΐου 2017.
2. Όταν τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα ανωτέρω μέτρα, αυτά περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την παραπομπή αυτή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής αυτής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.
3. Έως τις 22 Μαΐου 2017, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων με τις οποίες μεταφέρουν στο εθνικό τους δίκαιο τις υποχρεώσεις που τους επιβάλλει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 37

Έκθεση περί εφαρμογής

Το αργότερο πέντε έτη από τις 21 Μαΐου 2014, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση περί εφαρμογής της παρούσας οδηγίας, βάσει ποιοτικών και ποσοτικών πληροφοριών, συμπεριλαμβανομένων συγκεκριμένα της αξιολόγησης των επιπτώσεων της στη συνεργασία επί ποινικών υποθέσεων και στην προστασία των προσώπων, καθώς και της εφαρμογής των διατάξεων περί παρακολούθησης των τηλεπικοινωνιών υπό το πρίσμα των τεχνικών εξελίξεων. Εάν απαιτείται, η έκθεση αυτή συνοδεύεται από προτάσεις τροποποίησης της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 38

Έναρξη ισχύος

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα μετά τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Άρθρο 39

Αποδέκτες

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη σύμφωνα με τις Συνθήκες.

Βρυξέλλες, 3 Απριλίου 2014.

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
Ο Πρόεδρος
M. SCHULZ

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος
Δ. ΚΟΥΡΚΟΥΛΑΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΤΟΛΗ ΕΡΕΥΝΑΣ (ΕΕΕ)

Η παρούσα ΕΕΕ εκδόθηκε από αρμόδια αρχή. Η αρχή έκδοσης βεβαιώνει ότι η έκδοση της παρούσας ΕΕΕ είναι απαραίτητη και αναλογική για τους σκοπούς της διαδικασίας που προσδιορίζεται σε αυτήν, λαμβανομένων υπόψη των δικαιωμάτων του υπόπτου ή κατηγορουμένου, και ότι τα ζητούμενα ερευνητικά μέτρα θα μπορούσαν να είχαν διαταχθεί υπό τις ίδιες προϋποθέσεις σε παρόμοια εγχώρια υπόθεση. Ζητώ να εκτελεσθούν το ερευνητικό μέτρο ή μέτρα που παρατίθενται στη συνέχεια, λαμβανομένης δεόντως υπόψη της εμπιστευτικότητας της έρευνας, και να διαβιβασθούν τα αποδεικτικά στοιχεία που θα προκύψουν από την εκτέλεση της ΕΕΕ.

ΕΝΟΤΗΤΑ Α

Κράτος έκδοσης::.....

Κράτος εκτέλεσης:

ΕΝΟΤΗΤΑ Β: Επί του επείγοντος

Να αναφερθεί εάν υπάρχει θέμα επείγοντος λόγω

☐ απόκρυψης ή καταστροφής αποδεικτικών στοιχείων

☐ προσεχούς διεξαγωγής δίκης

☐ οποιασδήποτε άλλης αιτίας

Προσδιορίστε παρακάτω:

Οι προθεσμίες για την εκτέλεση της ΕΕΕ ορίζονται στην οδηγία 2014/41/ΕΕ. Ωστόσο, εάν απαιτείται μικρότερη ή ειδική προθεσμία, να αναφερθεί η ημερομηνία και να εξηγηθούν οι λόγοι:

.....

ΕΝΟΤΗΤΑ Γ: Ερευνητικό μέτρο ή μέτρα προς εκτέλεση

1. Να περιγραφούν το ζητούμενο μέτρο ή μέτρα συνδρομής / ερευνητικό μέτρο ή μέτρα ΚΑΙ να αναφερθεί, κατά περίπτωση, εάν είναι ένα από τα κατωτέρω ερευνητικά μέτρα:

.....

☐ Λήψη πληροφοριών ή αποδεικτικών στοιχείων που βρίσκονται ήδη στην κατοχή της αρχής εκτέλεσης

☐ Λήψη αποδεικτικών στοιχείων που περιέχονται σε βάσεις δεδομένων τις οποίες τηρούν αστυνομικές ή δικαστικές αρχές

☐ Εξέταση

☐ μάρτυρα

☐ πραγματογνώμονα

☐ υπόπτου ή κατηγορουμένου

☐ θύματος

☐ τρίτου

☐ Αναγνώριση προσώπων που έχουν συνδρομή σε συγκεκριμένο αριθμό τηλεφώνου ή διεύθυνση IP

☐ Προσωρινή μεταγωγή κρατουμένου στο κράτος έκδοσης

☐ Προσωρινή μεταγωγή κρατουμένου στο κράτος εκτέλεσης

- ☐ Εξέταση με εικονοηλεκτρονική ή με άλλου είδους οπτικοακουστική μετάδοση
- ☐ μάρτυρα
- ☐ πραγματογνώμονα
- ☐ υπόπτου ή κατηγορουμένου
- ☐ Εξέταση με τηλεφωνική διάσκεψη
- ☐ μάρτυρα
- ☐ πραγματογνώμονα
- ☐ Πληροφορίες σχετικά με τραπεζικούς και άλλους χρηματοοικονομικούς λογαριασμούς
- ☐ Πληροφορίες σχετικά με τραπεζικές και άλλες χρηματοοικονομικές συναλλαγές
- ☐ Ερευνητικό μέτρο που συνεπάγεται τη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων σε πραγματικό χρόνο, συνεχώς και για ορισμένο χρονικό διάστημα
- ☐ παρακολούθηση τραπεζικών ή άλλων χρηματοοικονομικών συναλλαγών
- ☐ ελεγχόμενες παραδόσεις
- ☐ άλλα
- ☐ Μυστικές έρευνες
- ☐ Παρακολούθηση τηλεπικοινωνιών
- ☐ Προσωρινό μέτρο ή μέτρα για να εμποδισθεί η καταστροφή, μετατροπή, μετατόπιση, μεταφορά ή διάθεση αντικειμένου που μπορεί να χρησιμεύσει ως αποδεικτικό στοιχείο.

ΕΝΟΤΗΤΑ Δ: Σχέση με τυχόν προγενέστερη ΕΕΕ

Να αναφερθεί εάν η παρούσα ΕΕΕ συμπληρώνει προγενέστερη ΕΕΕ. Κατά περίπτωση να δοθούν αν χρειάζεται πληροφορίες για τον εντοπισμό της προγενέστερης ΕΕΕ (ημερομηνία έκδοσης της ΕΕΕ, αρχή στην οποία είχε διαβιβασθεί και, εάν υπάρχει, ημερομηνία διαβίβασης της ΕΕΕ, και αριθμοί μητρώου που έλαβε από την αρχή έκδοσης και την αρχή εκτέλεσης):

.....

.....

Εάν έχει σημασία, να αναφερθεί επίσης κατά πόσον έχει διαβιβασθεί ΕΕΕ σε άλλο κράτος μέλος στην ίδια υπόθεση:

.....

ΕΝΟΤΗΤΑ Ε: Ταυτότητα του προσώπου που αφορά το μέτρο

1. Να αναφερθούν όλες οι γνωστές πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα του i) φυσικού ή ii) νομικού προσώπου ή προσώπων που αφορά το ερευνητικό μέτρο (εάν πρόκειται για περισσότερα από ένα πρόσωπα, να δοθούν πληροφορίες για κάθε πρόσωπο):

i) Στην περίπτωση φυσικού προσώπου ή προσώπων

Επώνυμο:

Όνομα ή ονόματα:

Άλλο σχετικό όνομα ή ονόματα, κατά περίπτωση:

Ψευδώνυμο, εάν υπάρχουν:

Φύλο:

Εθνικότητα:

Αριθμός ταυτότητας ή κοινωνικής ασφάλισης:

Τύπος και αριθμός του εγγράφου ή των εγγράφων ταυτότητας (δελτίου ταυτότητας, διαβατηρίου), εφόσον υπάρχουν:

Ημερομηνία γέννησης:

Τόπος γέννησης:

Κατοικία ή/και γνωστή διεύθυνση (εάν η διεύθυνση είναι άγνωστη, να αναφερθεί η τελευταία γνωστή διεύθυνση):

Γλώσσα ή γλώσσες που κατανοεί το πρόσωπο:

.....

ii) Στην περίπτωση νομικού προσώπου ή προσώπων

Όνομασία/ονοματεπώνυμο:

Μορφή νομικού προσώπου:

Συντομευμένη επωνυμία, συνήθως χρησιμοποιούμενη επωνυμία ή εμπορική επωνυμία, κατά περίπτωση:

.....

Καταχωρισμένη έδρα:

Αριθμός καταχώρισης:

Διεύθυνση του νομικού προσώπου:

Όνοματεπώνυμο του εκπροσώπου του νομικού προσώπου:

Να περιγραφεί η παρούσα θέση του συγκεκριμένου προσώπου στη διαδικασία:

☐ ύποπτος ή κατηγορούμενος

☐ θύμα

☐ μάρτυρας

☐ πραγματογνώμονας

☐ τρίτος

☐ άλλη (να προσδιορισθεί):

2. Εάν διαφέρει από την προαναφερόμενη διεύθυνση, να αναφερθεί ο τόπος στον οποίο πρόκειται να εκτελεσθεί το ερευνητικό μέτρο:

.....

.....

3. Να παρασχεθούν άλλες πληροφορίες που θα διευκολύνουν την εκτέλεση του ΕΕΕ, εφόσον υπάρχουν:

.....

.....

ΕΝΟΤΗΤΑ ΣΤ: Είδος διαδικασίας για την οποία εκδόθηκε το ΕΕΕ:

☐ α) ποινική διαδικασία που κινείται από δικαστική αρχή ή μπορεί να αχθεί ενώπιόν της για ποινικό αδίκημα βάσει της νομοθεσίας του κράτους έκδοσης, ή

☐ β) διαδικασία που κινείται από διοικητικές αρχές σε σχέση με πράξεις αξιόπρινες σύμφωνα με τη νομοθεσία του κράτους έκδοσης καθότι αποτελούν παραβάσεις των κανόνων δικαίου, όταν η απόφαση μπορεί να οδηγήσει σε δίκη ενώπιον δικαστηρίου που έχει δικαιοδοσία ιδίως για ποινικές υποθέσεις, ή

☐ γ) διαδικασία που κινείται από δικαστικές αρχές σε σχέση με πράξεις αξιόπρινες βάσει της νομοθεσίας του κράτους έκδοσης καθότι αποτελούν παραβάσεις των κανόνων δικαίου, όταν η απόφαση μπορεί να οδηγήσει σε διαδικασίες ενώπιον δικαστηρίου που έχει δικαιοδοσία ιδίως για ποινικές υποθέσεις,

☐ δ) σε συνάρτηση με τις διαδικασίες που αναφέρονται στα σημεία α), β) και γ) και οι οποίες αφορούν αδικήματα ή παραβάσεις που μπορούν να στοιχειοθετήσουν την ευθύνη ή να επισύρουν την τιμωρία νομικού προσώπου στο κράτος έκδοσης.

ΕΝΟΤΗΤΑ Ζ: Λόγοι έκδοσης της ΕΕΕ

1. Συνοπτική έκθεση των πραγματικών περιστατικών

Να διευκρινισθεί γιατί εκδόθηκε η ΕΕΕ, με σύνοψη των πραγματικών περιστατικών στα οποία βασίσθηκε, περιγραφή των αξιόπρινων πράξεων για τις οποίες έχει ασκηθεί ποινική δίωξη ή διενεργείται έρευνα, το στάδιο στο οποίο έχει φθάσει η έρευνα, τους λόγους ενδεχόμενων παραγόντων κινδύνου και οποιεσδήποτε άλλες σχετικές πληροφορίες

.....

.....

.....

2. Φύση και νομικός χαρακτηρισμός της ή των αξιόποινων πράξεων για τις οποίες εκδόθηκε η ΕΕΕ και εφαρμοστέα νομική διάταξη / εφαρμοστέος κώδικας νομοθεσίας:

.....

.....

.....

3. Τιμωρείται η αξιόποινη πράξη για την οποία εκδόθηκε η ΕΕΕ στο κράτος έκδοσης με στερητική της ελευθερίας ποινή ή μέτρο στέρησης της ελευθερίας μέγιστης διάρκειας τουλάχιστον τριών ετών, όπως ορίζεται από τη νομοθεσία του κράτους έκδοσης; Περιλαμβάνεται στον κατάλογο αξιόποινων πράξεων που παρατίθεται στη συνέχεια; (να επιλεγεί το αντίστοιχο τετράγωνο)

- ☐ συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση
- ☐ τρομοκρατία
- ☐ εμπορία ανθρώπων
- ☐ σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και παιδική πορνογραφία
- ☐ παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών
- ☐ παράνομη διακίνηση όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών
- ☐ διαφθορά
- ☐ καταδολίευση, συμπεριλαμβανομένης της απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την έννοια της σύμβασης της 26ης Ιουλίου 1995 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
- ☐ νομιμοποίηση προϊόντων εγκλήματος
- ☐ παραχάραξη, περιλαμβανομένης της κιβδηλείας του ευρώ
- ☐ εγκληματικότητα στον κυβερνοχώρο
- ☐ εγκλήματα κατά του περιβάλλοντος, συμπεριλαμβανομένου του παρανόμου εμπορίου απειλούμενων ζωικών ειδών και του παρανόμου εμπορίου απειλούμενων φυτικών ειδών και φυτικών ποικιλιών
- ☐ παροχή βοήθειας για παράνομη είσοδο και διαμονή
- ☐ ανθρωποκτονία εκ προθέσεως, βαριά σωματική βλάβη
- ☐ παράνομο εμπόριο ανθρωπίνων οργάνων και ιστών
- ☐ απαγωγή, παράνομη κατακράτηση και ομηρία
- ☐ ρατσισμός και ξενοφοβία
- ☐ οργανωμένες ή ένοπλες κλοπές
- ☐ παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών, συμπεριλαμβανομένων των αρχαιοτήτων και των έργων τέχνης
- ☐ υπεξαίρεση
- ☐ αθέμιτη προστασία έναντι παρανόμου οφέλους και εκβίαση
- ☐ παραποίηση και πειρατεία προϊόντων
- ☐ πλαστογραφία δημοσίων εγγράφων και εμπορία τους
- ☐ παραχάραξη μέσων πληρωμής
- ☐ λαθρεμπόριο ορμονικών ουσιών και άλλων αυξητικών παραγόντων
- ☐ λαθρεμπόριο πυρηνικών και ραδιενεργών ουσιών
- ☐ εμπορία κλεμμένων οχημάτων
- ☐ βιασμός
- ☐ εμπρησμός
- ☐ εγκλήματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου
- ☐ αεροπειρατεία και πειρατεία
- ☐ δολιοφθορά

ΕΝΟΤΗΤΑ Η: Πρόσθετες απαιτήσεις για ορισμένα μέτρα

Να συμπληρωθούν οι υποενότητες που αφορούν το ζητούμενο ή τα ζητούμενα ερευνητικά μέτρα:

ΥΠΟΕΝΟΤΗΤΑ Η1: Μεταγωγή κρατουμένου

1. Εφόσον ζητείται προσωρινή μεταγωγή κρατουμένου στο κράτος έκδοσης για τη διενέργεια έρευνας, να αναφερθεί κατά πόσον το πρόσωπο έχει συναινέσει στο μέτρο αυτό:

☐ Ναι ☐ Όχι ☐ Ζητώ να επιδιωχθεί η συναίνεση του προσώπου

2. Εφόσον ζητείται προσωρινή μεταγωγή κρατουμένου στο κράτος εκτέλεσης για τη διενέργεια έρευνας, να αναφερθεί κατά πόσον το πρόσωπο έχει συναινέσει στο μέτρο αυτό:

☐ Ναι ☐ Όχι

ΥΠΟΕΝΟΤΗΤΑ Η2: Εικονοτηλεδιάσκεψη ή τηλεφωνική διάσκεψη ή άλλου είδους οπτικοακουστική μετάδοση

Εφόσον ζητείται εξέταση μέσω εικονοτηλεδιάσκεψης ή τηλεφωνικής διάσκεψης ή άλλου είδους οπτικοακουστικής μετάδοσης:

Να αναφερθεί η ονομασία της αρχής που θα διενεργήσει την εξέταση (στοιχεία επικοινωνίας/γλώσσα):

.....

Να αναφερθούν οι λόγοι για τους οποίους ζητείται το σχετικό μέτρο:

.....

☐ α) εξέταση με εικονοτηλεδιάσκεψη ή με άλλου είδους οπτικοακουστική μετάδοση:

☐ ο ύποπτος ή κατηγορούμενος έχει δώσει τη συναίνεσή του

☐ β) εξέταση με τηλεφωνική διάσκεψη

ΥΠΟΕΝΟΤΗΤΑ Η3: Προσωρινά μέτρα

Εάν ζητείται προσωρινό μέτρο για να εμποδισθεί η καταστροφή, μετατροπή, μετατόπιση, μεταφορά ή διάθεση αντικείμενου που μπορεί να χρησιμεύσει ως αποδεικτικό στοιχείο, να αναφερθεί κατά πόσον:

☐ το αντικείμενο θα μεταφερθεί στο κράτος έκδοσης

☐ το αντικείμενο θα παραμείνει στο κράτος εκτέλεσης· να αναφερθεί η κατ' εκτίμηση ημερομηνία:

άρσης του προσωρινού μέτρου:

υποβολής μεταγενέστερης αίτησης για το αντικείμενο

ΥΠΟΕΝΟΤΗΤΑ Η4: Πληροφορίες περί τραπεζικών και χρηματοοικονομικών λογαριασμών

1. Εάν ζητούνται πληροφορίες σχετικά με τραπεζικούς λογαριασμούς ή άλλους χρηματοοικονομικούς λογαριασμούς που κατέχει ή ελέγχει το συγκεκριμένο πρόσωπο, να αναφερθεί, για καθένα από αυτούς, γιατί θεωρείται ότι το μέτρο έχει σημασία για την ποινική διαδικασία και για ποιο λόγο τεκμαίρεται ότι τράπεζες στο κράτος εκτέλεσης τηρούν το λογαριασμό:

☐ πληροφορίες σχετικά με τραπεζικούς λογαριασμούς που κατέχει το πρόσωπο ή για τους οποίους το πρόσωπο αυτό ενεργεί ως πληρεξούσιος

☐ πληροφορίες σχετικά με άλλους χρηματοοικονομικούς λογαριασμούς που κατέχει το πρόσωπο ή για τους οποίους το πρόσωπο αυτό ενεργεί ως πληρεξούσιος

.....

.....

.....

.....

2. Εάν ζητούνται πληροφορίες σχετικά με τραπεζικές συναλλαγές ή άλλες χρηματοοικονομικές συναλλαγές, να αναφερθεί, για καθεμία από αυτές, γιατί θεωρείται ότι το μέτρο έχει σημασία για την ποινική διαδικασία:

- ☐ πληροφορίες σχετικά με τραπεζικές συναλλαγές
- ☐ πληροφορίες σχετικά με άλλες χρηματοοικονομικές συναλλαγές

.....

.....

.....

.....

Να αναφερθούν το σχετικό χρονικό διάστημα και οι σχετικοί λογαριασμοί:

.....

.....

ΥΠΟΕΝΟΤΗΤΑ H5: Ερευνητικά μέτρα που συνεπάγονται τη συγκέντρωση αποδεικτικών στοιχείων σε πραγματικό χρόνο, συνεχώς και για ορισμένο χρονικό διάστημα

Εάν ζητείται ερευνητικό μέτρο του τύπου αυτού, να αναφερθεί γιατί θεωρείται ότι οι ζητούμενες πληροφορίες έχουν σημασία για την ποινική διαδικασία

.....

.....

ΥΠΟΕΝΟΤΗΤΑ H6: Μυστικές έρευνες

Εάν ζητείται μυστική έρευνα, να αναφερθεί γιατί θεωρείται ότι το ερευνητικό μέτρο είναι πιθανόν να έχει σημασία για την ποινική διαδικασία

.....

.....

ΥΠΟΕΝΟΤΗΤΑ H7: Παρακολούθηση τηλεπικοινωνιών

1. Εάν ζητείται παρακολούθηση τηλεπικοινωνιών, να αναφερθεί γιατί θεωρείται ότι το ερευνητικό μέτρο έχει σημασία για την ποινική διαδικασία

.....

.....

2. Να παρασχεθούν οι ακόλουθες πληροφορίες:

(a) πληροφορίες ταυτότητας του παρακολουθούμενου

.....

(b) επιθυμητή διάρκεια της παρακολούθησης:

.....

(c) τεχνικά δεδομένα (ιδίως αναγνωριστικό στοιχείο του στόχου — λ.χ. κινητό τηλέφωνο, σταθερό τηλέφωνο, διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, σύνδεση Διαδικτύου), ώστε να είναι βέβαιο ότι μπορεί να εκτελεσθεί η ΕΕΕ:

.....

(3) Να αναφερθούν προτιμήσεις όσον αφορά τη μέθοδο εκτέλεσης

☐ Άμεση διαβίβαση

☐ Καταγραφή και εν συνεχεία διαβίβαση

Να αναφερθεί κατά πόσον ζητείται επίσης μεταγραφή, αποκωδικοποίηση ή αποκρυπτογράφηση του υλικού που προκύπτει από την παρακολούθηση (*):

.....

.....

(*) Σημειώτεον ότι το κόστος της ενδεχόμενης μεταγραφής, αποκωδικοποίησης ή αποκρυπτογράφησης βαρύνει το κράτος έκδοσης.

ΕΝΟΤΗΤΑ Θ: Διατυπώσεις και διαδικασίες που ζητούνται για την εκτέλεση

1. Να επιλεγεί το τετραγωνίδιο και να συμπληρωθεί, εάν συντρέχει περίπτωση

☐ Ζητείται από την αρχή εκτέλεσης να τηρήσει τις ακόλουθες διατυπώσεις και διαδικασίες (...):

.....

2. Να επιλεγεί το τετραγωνίδιο και να συμπληρωθεί, εάν συντρέχει περίπτωση

☐ Ζητείται η παρουσία ενός ή περισσότερων υπαλλήλων του κράτους έκδοσης στην εκτέλεση της ΕΕΕ, προς στήριξη των αρμόδιων αρχών του κράτους εκτέλεσης.

Στοιχεία επαφής των υπαλλήλων:

.....

Γλώσσες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για επικοινωνία:

.....

ΕΝΟΤΗΤΑ Ι: Ένδικα μέσα

1. Να αναφερθεί κατά πόσον έχει ασκηθεί ήδη ένδικο μέσο κατά της έκδοσης ΕΕΕ και, εάν ναι, να δοθούν περαιτέρω στοιχεία (περιγραφή του ένδικου μέσου, περιλαμβανομένων των απαιτούμενων ενεργειών και των προθεσμιών):

.....

2. Αρχή του κράτους έκδοσης που μπορεί να χορηγήσει συμπληρωματικές πληροφορίες για τις διαδικασίες άσκησης ενδίκων μέσων στο κράτος έκδοσης και ως προς το κατά πόσον υπάρχει δυνατότητα νομικής συνδρομής και υπηρεσιών διερμηνείας και μετάφρασης:

Ονομασία:

Αρμόδιο πρόσωπο (εάν υπάρχει):

Διεύθυνση:

Αριθ. τηλεφώνου: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Αριθ. φαξ: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:

ΕΝΟΤΗΤΑ Κ: Στοιχεία της αρχής που εξέδωσε την ΕΕΕ

Να επιλεγεί το είδος της αρχής που εξέδωσε την ΕΕΕ:

☐ δικαστική αρχή

☐ (*) οποιαδήποτε άλλη αρμόδια αρχή κατά τα οριζόμενα στη νομοθεσία του κράτους εκτέλεσης

(*) να συμπληρωθεί επίσης η ενότητα (Λ)

Ονομασία αρχής:

.....

Ονοματεπώνυμο εκπροσώπου / ονομασία σημείου επαφής:

.....

Αριθ. φακέλου:

Διεύθυνση:

Αριθ. τηλεφώνου: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Αριθ. φαξ: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου

Γλώσσες στις οποίες είναι δυνατή η επικοινωνία με την αρχή έκδοσης:

.....

Εάν διαφέρουν από τα ανωτέρω, στοιχεία επαφής του προσώπου ή των προσώπων από τα οποία μπορούν να ζητηθούν επιπλέον πληροφορίες ή η εφαρμογή πρακτικών ρυθμίσεων για τη μεταφορά των αποδεικτικών στοιχείων:

Ονοματεπώνυμο/Τίτλος/Οργανισμός:.....

Διεύθυνση:

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου / Αριθ. τηλεφώνου επαφής:.....

Υπογραφή της αρχής έκδοσης ή/και του εκπροσώπου της που πιστοποιεί ότι το περιεχόμενο της ΕΕΕ είναι ακριβές και ορθό:

Ονομασία/ονοματεπώνυμο:.....

Αξίωμα (τίτλος/βαθμός):

Ημερομηνία:.....

Επίσημη σφραγίδα (εάν υπάρχει):

ΕΝΟΤΗΤΑ Λ: Στοιχεία της δικαστικής αρχής που επικύρωσε την ΕΕΕ

Να αναφερθεί ο τύπος της δικαστικής αρχής που επικύρωσε την παρούσα ΕΕΕ:

- ☐ α) δικαστής ή δικαστήριο
- ☐ β) ανακριτής
- ☐ γ) εισαγγελέας

Επίσημη ονομασία της αρχής επικύρωσης:

.....

Ονοματεπώνυμο του εκπροσώπου της:

.....

Αξίωμα (τίτλος/βαθμός):

.....

Αριθ. φακέλου:.....

Διεύθυνση:

.....

Αριθ. τηλεφώνου: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Αριθ. φαξ: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:

Γλώσσες στις οποίες είναι δυνατή η επικοινωνία με την αρχή επικύρωσης:

.....

Να αναφερθεί εάν το κύριο σημείο επαφής για την αρχή εκτέλεσης θα πρέπει να είναι:

- ☐ η αρχή έκδοσης
- ☐ η αρχή επικύρωσης

Υπογραφή και στοιχεία της αρχής επικύρωσης

Ονομασία/ονοματεπώνυμο:.....

Αξίωμα (τίτλος/βαθμός):

Ημερομηνία:.....

Επίσημη σφραγίδα (εάν υπάρχει):

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΗ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ ΕΕΕ

Το παρόν έντυπο συμπληρώνεται από την αρχή του κράτους εκτέλεσης που παρέλαβε την ΕΕΕ που αναφέρεται στη συνέχεια.

(Α) Η ΕΕΕ

Αρχή που εξέδωσε την ΕΕΕ:

.....

Αριθμός φακέλου:

Ημερομηνία έκδοσης:

Ημερομηνία παραλαβής:

(Β) ΑΡΧΗ ΠΟΥ ΠΑΡΕΛΑΒΕ ΤΗΝ ΕΕΕ (¹)

Επίσημη ονομασία της αρμόδιας αρχής:

.....

Ονοματεπώνυμο του εκπροσώπου της:

.....

Αξίωμα (τίτλος/βαθμός):

.....

Διεύθυνση:

.....

.....

Αριθ. τηλεφώνου: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Αριθ. φαξ: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:

Αριθμός φακέλου:

Γλώσσες στις οποίες είναι δυνατή η επικοινωνία με την αρχή:

.....

(Γ) (ΕΑΝ ΣΥΝΤΡΕΧΕΙ ΛΟΓΟΣ) ΑΡΜΟΔΙΑ ΑΡΧΗ ΣΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΔΙΑΒΙΒΑΖΕΤΑΙ Η ΕΕΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΡΧΗ ΤΟΥ ΣΤΟΙΧΕΙΟΥ (Β)

Επίσημη ονομασία της αρχής:

.....

Ονοματεπώνυμο του εκπροσώπου της:

.....

Αξίωμα (τίτλος/βαθμός):

.....

Διεύθυνση:

.....

.....

Αριθ. τηλεφώνου: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Αριθ. φαξ: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:

Ημερομηνία διαβίβασης:

Αριθμός φακέλου:

Γλώσσα ή γλώσσες που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για επικοινωνία:

.....

(¹) Η παρούσα ενότητα συμπληρώνεται από κάθε αρχή που έχει παραλάβει την ΕΕΕ. Η παρούσα υποχρέωση επιβάλλεται στην αρχή που είναι αρμόδια για την αναγνώριση και την εκτέλεση της ΕΕΕ και, εάν συντρέχει λόγος, στην κεντρική αρχή ή στην αρχή η οποία διαβίβασε την ΕΕΕ στην αρμόδια αρχή.

(Δ) ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΕΧΟΥΝ ΣΗΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ:

.....
.....
.....

(Ε) ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ

Υπογραφή:

Ημερομηνία:.....

Επίσημη σφραγίδα (εάν υπάρχει):

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

Το παρόν έντυπο χρησιμοποιείται για να ενημερωθεί ένα κράτος μέλος για παρακολούθηση τηλεπικοινωνιών που θα διεξαχθεί ή έχει διεξαχθεί ήδη στο έδαφός του χωρίς την τεχνική του συνδρομή. Με την παρούσα ενημερώνω
(κράτος μέλος προς το οποίο γίνεται η κοινοποίηση) για την παρακολούθηση.

(Α) ⁽¹⁾ Η ΑΡΜΟΔΙΑ ΑΡΧΗ

Επίσημη ονομασία της αρμόδιας αρχής του κράτους μέλους που διενεργεί την παρακολούθηση:

Όνομα του εκπροσώπου της:

Αξίωμα (τίτλος/βαθμός):

Διεύθυνση:

Αριθ. τηλεφώνου: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Αριθ. φαξ: (κωδικός χώρας) (κωδικός περιοχής/πόλης)

Διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου:

Αριθμός φακέλου:

Ημερομηνία έκδοσης:

Γλώσσες στις οποίες είναι δυνατή η επικοινωνία με την αρχή:

(Β) ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗ

(I) Πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση των πραγμάτων: Η παρούσα κοινοποίηση πραγματοποιείται (να γίνει επιλογή)

☐ πριν από την παρακολούθηση

☐ κατά την παρακολούθηση

☐ μετά την παρακολούθηση

(II) (Προβλεπόμενη) διάρκεια της παρακολούθησης (όπως έχει γνωστοποιηθεί στην αρχή έκδοσης):

....., με έναρξη από.....

(III) Στόχος της παρακολούθησης: (αριθ. τηλεφώνου, αριθ. IP ή διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου)

(IV) Ταυτότητα των σχετικών προσώπων

Να αναφερθούν όλες οι πληροφορίες, εφόσον είναι γνωστές, σχετικά με την ταυτότητα του i) φυσικού ή ii) νομικού προσώπου ή προσώπων κατά των οποίων έχει κινηθεί ή ενδέχεται να κινηθεί διαδικασία:

i) Στην περίπτωση φυσικού προσώπου ή προσώπων

Επώνυμο:

Όνομα ή ονόματα:

Άλλο σχετικό όνομα ή ονόματα, κατά περίπτωση:

Ψευδώνυμο, εάν υπάρχουν:

Φύλο:

Εθνικότητα:

Αριθμός ταυτότητας ή κοινωνικής ασφάλισης:

⁽¹⁾ Η αρχή που αναφέρεται εν προκειμένω είναι εκείνη στην οποία θα πρέπει να απευθυνθεί το κράτος έκδοσης για περαιτέρω αλληλογραφία.

Ημερομηνία γέννησης:

Τόπος γέννησης:

Κατοικία ή/και γνωστή διεύθυνση (εάν η διεύθυνση είναι άγνωστη, να αναφερθεί η τελευταία γνωστή διεύθυνση):

.....

Γλώσσα ή γλώσσες που κατανοεί το πρόσωπο:

.....

(ii) Στην περίπτωση νομικού προσώπου ή προσώπων

Ονομασία/ονοματεπώνυμο:

Μορφή νομικού προσώπου:

Συνοτρευμένη επωνυμία, συνήθως χρησιμοποιούμενη επωνυμία ή εμπορική επωνυμία, κατά περίπτωση:

.....

Καταχωρισμένη έδρα:

Αριθμός καταχώρισης:

Διεύθυνση του νομικού προσώπου

Ονοματεπώνυμο και στοιχεία επαφής του εκπροσώπου του νομικού προσώπου:

(V) Πληροφορίες σχετικά με το σκοπό της παρούσας παρακολούθησης:

Να αναφερθούν όλες οι αναγκαίες πληροφορίες, μεταξύ των οποίων περιγραφή της υπόθεσης, νομικός χαρακτηρισμός της ή των αξιόποινων πράξεων και εφαρμοστέα νομική διάταξη/εφαρμοστέος κώδικας νομοθεσίας, ώστε να μπορεί η αρχή προς την οποία γίνεται η κοινοποίηση να εκτιμήσει τα εξής:

☐ κατά πόσον θα επιτρεπόταν η παρακολούθηση σε ανάλογη εγγώρια υπόθεση, και κατά πόσον το υλικό που θα αποκτηθεί θα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε διαδικασία ενώπιον δικαστηρίου

☐ όταν η παρακολούθηση έχει διενεργηθεί ήδη, κατά πόσον το υλικό αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε διαδικασία ενώπιον δικαστηρίου

.....

.....

.....

.....

.....

Σημειωτέον ότι οποιαδήποτε ένσταση κατά της παρακολούθησης ή της χρήσης του υλικού που έχει αποκτηθεί ήδη πρέπει να υποβληθεί εντός 96 ωρών από την παραλαβή της παρούσας κοινοποίησης.

(Δ) ΥΠΟΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ

Υπογραφή:

Ημερομηνία:

Επίσημη σφραγίδα (εάν υπάρχει):

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Δ

ΚΑΤΗΓΟΡΙΕΣ ΑΔΙΚΗΜΑΤΩΝ ΚΑΤ' ΑΡΘΡΟ 11

- συμμετοχή σε εγκληματική οργάνωση,
 - τρομοκρατία,
 - εμπορία ανθρώπων,
 - σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών και παιδική πορνογραφία,
 - παράνομη διακίνηση ναρκωτικών και ψυχοτρόπων ουσιών,
 - παράνομη διακίνηση όπλων, πυρομαχικών και εκρηκτικών,
 - διαφθορά,
 - καταδολίευση, συμπεριλαμβανομένης της απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την έννοια της σύμβασης της 26ης Ιουλίου 1995 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
 - νομιμοποίηση προϊόντων εγκλήματος,
 - παραχάραξη, περιλαμβανομένης της κιβδηλείας του ευρώ,
 - εγκληματικότητα στον κυβερνοχώρο,
 - εγκλήματα κατά του περιβάλλοντος, περιλαμβανομένου του λαθρεμπορίου απειλούμενων ζωικών ειδών και του λαθρεμπορίου απειλούμενων φυτικών ειδών και φυτικών ποικιλιών,
 - παροχή βοήθειας για την παράνομη είσοδο και διαμονή,
 - ανθρωποκτονία εκ προθέσεως, βαριά σωματική βλάβη,
 - παράνομο εμπόριο ανθρώπινων οργάνων και ιστών,
 - απαγωγή, παράνομη κατακράτηση και περιαγωγή σε ομηρία,
 - ρατσισμός και ξενοφοβία,
 - οργανωμένη ή ένοπλη ληστεία,
 - παράνομη διακίνηση πολιτιστικών αγαθών, συμπεριλαμβανομένων των αρχαιοτήτων και των έργων τέχνης,
 - υπεξαίρεση,
 - «προστασία» έναντι χρημάτων και εκβίαση,
 - παράνομη απομίμηση και πειρατεία προϊόντων,
 - πλαστογραφία και διακίνηση διοικητικών εγγράφων,
 - πλαστογραφία μέσω πληρωμής,
 - παράνομη διακίνηση ορμονικών ουσιών και άλλων αυξητικών παραγόντων,
 - λαθρεμπόριο πυρηνικών και ραδιενεργών ουσιών,
 - εμπορία κλεμμένων οχημάτων,
 - βιασμός,
 - εμπρησμός,
 - εγκλήματα που εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου,
 - αεροπειρατεία και πειρατεία,
 - δολιοφθορά.
-

II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 441/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Απριλίου 2014

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 29/2009 σχετικά με τον καθορισμό απαιτήσεων για τις υπηρεσίες ζεύξης δεδομένων στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 552/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του ευρωπαϊκού δικτύου διαχείρισης της εναέριας κυκλοφορίας («κανονισμός για τη διαλειτουργικότητα») ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 5,Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 549/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 10ης Μαρτίου 2004, για τη χάραξη του πλαισίου για τη δημιουργία του Ενιαίου Ευρωπαϊκού Ουρανού («κανονισμός-πλαίσιο») ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 29/2009 ⁽³⁾ καθορίζει απαιτήσεις για τη συντονισμένη εισαγωγή υπηρεσιών ζεύξης δεδομένων με βάση επικοινωνίες δεδομένων αέρος-εδάφους από σημείο σε σημείο.
- (2) Το παράρτημα Ι μέρος Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 29/2009 καθορίζει τον εναέριο χώρο ύψους πτήσης άνω του FL 285 στον οποίο εφαρμόζεται ο εν λόγω κανονισμός από τις 5 Φεβρουαρίου 2015.
- (3) Η Κροατία προσχώρησε στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Ιουλίου 2013. Ο κροατικός εναέριος χώρος πρέπει, επομένως, να προστεθεί στον εναέριο χώρο στον οποίο εφαρμόζεται ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 29/2009.
- (4) Πρέπει, εντούτοις, να προβλεφθεί για την Κροατία, μεταβατική περίοδος ενός έτους, για την ημερομηνία εφαρμογής της 5ης Φεβρουαρίου 2015 που ισχύει για τα λοιπά κράτη μέλη που καλύπτονται από το παράρτημα Ι μέρος Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 29/2009, με χρονική μετάθεση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, ώστε οι ρυθμιζόμενοι φορείς, όπως αερομεταφορείς και πάροχοι υπηρεσιών εναέριας κυκλοφορίας (ATS) να προβούν στις απαραίτητες προετοιμασίες για την εφαρμογή των νέων κανόνων.
- (5) Επομένως, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 29/2009 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ενιαίου ουρανού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα Ι μέρος Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 29/2009 μετά τη γραμμή «—Warszawa FIR» παρεμβάλλεται η γραμμή «— Zagreb FIR».

⁽¹⁾ ΕΕ L 96 της 31.3.2004, σ. 26.⁽²⁾ ΕΕ L 96 της 31.3.2004, σ. 1.⁽³⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 29/2009 της Επιτροπής, της 16ης Ιανουαρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό απαιτήσεων για τις υπηρεσίες ζεύξης δεδομένων στον Ενιαίο Ευρωπαϊκό Ουρανό (ΕΕ L 13 της 17.1.2009, σ. 3).

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από τις 5 Φεβρουαρίου 2016.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Απριλίου 2014.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 442/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 30ής Απριλίου 2014****για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1235/2008 όσον αφορά τις αιτήσεις καταχώρισης στον κατάλογο των τρίτων χωρών που αναγνωρίζονται για τους σκοπούς της ισοδυναμίας σε σχέση με την εισαγωγή βιολογικών προϊόντων****(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 834/2007 του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 2007, για τη βιολογική παραγωγή και την επισήμανση των βιολογικών προϊόντων και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 33 παράγραφος 2 και το άρθρο 38 στοιχείο δ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1235/2008 της Επιτροπής ⁽²⁾ θεσπίζει λεπτομερείς κανόνες σχετικά με τη διαδικασία για την αναγνώριση τρίτων χωρών για τους σκοπούς της ισοδυναμίας, σύμφωνα με το άρθρο 33 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 834/2007.
- (2) Το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στα συμπεράσματά του σχετικά με τη βιολογική γεωργία της 3237ης συνόδου του Συμβουλίου Γεωργίας και Αλιείας της 13ης και 14ης Μαΐου 2013, παρότρυνε την Επιτροπή να βελτιώσει τους υφιστάμενους μηχανισμούς για τη διευκόλυνση του διεθνούς εμπορίου των προϊόντων βιολογικής καλλιέργειας και τη διασφάλιση αμοιβαιότητας και διαφάνειας σε κάθε εμπορική συμφωνία.
- (3) Η υπό εξέλιξη επανεξέταση του νομικού πλαισίου του τομέα βιολογικής παραγωγής αποκάλυψε ελλείψεις στο ισχύον σύστημα αναγνώρισης τρίτων χωρών για τους σκοπούς της ισοδυναμίας. Οι περισσότερες συμφωνίες ισοδυναμίας που υπογράφηκαν από την Επιτροπή και τρίτες χώρες έχουν εφαρμοστεί μονομερώς από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, γεγονός το οποίο δεν συνέβαλε στην προαγωγή ίσων όρων ανταγωνισμού. Διαπιστώθηκε ότι η αναγνώριση ισοδυναμίας με τρίτες χώρες θα πρέπει να θεσπιστεί μέσω διεθνών συμφωνιών. Ως εκ τούτου, το ισχύον σύστημα αναγνώρισης τρίτων χωρών για τους σκοπούς της ισοδυναμίας βάσει καθεστώτος ισοδυναμίας θα πρέπει να στραφεί σε ένα σύστημα το οποίο βασίζεται σε ισορροπημένες διεθνείς συμφωνίες με σκοπό την προώθηση ίσων όρων ανταγωνισμού, της διαφάνειας και της ασφάλειας δικαίου.
- (4) Για να διευκολυνθεί η μετάβαση στο νέο σύστημα αναγνώρισης το οποίο βασίζεται σε διεθνείς συμφωνίες, είναι σκόπιμο να καθοριστεί μια καταληκτική ημερομηνία για την παραλαβή νέων αιτήσεων καταχώρισης στον κατάλογο που προβλέπεται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1235/2008 και παρατίθεται στο παράρτημα ΙΙΙ του εν λόγω κανονισμού. Αιτήσεις που παραλαμβάνονται μετά από την ημερομηνία αυτή δεν θα πρέπει να είναι πλέον παραδεκτές.
- (5) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1235/2008 θα πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της κανονιστικής επιτροπής βιολογικής παραγωγής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1235/2008 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η Επιτροπή εξετάζει το ενδεχόμενο καταχώρισης μιας τρίτης χώρας στον κατάλογο που προβλέπεται στο άρθρο 7 αμέσως μετά την παραλαβή σχετικής αίτησης, την οποία υποβάλλει η αντιπροσωπεία της ενδιαφερόμενης τρίτης χώρας, υπό τον όρο ότι η αίτηση έχει υποβληθεί πριν από την 1η Ιουλίου 2014.»

⁽¹⁾ ΕΕ L 189 της 20.7.2007, σ. 1.

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1235/2008 της Επιτροπής, της 8ης Δεκεμβρίου 2008, για τον καθορισμό των λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 834/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους όρους εισαγωγής βιολογικών προϊόντων από τρίτες χώρες (ΕΕ L 334 της 12.12.2008, σ. 25).

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Απριλίου 2014.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 443/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 30ής Απριλίου 2014

για την τροποποίηση του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, όσον αφορά την ποσότητα ενεργοποίησης των πρόσθετων δασμών για τις ντομάτες, τα αγγούρια, τα επιτραπέζια σταφύλια, τα βερίκοκα, τα κεράσια εκτός από τα βύσσина, τα ροδάκινα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μπρουιόν και τα νεκταρίνια, και τα δαμάσκηνα

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 1308/2013 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 2013 για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των αγορών γεωργικών προϊόντων και την κατάργηση των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 922/72, (ΕΟΚ) αριθ. 234/79, (ΕΚ) αριθ. 1037/2001 και (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 183 στοιχείο β),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής ⁽²⁾ προβλέπει την επιτήρηση των εισαγωγών των προϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα XVIII. Η εν λόγω επιτήρηση πραγματοποιείται σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που προβλέπονται στο άρθρο 308δ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής ⁽³⁾.
- (2) Για την εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 4 της συμφωνίας για τη γεωργία ⁽⁴⁾ η οποία συνήφθη στο πλαίσιο των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, και βάσει των τελευταίων διαθέσιμων στοιχείων για το 2011, το 2012 και το 2013, πρέπει να προσαρμοστεί η ποσότητα ενεργοποίησης των πρόσθετων δασμών προκειμένου να εφαρμοστούν οι πρόσθετοι δασμοί για τα αγγούρια και τα κεράσια εκτός από τα βύσσина, από την 1η Μαΐου 2014, και για τα βερίκοκα, τις ντομάτες, τα δαμάσκηνα, τα ροδάκινα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μπρουιόν και τα νεκταρίνια, και τα επιτραπέζια σταφύλια, από την 1η Ιουνίου 2014.
- (3) Ως εκ τούτου, ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως. Για λόγους σαφήνειας, πρέπει να αντικατασταθεί στο σύνολό του το παράρτημα XVIII του εν λόγω κανονισμού.
- (4) Λόγω της ανάγκης να διασφαλισθεί η εφαρμογή του εν λόγω μέτρου το ταχύτερο δυνατόν μετά τη διάθεση των επικαιροποιημένων στοιχείων, κρίνεται σκόπιμο ο παρών κανονισμός να τεθεί σε ισχύ την ημέρα της δημοσίευσής του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα XVIII του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, η ποσότητα ενεργοποίησης για τις ντομάτες, τα αγγούρια, τα επιτραπέζια σταφύλια, τα βερίκοκα, τα κεράσια εκτός από τα βύσσина, τα ροδάκινα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μπρουιόν και τα νεκταρίνια, και τα δαμάσκηνα αντικαθίσταται από την ποσότητα που αναφέρεται στην αντίστοιχη στήλη του εν λόγω παραρτήματος, όπως περιλαμβάνεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Απριλίου 2014.

Για την Επιτροπή

Ο Πρόεδρος

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ΕΕ L 347 της 20.12.2013, σ. 671.

⁽²⁾ Εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών (ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1).

⁽³⁾ Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής της 2ας Ιουλίου 1993 για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως του κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 336 της 23.12.1994, σ. 22.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XVIII

ΠΡΟΣΘΕΤΟΙ ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΟΙ ΔΑΣΜΟΙ: ΤΙΤΛΟΣ IV ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΜΗΜΑ 2

Με την επιφύλαξη των κανόνων για την ερμηνεία της συνδυασμένης ονοματολογίας, η διατύπωση της περιγραφής των εμπορευμάτων θεωρείται ότι έχει μόνον ενδεικτική αξία. Το πεδίο εφαρμογής των πρόσθετων δασμών προσδιορίζεται, στο πλαίσιο του παρόντος παραρτήματος, από τους κωδικούς ΣΟ, οι οποίοι ισχύουν κατά τον χρόνο έκδοσης του παρόντος κανονισμού.

(σε τόνους)

Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Περίοδος εφαρμογής	Ποσότητα ενεργοποίησης
78.0015	0702 00 00	Ντομάτες	Από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Μαΐου	445 127
78.0020			Από την 1η Ιουνίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου	27 287
78.0065	0707 00 05	Αγγούρια	Από την 1η Μαΐου έως τις 31 Οκτωβρίου	12 678
78.0075			Από την 1η Νοεμβρίου έως τις 30 Απριλίου	12 677
78.0085	0709 91 00	Αγκινάρες	Από την 1η Νοεμβρίου έως τις 30 Ιουνίου	12 663
78.0100	0709 93 10	Κολοκύθια	Από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου	112 241
78.0110	0805 10 20	Πορτοκάλια	Από την 1η Δεκεμβρίου έως τις 31 Μαΐου	252 542
78.0120	0805 20 10	Κλημεντίνες	Από την 1η Νοεμβρίου έως το τέλος Φεβρουαρίου	82 192
78.0130	0805 20 30 0805 20 50 0805 20 70 0805 20 90	Μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται τα tangerines και satsumas)· wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών	Από την 1η Νοεμβρίου έως το τέλος Φεβρουαρίου	81 570
78.0155	0805 50 10	Λεμόνια	Από την 1η Ιουνίου έως τις 31 Δεκεμβρίου	310 090
78.0160			Από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Μαΐου	51 670
78.0170	0806 10 10	Επιτραπέζια σταφύλια	Από τις 21 Ιουλίου έως τις 20 Νοεμβρίου	69 907
78.0175	0808 10 80	Μήλα	Από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Αυγούστου	553 379
78.0180			Από την 1η Σεπτεμβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου	72 914
78.0220	0808 30 90	Αχλάδια	Από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Απριλίου	183 233
78.0235			Από την 1η Ιουλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου	25 489
78.0250	0809 10 00	Βερίκοκα	Από την 1η Ιουνίου έως τις 31 Ιουλίου	5 630
78.0265	0809 29 00	Κεράσια εκτός από τα βύσσινα	Από τις 21 Μαΐου έως τις 10 Αυγούστου	32 371
78.0270	0809 30	Ροδάκινα, στα οποία περιλαμβάνονται και τα μπρουνιόν και τα νεκταρίνια	Από τις 11 Ιουνίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου	3 146
78.0280	0809 40 05	Δαμάσκηνα	Από τις 11 Ιουνίου έως τις 30 Σεπτεμβρίου	16 404»

ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΟΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 444/2014 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 30ής Απριλίου 2014****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) ⁽¹⁾,

Έχοντας υπόψη τον εκτελεστικό κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 543/2011 της Επιτροπής, της 7ης Ιουνίου 2011, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου όσον αφορά τους τομείς των οπωροκηπευτικών και των μεταποιημένων οπωροκηπευτικών ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 136 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο εκτελεστικός κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 543/2011 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών εισαγωγής από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XVI μέρος Α του εν λόγω κανονισμού.
- (2) Η κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής υπολογίζεται κάθε εργάσιμη ημέρα, σύμφωνα με το άρθρο 136 παράγραφος 1 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011, λαμβανομένων υπόψη των ημερήσιων μεταβλητών στοιχείων. Συνεπώς, ο παρών κανονισμός θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 136 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 543/2011 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 30 Απριλίου 2014.

Για την Επιτροπή,
εξ ονόματος του Προέδρου,
Jerzy PLEWA
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 157 της 15.6.2011, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Οι κατ' αποκοπή τιμές εισαγωγής για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(ευρώ/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτων χωρών ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή εισαγωγής
0702 00 00	CL	173,8
	MA	38,6
	TN	89,9
	TR	97,3
	ZZ	99,9
0707 00 05	AL	41,5
	MA	35,6
	TR	132,1
0709 93 10	ZZ	69,7
	MA	70,8
	TR	93,5
	ZA	31,4
	ZZ	65,2
0805 10 20	EG	41,1
	IL	70,8
	MA	52,6
	TN	64,4
	TR	50,5
0805 50 10	ZZ	55,9
	MA	35,6
	TR	85,1
0808 10 80	ZZ	60,4
	AR	113,3
	BR	86,2
	CL	97,3
	CN	98,7
	MK	30,8
	NZ	140,7
	US	213,6
	ZA	118,9
	ZZ	112,4

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

ΠΡΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΕΚΔΙΔΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΦΟΡΕΙΣ ΠΟΥ ΕΧΟΥΝ ΣΥΣΤΑΘΕΙ ΜΕ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

Μόνο τα πρωτότυπα κείμενα της ΟΕΕ/ΗΕ έχουν νομική ισχύ δυνάμει του διεθνούς δημόσιου δικαίου. Η κατάσταση και η ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού πρέπει να ελέγχονται στην τελευταία έκδοση του εγγράφου που αφορά την κατάσταση προσχώρησης στους κανονισμούς ΟΕΕ/ΗΕ, δηλαδή του εγγράφου TRANS/WP.29/343, το οποίο διατίθεται στον δικτυακό τόπο:

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocsts.html>.

**Κανονισμός αριθ. 57 της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη (ΟΕΕ/ΗΕ) —
Ενιαίες διατάξεις σχετικά με την έγκριση προβολέων μοτοσυκλετών και οχημάτων εξομοιούμενων προς
αυτές**

Ενσωματώνει όλο το έγκυρο κείμενο έως:

Σειρά τροποποιήσεων 02 — Ημερομηνία έναρξης ισχύος: 12 Σεπτεμβρίου 2001

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ

1. Πεδίο εφαρμογής
2. Ορισμοί
3. Αίτηση έγκρισης προβολέα
4. Σημάνσεις
5. Έγκριση
6. Γενικές προδιαγραφές
7. Ειδικές προδιαγραφές
8. Διατάξεις σχετικά με τους έγχρωμους φακούς και φίλτρα
9. Μεταβατικές διατάξεις
10. Συμμόρφωση παραγωγής
11. Κυρώσεις για μη συμμόρφωσης της παραγωγής
12. Τροποποίηση και επέκταση της έγκρισης τύπου προβολέων
13. Οριστική παύση παραγωγής
14. Ονομασίες και διευθύνσεις των τεχνικών υπηρεσιών που είναι αρμόδιες για τη διενέργεια δοκιμών έγκρισης, καθώς και των διοικητικών υπηρεσιών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ:

- Παράρτημα 1 — Κοινοποίηση σχετικά με την έγκριση ή επέκταση ή απόρριψη ή ανάκληση έγκρισης ή οριστική διακοπή παραγωγής ενός τύπου προβολέα σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 57
- Παράρτημα 2 — Διατάξεις σημάτων έγκρισης
- Παράρτημα 3 — Φωτομετρικές δοκιμές
- Παράρτημα 4 — Δοκιμές σταθερότητας των φωτομετρικών επιδόσεων των προβολέων εν λειτουργία
- Παράρτημα 5 — Ελάχιστες απαιτήσεις για τη συμμόρφωση των διαδικασιών ελέγχου της παραγωγής
- Παράρτημα 6 — Απαιτήσεις για προβολείς με ενσωματωμένους φακούς από πλαστικό υλικό — δοκιμή φακών ή δειγμάτων υλικού ή πλήρων φανών
- Παράρτημα 7 — Ελάχιστες απαιτήσεις δειγματοληψίας από επιθεωρητή

1. ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Ο παρών κανονισμός ισχύει για την έγκριση προβολέων που χρησιμοποιούν λαμπτήρες πυράκτωσης και ενσωματώνουν φακούς από γυαλί ή πλαστικό υλικό ⁽¹⁾, οι οποίοι παρέχονται για τον εξοπλισμό μοτοσυκλετών και οχημάτων εξομοιούμενων προς αυτές.

2. ΟΡΙΣΜΟΙ

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού,

- 2.1. «Φακός» σημαίνει το εξώτερο συστατικό στοιχείο ενός προβολέα (μονάδας) το οποίο μεταδίδει φως μέσω της εκπέμπουσας επιφάνειας.
- 2.2. «Επίστρωση» σημαίνει το προϊόν ή τα προϊόντα που επαλείφονται σε μία ή περισσότερες επιστρώσεις επί της εξωτερικής επιφάνειας ενός φακού.
- 2.3. Προβολείς διαφορετικών «τύπων» αποτελούν προβολείς που διαφέρουν σε σημαντικά σημεία όπως:
 - 2.3.1. στην εμπορική ονομασία ή στο σήμα,
 - 2.3.2. στη σήμανση του προβολέα, όπως ορίζεται στην παράγραφο 4.1.4 κατωτέρω,
 - 2.3.3. στα χαρακτηριστικά του οπτικού συστήματος,
 - 2.3.4. στη συμπερίληψη ή κατάργηση συστατικών που είναι ικανά να αλλοιώσουν την οπτική συμπεριφορά μέσω αντικατοπτρισμού, διάθλασης, απορρόφησης και/ή παραμόρφωσης κατά τη λειτουργία. Οποιαδήποτε αλλαγή στο χρώμα των δεσμών που εκπέμπονται από προβολείς οι οποίοι δεν έχουν υποστεί αλλαγές στα άλλα χαρακτηριστικά τους, δεν συνιστά αλλαγή του τύπου του προβολέα. Στους προβολείς αυτούς χορηγείται, επομένως, ο ίδιος αριθμός έγκρισης.
 - 2.3.5. στα υλικά που συνιστούν τους φακούς και τις επιστρώσεις, εάν υπάρχουν.

3. ΑΙΤΗΣΗ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΠΡΟΒΟΛΕΑ ⁽²⁾

- 3.1. Η αίτηση έγκρισης τύπου προβολέα υποβάλλεται από τον κάτοχο της εμπορικής ονομασίας ή του σήματος ή από τον νόμιμο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του.
- 3.2. Κάθε αίτηση έγκρισης πρέπει να συνοδεύεται από τα εξής:
 - 3.2.1. σχέδια εις τριπλούν επαρκώς λεπτομερή ώστε να επιτρέπουν τον προσδιορισμό του τύπου και τα οποία παρουσιάζουν πρόσθια όψη του προβολέα, με λεπτομέρειες ενδεχόμενων νευρώσεων του φακού και την εγκάρσια διατομή· τα σχέδια θα πρέπει να καταδεικνύουν το χώρο που προβλέπεται για το σήμα έγκρισης,
 - 3.2.2. σύντομη τεχνική περιγραφή η οποία θα πρέπει, ειδικότερα, να αναφέρει την ή τις κατηγορίες του παρεχόμενου λαμπτήρα πυράκτωσης (βλέπε παράρτημα 3 παράγραφος 6 του παρόντος κανονισμού),
 - 3.2.3. δύο δείγματα του τύπου προβολέα με άχρωμους φακούς ⁽³⁾,
 - 3.2.4. για τη δοκιμή του πλαστικού υλικού από το οποίο είναι κατασκευασμένοι οι φακοί:
 - 3.2.4.1. δεκατρείς φακούς,
 - 3.2.4.1.1. έξι από τους φακούς αυτούς μπορούν να αντικατασταθούν από έξι δείγματα υλικού διαστάσεων τουλάχιστον 60 × 80 mm, με επίπεδη ή κυρτή εξωτερική επιφάνεια και με επαρκώς επίπεδη περιοχή στο μέσο (ακτίνας καμπυλότητας τουλάχιστον 300 mm) ελάχιστων διαστάσεων 15 × 15 mm,
 - 3.2.4.1.2. έκαστος φακός ή δείγμα υλικού του είδους αυτού πρέπει να κατασκευάζεται με τη μέθοδο που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί στη μαζική παραγωγή,
 - 3.2.4.2. ανακλαστήρα στον οποίο μπορεί να τοποθετηθούν οι φακοί σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3.3. Τα υλικά από τα οποία αποτελούνται οι φακοί και οι επιστρώσεις, κατά περίπτωση, συνοδεύονται από την έκθεση δοκιμής των χαρακτηριστικών αυτών των υλικών και επιστρώσεων αν έχουν ήδη υποβληθεί σε δοκιμή.
- 3.4. Η αρμόδια αρχή επαληθεύει την ύπαρξη ικανοποιητικών ρυθμίσεων για την εξασφάλιση αποτελεσματικού ελέγχου σχετικά με τη συμμόρφωση της παραγωγής πριν από τη χορήγηση της έγκρισης τύπου.

⁽¹⁾ Καμία διάταξη του παρόντος κανονισμού δεν εμποδίζει συμβαλλόμενο μέρος στη συμφωνία το οποίο εφαρμόζει τον παρόντα κανονισμό να απαγορεύσει συνδυασμό προβολέα εγκεκριμένου σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό με ενσωματωμένο φακό από πλαστικό υλικό και μηχανικής διάταξης καθαρισμού του προβολέα (με καθαριστήρες).

⁽²⁾ Αίτηση για έγκριση λαμπτήρα πυράκτωσης, βλέπε κανονισμό αριθ. 37.

⁽³⁾ Εάν προορίζεται για την κατασκευή των προβολέων με έγχρωμους φακούς, υποβάλλονται, επιπλέον, δύο δείγματα έγχρωμων φακών για τον έλεγχο του χρώματος μόνο.

4. ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ

4.1. Οι προβολείς που υποβάλλονται για έγκριση πρέπει να φέρουν τις εξής σαφείς, ευανάγνωστες και ανεξίτηλες ενδείξεις:

4.1.1. ένδειξη της εμπορικής ονομασίας ή του εμπορικού σήματος του αιτούντος·

4.1.2. εξωτερικά ή/και επί του φακού, ένδειξη της εξωτερικής σήμανσης του προβολέα, η οποία θα είναι ορατή όταν ο προβολέας είναι εγκατεστημένος στο όχημα.

Σε όλες τις μονάδες που πληρούν τους όρους του παρόντος κανονισμού, οι οποίες έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε το νήμα της δέσμης διασταύρωσης να μην ανάβει ταυτόχρονα με οποιαδήποτε άλλη διάταξη φωτισμού με την οποία μπορεί να είναι αμοιβαία ενσωματωμένες, μια λοξή κάθετος (/) πρέπει να τοποθετείται πίσω από το σύμβολο του φανού διασταύρωσης στο σήμα έγκρισης.

4.1.3. ένδειξη στο πίσω μέρος του προβολέα της κατηγορίας S_1 και/ή S_2 στην οποία ανήκει ο προς έγκριση λαμπτήρας πυράκτωσης·

4.1.4. οι σημάνσεις παρουσιάζονται στον ακόλουθο πίνακα:

Εξωτερική σήμανση των προβολέων	Ένδειξη της κατηγορίας του λαμπτήρα πυράκτωσης
MB	S_1
MB	S_2
MB	S_1/S_2

4.1.5. Επί προβολέων με φακό από πλαστικό υλικό, η ομάδα γραμμάτων «PL» πρέπει να τοποθετείται πλησίον του συμβόλου που προβλέπεται στις παραγράφους 4.1.2 έως 4.1.4 ανωτέρω·

4.2. Επιπλέον, περιλαμβάνουν, επί των φακών και επί του κυρίως σώματος (⁽¹⁾), χώρους επαρκών διαστάσεων για το σήμα έγκρισης και τα πρόσθετα σύμβολα που προβλέπονται στην παράγραφο 4· οι χώροι αυτοί καταδεικνύονται επί των σχεδίων τα οποία προβλέπονται στην παράγραφο 3.2.1 ανωτέρω.

5. ΕΓΚΡΙΣΗ

5.1. Εάν όλα τα δείγματα τύπου προβολέα που υποβάλλονται βάσει της παραγράφου 3 ανωτέρω πληρούν τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού, χορηγείται έγκριση.

5.2. Για κάθε εγκεκριμένο τύπο χορηγείται αριθμός έγκρισης. Τα πρώτα δύο ψηφία του (επί του παρόντος 01, που αντιστοιχεί στη σειρά τροπολογιών 01 που τέθηκαν σε ισχύ στις 28 Φεβρουαρίου 1989) υποδηλώνουν τη σειρά των τροπολογιών που ενσωματώνουν τις πλέον πρόσφατες σημαντικές τεχνικές τροποποιήσεις του κανονισμού κατά τη στιγμή της έκδοσης της έγκρισης. Το ίδιο συμβαλλόμενο μέρος δεν επιτρέπεται να εκχωρεί τον ίδιο αριθμό για διαφορετικό τύπο προβολέα, εκτός στην περίπτωση επέκτασης της έγκρισης σε προβολέα που διαφέρει μόνον ως προς το χρώμα του εκπεμπόμενου φωτός.

5.3. Η κοινοποίηση της έγκρισης ή της επέκτασης ή της άρνησης έγκρισης τύπου προβολέα σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό διαβιβάζεται στα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας του 1958 τα οποία εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό, με έντυπο που συντάσσεται βάσει του υποδείγματος στο παράρτημα 1 του παρόντος κανονισμού.

5.4. Κάθε προβολέας που συμμορφώνεται προς τύπο εγκεκριμένο σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό φέρει στο χώρο που προβλέπεται στην ανωτέρω παράγραφο 4.2 και εκτός των σημάνσεων που προδιαγράφονται στην παράγραφο 4.1:

5.4.1. διεθνές σήμα έγκρισης (⁽²⁾), που περιλαμβάνει:

5.4.1.1. κύκλο που περιβάλλει τον χαρακτήρα «E», ακολουθούμενο από το χαρακτηριστικό αριθμό της χώρας η οποία έχει χορηγήσει την έγκριση (⁽³⁾).

5.4.1.2. έναν αριθμό έγκρισης·

(¹) Ο ανακλαστήρας θεωρείται ως κύριο σώμα. Εάν ο φακός δεν μπορεί να αποσπαστεί από το κυρίως σώμα του προβολέα, επαρκεί χώρος επί του φακού.

(²) Εάν διαφορετικοί τύποι προβολέων έχουν τον ίδιο φακό ή τον ίδιο ανακλαστήρα, ο φακός και ο ανακλαστήρας δύναται να φέρουν τα διάφορα σήματα έγκρισης αυτών των τύπων προβολέων, με την προϋπόθεση ότι ο αριθμός έγκρισης που χορηγείται για τον συγκεκριμένο υποβαλλόμενο τύπο δύναται να προσδιοριστεί χωρίς περιθώρια παρερμηνείας.

(³) Οι διακριτικοί αριθμοί των συμβαλλόμενων μερών της συμφωνίας του 1958 παρουσιάζονται στο παράρτημα 3 του ενοποιημένου ψηφίσματος για την κατασκευή οχημάτων (R.E.3), έγγραφο TRANS/WP.29/78/Rev.2/Amend.1.

- 5.4.2. Οποσδήποτε, ο τρόπος λειτουργίας που χρησιμοποιείται κατά τη διάρκεια της διαδικασίας δοκιμής σύμφωνα με την παράγραφο 1.1.1.1 του παραρτήματος 4 και η (οι) επιτρεπόμενη(-ες) τάση(-εις) σύμφωνα με την παράγραφο 1.1.1.2 του παραρτήματος 4 πρέπει να καθορίζονται στα πιστοποιητικά έγκρισης και στο δελτίο κοινοποίησης που αποστέλλεται στις χώρες οι οποίες αποτελούν συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας και εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό.

Ανάλογα με την περίπτωση η διάταξη φέρει σήματα ως ακολούθως:

σε συγκροτήματα που πληρούν τους όρους του παρόντος κανονισμού οι οποίοι έχουν σχεδιαστεί έτσι ώστε το νήμα της δέσμης διασταύρωσης να μην ανάβει ταυτόχρονα με οποιαδήποτε άλλη διάταξη φωτισμού με την οποία μπορεί να είναι αμοιβαία ενσωματωμένο: μια λοξή κάθετος (/) πρέπει να τοποθετείται πίσω από το σύμβολο της δέσμης διασταύρωσης στο σήμα έγκρισης.

- 5.5. Οι σημάνσεις σύμφωνα με την παράγραφο 5.4 πρέπει να είναι ευανάγνωστες και ανεξίτηλες.
- 5.6. Στο παράρτημα 2 του παρόντος κανονισμού παρατίθεται παράδειγμα της διάταξης του σήματος έγκρισης.

6. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

- 6.1. Κάθε δείγμα ενός τύπου προβολέα πρέπει να συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές που περιγράφονται στην παρούσα παράγραφο και στην κατωτέρω παράγραφο 7 καθώς και, εάν είναι απαραίτητο, με αυτές που περιγράφονται στην παράγραφο 8.

- 6.2. Ο προβολείς πρέπει να έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί κατά τρόπο ώστε, υπό κανονικές συνθήκες χρήσης και παρά τους κραδασμούς στους οποίους ενδεχομένως υπόκεινται, να είναι εξασφαλισμένη η ικανοποιητική τους λειτουργία και να διατηρούν τα προδιαγραφόμενα στον παρόντα κανονισμό χαρακτηριστικά.

- 6.2.1. Οι προβολείς εφοδιάζονται με διάταξη που καθιστά δυνατή την προσαρμογή τους επί των οχημάτων έτσι ώστε να συμμορφώνονται προς τους ισχύοντες κανόνες. Αυτή η διάταξη δεν είναι απαραίτητο να είναι εγκατεστημένη σε κατασκευαστικά στοιχεία στα οποία δεν είναι δυνατόν να διαχωριστούν ο ανακλαστήρας και ο φακός διάχυσης, υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση τέτοιου είδους κατασκευαστικών στοιχείων περιορίζεται σε οχήματα στα οποία η θέση του προβολέα είναι δυνατόν να ρυθμίζεται με άλλα μέσα.

Σε περίπτωση όπου προβολέας που παρέχει δέσμη φώτων διασταύρωσης και προβολέας που παρέχει δέσμη φώτων πορείας, καθένας εξοπλισμένος με δικό του λαμπτήρα, είναι συναρμολογημένοι ώστε να αποτελούν συγκρότημα, η διάταξη ρύθμισης πρέπει να παρέχει τη δυνατότητα να ρυθμίζεται δεόντως κάθε οπτικό σύστημα χωριστά.

- 6.2.2. Ωστόσο, οι διατάξεις αυτές δεν ισχύουν για συγκροτήματα προβολέων των οποίων οι ανακλαστήρες είναι αδιαχώριστοι. Για αυτό τον τύπο συγκροτήματος ισχύουν οι απαιτήσεις της παραγράφου 7.3 του παρόντος κανονισμού. Σε περίπτωση που χρησιμοποιούνται περισσότερες από μία φωτεινές πηγές για τη δέσμη φώτων πορείας, πρέπει να χρησιμοποιείται ο συνδυασμός της λειτουργίας των φωτεινών πηγών προκειμένου να καθορισθεί η μέγιστη τιμή φωτισμού (E_{max}).

- 6.3. Τα κατασκευαστικά στοιχεία για τη στερέωση του λαμπτήρα πυράκτωσης στον ανακλαστήρα κατασκευάζονται κατά τρόπο ώστε, ακόμη και στο σκοτάδι, να είναι δυνατή η στερέωση του λαμπτήρα μόνον στην κατάλληλη θέση.

- 6.4. Συμπληρωματικές δοκιμές πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους όρους του παραρτήματος 4, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι κατά τη διάρκεια της λειτουργίας δεν συντελούνται υπερβολικές μεταβολές της φωτομετρικής απόδοσης.

- 6.5. Εάν ο φακός του προβολέα είναι κατασκευασμένος από πλαστικό υλικό, οι δοκιμές πρέπει να διενεργούνται σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παραρτήματος 6.

7. ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

- 7.1. Η ορθή θέση του φακού σε σχέση με το οπτικό σύστημα είναι μόνιμα σημασμένη και τυχόν περιστροφή του εμποδίζεται κατά τη λειτουργία.

- 7.2. Για τη μέτρηση του φωτισμού που παράγεται από τον προβολέα, χρησιμοποιείται οδόνη μέτρησης όπως περιγράφεται στο παράρτημα 3 του παρόντος κανονισμού, καθώς και πρότυπος λαμπτήρας πυράκτωσης (S_1 και/ή S_2 , κανονισμός αριθ. 37) με λεία και άχρωμη λυχνία.

Ο πρότυπος λαμπτήρας πυράκτωσης ρυθμίζεται με την ισχύουσα φωτεινή ροή αναφοράς σύμφωνα με τις τιμές που προβλέπονται για τους λαμπτήρες αυτούς.

- 7.3. Η δέσμη διασταύρωσης έχει «μεταίχμιο φωτεινής-σκοτεινής περιοχής» με επαρκή ευκρίνεια, ώστε να επιτυγχάνεται στην πράξη ικανοποιητική ρύθμιση. Το «μεταίχμιο φωτεινής-σκοτεινής περιοχής» πρέπει να είναι όσο το δυνατόν πιο ευθύ και οριζόντιο με εύρος τουλάχιστον 5° εκατέρωθεν της γραμμής v-v (βλέπε παράρτημα 3).

Όταν ένας προβολέας έχει ρυθμιστεί σύμφωνα με το παράρτημα 3, πρέπει να πληροί τις απαιτήσεις που καθορίζονται σε αυτό.

- 7.4. Η δέσμη φωτός δεν πρέπει να παρουσιάζει πλάγιες μετατοπίσεις που επηρεάζουν αρνητικά την καλή ορατότητα.
- 7.5. Ο φωτισμός της οδόνης που αναφέρεται στην παράγραφο 7.2 πρέπει να μετράται με φωτοστοιχείο, του οποίου η ενεργός επιφάνεια πρέπει να ευρίσκεται εντός τετραγώνου πλευράς μήκους 65 mm.
8. ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΓΧΡΩΜΟΥΣ ΦΑΚΟΥΣ ΚΑΙ ΦΙΛΤΡΑ
- 8.1. Η έγκριση επιτρέπεται να χορηγηθεί για προβολείς που εκπέμπουν λευκό ή κίτρινο επιλεκτικό χρώμα με άχρωμο λαμπτήρα πυράκτωσης. Εκφραζόμενα ως τριχρωματικές συντεταγμένες της Διεθνούς Επιτροπής Φωτισμού (CIE), τα χρωματομετρικά χαρακτηριστικά των κίτρινων φακών ή φίλτρων είναι τα εξής:

Φίλτρο επιλεκτικό κίτρινο (οδόνη ή φακός)

Όριο προς το ερυθρό	$y \geq 0,138 + 0,58 x$
Όριο προς το πράσινο	$y \leq 1,29 \times - 0,1$
Όριο προς το λευκό	$y \geq - \times + 0,966$
Όριο προς τη φασματική τιμή	$y \leq - \times + 0,992$

που μπορεί επίσης να εκφρασθεί ως ακολούθως:

κυρίαρχο μήκος κύματος:	575 — 585 nm
συντελεστής καθαρότητας	0,90 έως 0,98
Ο συντελεστής μετάδοσης πρέπει να είναι $\geq 0,78$	

Ο συντελεστής μετάδοσης καθορίζεται με τη χρήση φωτεινής πηγής χρωματικής θερμοκρασίας 2 856 K (που αντιστοιχεί στο φωτεινό σήμα A της Διεθνούς Επιτροπής Φωτισμού, ΔΕΦ).

- 8.2. Το φίλτρο πρέπει να είναι μέρος του προβολέα και να είναι στερεωμένο σε αυτόν έτσι ώστε ο χρήστης να μην μπορεί να το αφαιρέσει ακουσίως ή εσκεμμένα, με τη χρήση συνηθισμένων εργαλείων.
- 8.3. Παρατήρηση σχετικά με το χρώμα

Δεδομένου ότι κάθε έγκριση σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό χορηγείται, δυνάμει της ανωτέρω παραγράφου 8.1, για τύπο προβολέα που εκπέμπει είτε άχρωμο φως είτε επιλεκτικό κίτρινο, το άρθρο 3 της συμφωνίας της οποίας ο παρών κανονισμός αποτελεί παράρτημα δεν εμποδίζει τα συμβαλλόμενα μέρη να απαγορεύουν, για οχήματα που έχουν ταξινομηθεί από αυτά, λαμπτήρες πυράκτωσης που εκπέμπουν άχρωμο ή επιλεκτικό κίτρινο φως.

9. ΜΕΤΑΒΑΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

- 9.1. Έξι μήνες μετά την επίσημη ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού αριθ. 113, τα συμβαλλόμενα μέρη που εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό παύουν να χορηγούν εγκρίσεις ΟΕΕ σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.
- 9.2. Κανένα συμβαλλόμενο μέρος που εφαρμόζει τον παρόντα κανονισμό δεν πρέπει να απορρίψει τη χορήγηση επεκτάσεων έγκρισης εάν ο τύπος του προβολέα είναι σύμφωνος με τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού, όπως τροποποιήθηκε με τη σειρά τροποποιήσεων 01.
- 9.3. Οι εγκρίσεις που χορηγούνται βάσει του παρόντος κανονισμού πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού αριθ. 113 και όλες οι επεκτάσεις των εγκρίσεων αυτών, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αναφέρονται σε προηγούμενη σειρά τροποποιήσεων του παρόντος κανονισμού και που χορηγήθηκαν μεταγενέστερα, παραμένουν σε ισχύ επ' αόριστον.
- 9.4. Τα συμβαλλόμενα μέρη που εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό εξακολουθούν να χορηγούν για προβολείς με βάση αυτόν, υπό την προϋπόθεση ότι οι προβολείς προορίζονται ως αντικαταστάσεις για την τοποθέτηση σε οχήματα εν χρήσει.
- 9.5. Από την επίσημη ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού αριθ. 113, κανένα συμβαλλόμενο μέρος που εφαρμόζει τον παρόντα κανονισμό δεν απαγορεύει την τοποθέτηση σε ένα νέο τύπο προβολέα οχήματος εγκεκριμένο βάσει του κανονισμού αριθ. 113.
- 9.6. Τα συμβαλλόμενα μέρη που εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό εξακολουθούν να επιτρέπουν την τοποθέτηση προβολέα σε ένα τύπο οχήματος ή όχημα που εγκρίθηκε με τον παρόντα κανονισμό.
- 9.7. Τα συμβαλλόμενα μέρη που εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό εξακολουθούν να επιτρέπουν την τοποθέτηση ή χρήση σε ένα όχημα εν χρήσει προβολέα που εγκρίθηκε με τον παρόντα κανονισμό όπως τροποποιήθηκε από τυχόν προηγούμενες σειρές τροποποιήσεων, υπό την προϋπόθεση ότι ο προβολέας προορίζεται για αντικατάσταση.

10. ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
- 10.1. Προβολείς εγκεκριμένοι σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό πρέπει να κατασκευάζονται έτσι ώστε να συμμορφώνονται προς τον τύπο που εγκρίθηκε επειδή πληροί τις απαιτήσεις που ορίζονται στην ανωτέρω παράγραφο 7.
- 10.2. Για να επαληθεύεται ότι πληρούνται οι απαιτήσεις της παραγράφου 10.1 πρέπει να διενεργούνται οι κατάλληλοι έλεγχοι της παραγωγής.
- 10.3. Ο κάτοχος της έγκρισης τύπου πρέπει ιδίως:
- 10.3.1. να διασφαλίζει την ύπαρξη διαδικασιών για τον αποτελεσματικό έλεγχο της ποιότητας των προϊόντων·
- 10.3.2. να έχει πρόσβαση στον εξοπλισμό ελέγχου που είναι αναγκαίος για τον έλεγχο της συμμόρφωσης προς έκαστο εγκεκριμένο τύπο·
- 10.3.3. να διασφαλίζει ότι καταγράφονται τα δεδομένα των αποτελεσμάτων των δοκιμών και ότι τα σχετικά έγγραφα θα παραμένουν διαθέσιμα για χρονικό διάστημα που θα καθορίζεται από τη διοικητική υπηρεσία·
- 10.3.4. να αναλύει τα αποτελέσματα κάθε τύπου δοκιμής προκειμένου να επαληθεύει και να διασφαλίζει τη σταθερότητα των χαρακτηριστικών του προϊόντος, λαμβάνοντας υπόψη αποκλίσεις της βιομηχανικής παραγωγής·
- 10.3.5. να διασφαλίζει ότι για κάθε τύπο προϊόντος διενεργούνται τουλάχιστον οι δοκιμές που προβλέπονται στο παράρτημα 5 του παρόντος κανονισμού·
- 10.3.6. να διασφαλίζει ότι οποιαδήποτε δειγματοληψία τεκμηριώνει μη συμμόρφωση με τον υπό θεώρηση τύπο δοκιμής συνεπάγεται περαιτέρω δειγματοληψία και δοκιμή. Λαμβάνονται όλα τα απαραίτητα μέτρα για την αποκατάσταση της συμμόρφωσης της αντίστοιχης παραγωγής.
- 10.4. Η αρμόδια αρχή που έχει χορηγήσει την έγκριση τύπου μπορεί ανά πάσα στιγμή να ελέγχει τις μεθόδους ελέγχου συμμόρφωσης που εφαρμόζονται σε κάθε παραγωγική μονάδα.
- 10.4.1. Σε κάθε επιθεώρηση, τα βιβλία δοκιμών και τα αρχεία παρακολούθησης της παραγωγής πρέπει να παρουσιάζονται στον επιθεωρητή που πραγματοποιεί έλεγχο.
- 10.4.2. Επιτρέπεται να λαμβάνονται από τον επιθεωρητή τυχαία δείγματα που υποβάλλονται σε δοκιμή στο εργαστήριο του κατασκευαστή. Ο ελάχιστος αριθμός δειγμάτων καθορίζεται ανάλογα με τα αποτελέσματα των ελέγχων που διενεργεί ο ίδιος ο κατασκευαστής.
- 10.4.3. Όταν το επίπεδο της ποιότητας φαίνεται ανεπαρκές ή όταν θεωρηθεί απαραίτητη η επαλήθευση της εγκυρότητας των δοκιμών που έχουν διεξαχθεί κατ' εφαρμογή της παραπάνω παραγράφου 10.4.2, ο επιθεωρητής πρέπει να προβεί στη λήψη δειγμάτων, τα οποία αποστέλλονται στην τεχνική υπηρεσία που διεξήγαγε τις δοκιμές για την έγκριση τύπου, σύμφωνα με τα κριτήρια του παραρτήματος 7.
- 10.4.4. Η αρμόδια αρχή μπορεί να διεξάγει οποιαδήποτε από τις δοκιμές που περιγράφονται στον παρόντα κανονισμό. Οι δοκιμές αυτές διεξάγονται σε δείγματα τυχαίως επιλεγμένα σύμφωνα με τα κριτήρια του παραρτήματος 7, χωρίς να θίγονται οι υποχρεώσεις παράδοσης προϊόντων από τον κατασκευαστή.
- 10.4.5. Η αρμόδια αρχή πρέπει να καταβάλλει προσπάθειες προκειμένου να επιτυγχάνει τη διεξαγωγή επιθεωρήσεων με συχνότητα μια φορά κάθε δυο χρόνια. Ωστόσο, αυτό εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της αρμόδιας αρχής και στην εμπιστοσύνη της στις ρυθμίσεις διασφάλισης αποτελεσματικού ελέγχου της συμμόρφωσης της παραγωγής. Στην περίπτωση καταγραφής αρνητικών αποτελεσμάτων, η αρμόδια αρχή πρέπει να διασφαλίζει τη λήψη όλων των αναγκαίων μέτρων για αποκατάσταση όσο το δυνατό συντομότερο της συμμόρφωσης της παραγωγής.
- 10.5. Οι εμφανώς ελαττωματικοί προβολείς δεν λαμβάνονται υπόψη.
11. ΚΥΡΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΜΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
- 11.1. Η χορηγηθείσα έγκριση σχετικά με τον τύπο ενός προβολέα, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό μπορεί να ανακληθεί, αν οι απαιτήσεις που προβλέπονται παραπάνω δεν πληρούνται ή αν ένας προβολέας που φέρει το σήμα έγκρισης δεν συμμορφώνεται προς τον εγκεκριμένο τύπο.
- 11.2. Αν ένα συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας που εφαρμόζει τον παρόντα κανονισμό ανακαλεί μια έγκριση που είχε προηγουμένως χορηγήσει, ενημερώνει αμέσως τα λοιπά συμβαλλόμενα μέρη που εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό μέσω ενός εντύπου κοινοποίησης, σύμφωνα με το πρότυπο του παραρτήματος 1 του παρόντος κανονισμού.
12. ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΕΠΕΚΤΑΣΗ ΤΗΣ ΕΓΚΡΙΣΗΣ ΤΥΠΟΥ ΠΡΟΒΟΛΕΩΝ
- 12.1. Κάθε τροποποίηση του τύπου προβολέα πρέπει να κοινοποιείται στη διοικητική υπηρεσία που ενέκρινε τον τύπο προβολέα. Η αρχή αυτή δύναται:

- 12.1.1. είτε να αποφασίσει ότι οι τροποποιήσεις που επήλθαν δεν ενδέχεται να έχουν σημαντικές δυσμενείς επιπτώσεις και ότι σε κάθε περίπτωση ο προβολέας πληροί τις απαιτήσεις·
- 12.1.2. είτε να απαιτήσει νέα έκδοση δοκιμής από την υπεύθυνη για τη διεξαγωγή των δοκιμών τεχνική υπηρεσία.
- 12.2. Η επικύρωση ή η απόρριψη της έγκρισης, στην οποία αναφέρονται οι μετατροπές, κοινοποιείται στα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας που εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο σημείο 5.3 παραπάνω.
- 12.3. Η αρμόδια αρχή η οποία χορηγεί επέκταση της έγκρισης εκχωρεί αύξοντα αριθμό για κάθε τέτοια επέκταση και ενημερώνει σχετικά τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας του 1958 τα οποία εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό, με τη διαβίβαση δελτίου κοινοποίησης σύμφωνα με το υπόδειγμα στο παράρτημα 1 του παρόντος κανονισμού.

13. ΟΡΙΣΤΙΚΗ ΠΑΥΣΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

Εάν ο κάτοχος έγκρισης παύσει οριστικά την παραγωγή προβολέων τύπου που εγκρίθηκε σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, ενημερώνει την αρχή η οποία χορήγησε την έγκριση. Αφού λάβει τη σχετική κοινοποίηση η αρχή ενημερώνει τα άλλα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας του 1958 που εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό, με τη διαβίβαση δελτίου κοινοποίησης σύμφωνα με το υπόδειγμα στο παράρτημα 1 του παρόντος κανονισμού.

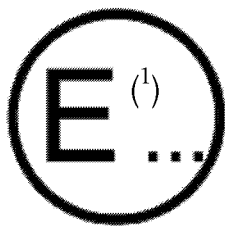
14. ΟΝΟΜΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΑΡΜΟΔΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΝΕΡΓΕΙΑ ΔΟΚΙΜΩΝ ΕΓΚΡΙΣΗΣ, ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ

Τα μέρη της συμφωνίας του 1958 που εφαρμόζουν τον παρόντα κανονισμό ανακοινώνουν στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών τις ονομασίες και τις διευθύνσεις των τεχνικών υπηρεσιών που είναι υπεύθυνες για τη διεξαγωγή δοκιμών έγκρισης και τις διοικητικές αρχές που χορηγούν τις εγκρίσεις, στις οποίες πρέπει να αποστέλλονται τα έντυπα πιστοποίησης έγκρισης ή απόρριψης ή επέκτασης ή ανάκλησης έγκρισης, που εκδίδονται σε άλλες χώρες.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ

[μέγιστο μέγεθος: A4 (210 x 297 mm)]



Εκδοθείσα από:

Όνομα υπηρεσίας

.....

.....

.....

σχετικά με ⁽²⁾: Χορήγηση έγκρισης
 Επέκταση έγκρισης
 Απόρριψη έγκρισης
 Ανάκληση έγκρισης
 Οριστική παύση της παραγωγής

για τύπο προβολέων σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 57

Αριθ. έγκρισης Αρ. επέκτασης

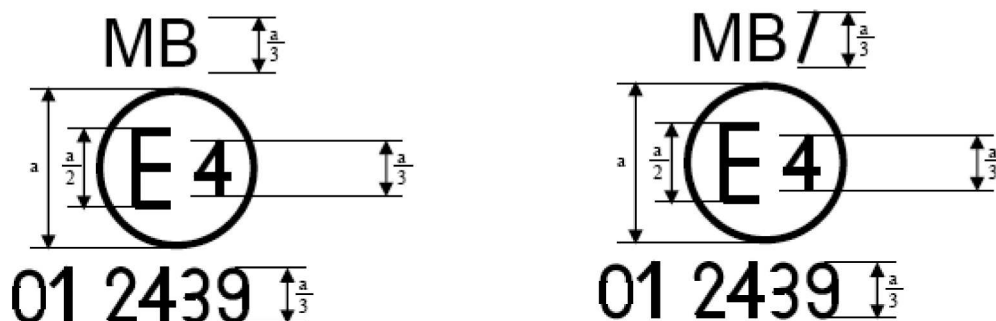
1. Εμπορική ονομασία ή εμπορικό σήμα του προβολέα:
2. Ονομασία τύπου του προβολέα από τον κατασκευαστή:
3. Επωνυμία και διεύθυνση του κατασκευαστή:
4. Εάν υπάρχει, ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του αντιπροσώπου του κατασκευαστή:
5. Υποβλήθηκε για έγκριση στις:
6. Τεχνική υπηρεσία αρμόδια για τη διεξαγωγή των δοκιμών έγκρισης:
7. Ημερομηνία της έκδοσης δοκιμής που εκδόθηκε από την υπηρεσία αυτή:
8. Αριθμός της έκδοσης που εκδόθηκε από την υπηρεσία αυτή:
9. Συνοπτική περιγραφή:
 - Κατηγορία σύμφωνα με τη σχετική σήμανση: MB, MB/, MB PL, MB/PL ⁽²⁾
 - Κατηγορία λαμπτήρα πυράκτωσης: S₁, S₂, S₁/S₂ ⁽²⁾,
 - Χρώμα εκπεμπόμενου φωτός: λευκό/επιλεκτικό κίτρινο ⁽²⁾
10. Θέση του σήματος έγκρισης:
11. Λόγος(-οι) επέκτασης της έγκρισης (εάν υφίστανται):
12. Χορήγηση/απόρριψη/επέκταση/ανάκληση έγκρισης ⁽²⁾
13. Τόπος:
14. Ημερομηνία:
15. Υπογραφή:
16. Ο κατάλογος των εγγράφων που υποβάλλονται στη διοικητική αρχή η οποία έχει χορηγήσει έγκριση επισυνάπτονται στην παρούσα κοινοποίηση και διατίθενται κατόπιν αίτησης.

⁽¹⁾ Διακριτικός αριθμός της χώρας η οποία χορήγησε/επέκτεινε/απέρριψε/ανακάλεσε την έγκριση (βλέπε διατάξεις του κανονισμού σχετικά με την έγκριση).

⁽²⁾ Διαγράφεται ό,τι δεν ισχύει.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΣΗΜΑΤΩΝ ΕΓΚΡΙΣΗΣ



$a = 12 \text{ mm}$ τουλάχιστον

Ο προβολέας που φέρει το ανωτέρω σήμα έγκρισης έχει εγκριθεί στις Κάτω Χώρες (E 4) υπό τον αριθμό εγκρίσεως 012439. Ο αριθμός έγκρισης δηλώνει ότι η έγκριση χορηγήθηκε σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού, όπως τροποποιήθηκε με τη σειρά τροποποιήσεων 01.

Σημείωση: Ο αριθμός έγκρισης πρέπει να τοποθετείται πλησίον του κύκλου, πάνω ή κάτω, αριστερά ή δεξιά του γράμματος «E». Τα ψηφία του αριθμού έγκρισης πρέπει να βρίσκονται στην ίδια πλευρά του γράμματος «E» και να είναι διατεταγμένα κατά την ίδια διεύθυνση. Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση λατινικών ψηφίων ως αριθμών έγκρισης έτσι ώστε να αποφεύγονται συγχύσεις με άλλα σύμβολα.

Σήμα αναγνώρισης προβολέα που πληροί τις απαιτήσεις του κανονισμού αριθ. 57. Ο προβολέας έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε το νήμα της δέσμης φώτων διασταύρωσης

να μπορεί να ανάβει μαζί

να μην ανάβει μαζί

ταυτόχρονα με τη δέσμη φώτων πορείας ή/και άλλη αλληλοενσωματωμένη φωτιστική λειτουργία.



Ο προβολέας που φέρει το ανωτέρω σήμα έγκρισης είναι προβολέας με ενσωματωμένο φακό από πλαστικό υλικό εγκεκριμένο στις Κάτω Χώρες (E 4) υπό τον αριθμό εγκρίσεως 01 2440. Ο αριθμός έγκρισης δηλώνει ότι η έγκριση χορηγήθηκε σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού, όπως τροποποιήθηκε με τη σειρά τροποποιήσεων 01.

Έχει σχεδιαστεί κατά τρόπον ώστε το νήμα της δέσμης διασταύρωσης να μπορεί να ανάβει ταυτόχρονα με το νήμα της δέσμης φώτων πορείας ή/και με άλλη αλληλοενσωματωμένη φωτιστική λειτουργία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΦΩΤΟΜΕΤΡΙΚΕΣ ΔΟΚΙΜΕΣ

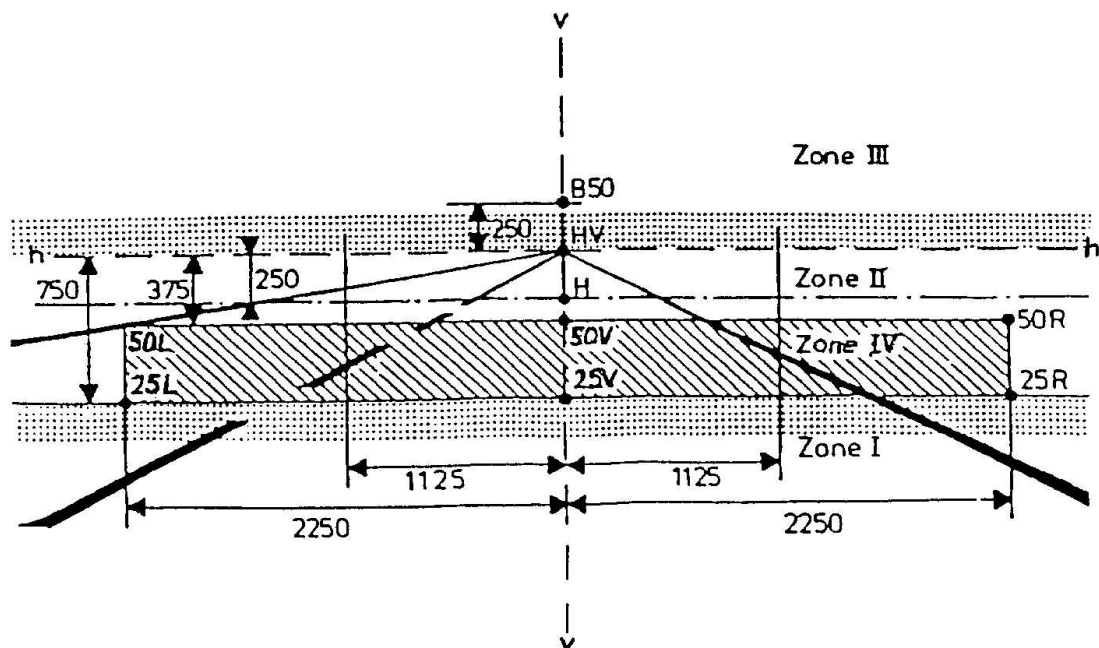
1. Για τη ρύθμιση, η οθόνη ρύθμισης οφείλει να είναι τοποθετημένη σε απόσταση τουλάχιστον 10 m εμπροσθεν του προβολέα, με οριζόντια τη γραμμή h-h. Για τη μέτρηση, το φωτοστοιχείο πρέπει να τοποθετείται σε απόσταση 25 m εμπροσθεν του προβολέα και καθέτως προς τη γραμμή που ενώνει το σημείο HV με το νήμα του λαμπτήρα πυράκτωσης.
2. Πλευρικός, ο προβολέας πρέπει να είναι ρυθμισμένος έτσι ώστε το κέντρο της δέσμης πορείας να βρίσκεται στην κατακόρυφη γραμμή v-v.
3. Κατακορύφως, ο προβολέας πρέπει να είναι ρυθμισμένος έτσι ώστε το «μεταίχμιο φωτεινής-σκοτεινής περιοχής» της δέσμης φωτών διασταύρωσης να βρίσκεται 250 mm κάτω από τη γραμμή h-h.
4. Με τον προβολέα ρυθμισμένο σύμφωνα με τα σημεία 2 και 3, υπό συνθήκες ανάλογες προς εκείνες που αφορούν τη δέση φωτών πορείας, πρέπει να πληρούνται οι εξής προϋποθέσεις:
 - 4.1. Το φωτεινό κέντρο της δέσμης φωτών πορείας δεν πρέπει να κείται πλέον των 0,6° υπεράνω ή υποκάτω της γραμμής h-h.
 - 4.2. Ο φωτισμός από τη δέση φωτών πορείας πρέπει να φθάνει στη μέγιστη τιμή του (E max) στο κέντρο ολόκληρου του διαγράμματος της δέσμης και να μειώνεται πλευρικά.
 - 4.3. Ο μέγιστος φωτισμός (E max) της δέσμης φωτών πορείας πρέπει να είναι τουλάχιστον 32 lux.
 - 4.3.1. 32 lux για προβολείς της κατηγορίας MB.
 - 4.4. Οι φωτισμοί που παράγονται από τη δέση φωτών πορείας οφείλουν να ανταποκρίνονται στις εξής τιμές:
 - 4.4.1. το σημείο τομής (HV) των γραμμών h-h και v-v πρέπει να ευρίσκεται στο εσωτερικό της ισόφωτης καμπύλης τιμής 90 % του μέγιστου φωτισμού.
 - 4.4.2. αναχωρώντας από το σημείο HV οριζοντίως προς τα δεξιά και προς τα αριστερά, ο φωτισμός της δέσμης φωτών πορείας πρέπει να είναι τουλάχιστον ίσος προς 12 lux για την κατηγορία προβολέων MB μέχρις αποστάσεως 1,125 m και τουλάχιστον ίσος προς 3 lux μέχρις αποστάσεως 2,25 m.
 - 4.5. Οι φωτισμοί που παράγονται από τη δέση φωτών διασταύρωσης οφείλουν να ανταποκρίνονται στις εξής τιμές:

Σημείο μέτρησης	Προβολέας κατηγορίας MB
Οποιοδήποτε σημείο επί και υπεράνω της γραμμής h-h	$\leq 0,7$ lux
Οποιοδήποτε σημείο επί της γραμμής 50L-50R, εκτός του 50 V (*)	$\geq 1,5$ lux
Σημείο 50 V	≥ 3 lux
Οποιοδήποτε σημείο επί της γραμμής 25L-25R	≥ 3 lux
Οποιοδήποτε σημείο στη ζώνη IV	$\geq 1,5$ lux

(*) ένταση $\frac{50R}{50V} = 0,25$ κατ'ελάχιστο.

5. ΟΘΟΝΗ ΜΕΤΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗΣ

(Διαστάσεις σε mm για απόσταση 25 m)

6. Για τους λαμπτήρες πυράκτωσης, χρησιμοποιούνται οι κατηγορίες S_1 ή S_2 σύμφωνα με τον κανονισμό αριθ. 37.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΔΟΚΙΜΕΣ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΦΩΤΟΜΕΤΡΙΚΩΝ ΕΠΙΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΒΟΛΕΩΝ ΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΔΟΚΙΜΕΣ ΣΕ ΠΛΗΡΕΙΣ ΠΡΟΒΟΛΕΙΣ

Εφόσον οι φωτομετρικές τιμές έχουν μετρηθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές του παρόντος κανονισμού, στα σημεία E_{max} για τη δέσμη φώτων πορείας και στα σημεία HV, 50 R, B 50 L, B 50 για τη δέσμη φώτων διασταύρωσης δοκιμάζεται δείγμα πλήρους προβολέα για σταθερότητα της φωτομετρικής απόδοσης σε κατάσταση λειτουργίας. Νοείται ως «πλήρης προβολέας», ο ίδιος ο πλήρης φανός, συμπεριλαμβανομένων των μερών εκείνων του αμαξώματος που τον περιβάλλουν και των φανών οι οποίοι μπορούν να επηρεάσουν τη θερμική του διάχυση.

1. ΔΟΚΙΜΗ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΦΩΤΟΜΕΤΡΙΚΩΝ ΕΠΙΔΟΣΕΩΝ

Οι δοκιμές εκτελούνται σε ξηρή ατμόσφαιρα και συνθήκες ηρεμίας σε θερμοκρασία περιβάλλοντος $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$, με τους πλήρεις προβολείς στερεωμένους σε βάση που να προσομοιάζει την ορδή του εγκατάστασης στο όχημα.

1.1. Καθαρός προβολέας

Ο προβολέας παραμένει αναμμένος επί δωδεκάωρο όπως περιγράφεται στην παράγραφο 1.1.1 και ελέγχεται όπως προδιαγράφεται στην παράγραφο 1.1.2.

1.1.1. Διαδικασία δοκιμής

Ο προβολέας πρέπει να παραμείνει αναμμένος για ένα προκαθορισμένο χρονικό διάστημα, έτσι ώστε:

1.1.1.1. α) στην περίπτωση που πρέπει να εγκριθεί μόνο μια φωτιστική λειτουργία (δέσμη πορείας ή διασταύρωσης), το αντίστοιχο νήμα παραμένει αναμμένο για το προκαθορισμένο χρονικό διάστημα ⁽¹⁾,

β) στην περίπτωση αμοιβαία ενσωματωμένων φανών δέσμης διασταύρωσης και δέσμης πορείας (προβολέας με διπλό νήμα ή προβολέας με δύο νήματα):

Εάν ο υποβάλλων την αίτηση δηλώνει ότι ο προβολέας προορίζεται να χρησιμοποιείται με ένα μόνο νήμα αναμμένο ⁽²⁾, η δοκιμή διενεργείται με αυτόν τον τρόπο, ενεργοποιώντας κάθε λειτουργία διαδοχικά επί το ήμισυ του χρόνου που καθορίζεται στην παράγραφο 1.1.

Σε όλες τις άλλες περιπτώσεις, ο προβολέας οφείλει να υποβληθεί στον ακόλουθο κύκλο, επί χρονικό διάστημα ίσο προς την προδιαγραφόμενη διάρκεια των:

15 λεπτών, με αναμμένο το νήμα της δέσμης φώτων διασταύρωσης,

5 λεπτών, με όλα τα νήματα αναμμένα.

γ) Στην περίπτωση ομαδοποιημένων φωτεινών πηγών, όλες οι μεμονωμένες πηγές θα είναι ταυτόχρονα αναμμένες επί το προδιαγραφόμενο χρονικό διάστημα για τις επιμέρους φωτιστικές λειτουργίες (α), λαμβανομένης επίσης υπόψη της χρήσης αμοιβαίως ενσωματωμένων φωτεινών πηγών (β), σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

1.1.1.2. Τάση δοκιμής

Η τάση θα είναι ρυθμισμένη κατά τρόπον ώστε να παρέχει ποσοστό 90 % της μέγιστης ισχύος που προδιαγράφεται για τους λαμπτήρες πυράκτωσης της κατηγορίας S στον κανονισμό αριθ. 37.

Η εφαρμοζόμενη ισχύς οφείλει σε όλες τις περιπτώσεις να είναι σύμφωνη με την τιμή που αντιστοιχεί σε λαμπτήρα πυράκτωσης ονομαστικής τάσης 12 V, εκτός αν ο επιζητών την έγκριση ορίσει ότι ο προβολέας δύναται να χρησιμοποιηθεί υπό διαφορετική τάση.

1.1.2. Αποτελέσματα δοκιμής

1.1.2.1. Οπτικός έλεγχος

Εφόσον ο προβολέας έχει σταθεροποιηθεί στη θερμοκρασία του περιβάλλοντος, ο φακός του προβολέα και ο εξωτερικός φακός, εφόσον υπάρχει, καθαρίζονται με καθαρό, υγρό βαμβάκερο πανί. Στο πλαίσιο του οπτικού ελέγχου που διενεργείται στη συνέχεια δεν πρέπει να διαπιστωθεί οποιαδήποτε στρέβλωση, παραμόρφωση, ρωγμή ή αλλοίωση του χρώματος είτε του φακού του προβολέα ή του εξωτερικού φακού, εφόσον υπάρχει.

⁽¹⁾ Όταν ο υπό δοκιμή προβολέας είναι ομαδοποιημένος ή/και αμοιβαία ενσωματωμένος με φανούς σηματοδότησης, οι φανοί πρέπει να παραμένουν αναμμένοι κατά τη δοκιμή.

⁽²⁾ Σε περίπτωση που δύο ή περισσότερα νήματα λαμπτήρα είναι ταυτόχρονα αναμμένα όταν χρησιμοποιείται λειτουργία αναλαμπής προβολέα, δεν θεωρείται ως κανονική χρήση των νημάτων ταυτόχρονα.

1.1.2.2. Φωτομετρική δοκιμή

Για τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού είναι απαραίτητος ο έλεγχος των φωτομετρικών τιμών στα κατωτέρω σημεία:

Δέσμη φώτων διασταύρωσης:

50 R, 50 L, B 50 HV

Δέσμη φώτων πορείας:

Σημείο $E_{\max}$

Επιτρέπεται να διενεργηθεί νέα στόχευση για να διορθωθούν τυχόν παραμορφώσεις του προβολέα προκαλούμενες από τη θερμότητα (η μετατόπιση του μεταίχμιου φωτεινής-σκοτεινής περιοχής προβλέπεται στην παράγραφο 2 του παρόντος παραρτήματος).

Είναι αποδεκτή απόκλιση 10 %, συμπεριλαμβανομένων των ανοχών που οφείλονται στη διαδικασία φωτομετρήσεων, μεταξύ των φωτομετρικών χαρακτηριστικών και των μετρούμενων πριν από τη δοκιμή τιμών.

1.2. Ρυπαρός προβολέας

Μετά τη δοκιμή, όπως καθορίζεται στην υποπαράγραφο 1.1 ανωτέρω, ο προβολέας πρέπει να λειτουργήσει για μία ώρα όπως καθορίζεται στην υποπαράγραφο 1.1.1 αφού προηγουμένως προετοιμαστεί σύμφωνα με την υποπαράγραφο 1.2.1 και ελεγχθεί σύμφωνα με την υποπαράγραφο 1.1.2.

1.2.1. Προετοιμασία του προβολέα

1.2.1.1. Μείγμα δοκιμής

1.2.1.1.1. Για προβολείς με εξωτερικό φακό από γυαλί:

Το μείγμα νερού και ρυπαντικής ουσίας που επιστρώνεται στον προβολέα συνίσταται σε:

9 μέρη (κατά βάρος) πυριτικής άμμου κοκκομετρικής σύνθεσης μεταξύ 0-100 μm ,

1 μέρος βάρους σκόνης άνθρακα φυτικής προέλευσης (ξύλο οξιάς) με διαστάσεις κόκκων μεταξύ 0-100 μm ,

0,2 μέρη κατά βάρος NaCMC ⁽³⁾ και

κατάλληλη ποσότητα απεσταγμένου νερού αγωγιμότητας $\leq 1 \text{ mS/m}$.

Το μείγμα που χρησιμοποιείται δεν πρέπει να έχει παρασκευαστεί πριν από 14 ημέρες και πλέον.

1.2.1.1.2. Για προβολείς με εξωτερικό φακό από πλαστικό:

το μείγμα νερού και ρυπαντικής ουσίας που πρόκειται να επιστρωθεί πάνω στον προβολέα συνίσταται σε:

9 μέρη (κατά βάρος) πυριτικής άμμου κοκκομετρικής σύνθεσης μεταξύ 0-100 μm ,

1 μέρος βάρους σκόνης άνθρακα φυτικής προέλευσης (ξύλο οξιάς) με διαστάσεις κόκκων μεταξύ 0-100 μm ,

0,2 μέρους κατά βάρος NaCMC,

13 μέρη κατά βάρος απεσταγμένου νερού με αγωγιμότητα $\leq 1 \text{ mS/m}$, και

2 ± 1 μέρη κατά βάρος δραστικού μέσου επιπολής ⁽⁴⁾.

Το μείγμα που χρησιμοποιείται δεν πρέπει να έχει παρασκευαστεί πριν από 14 ημέρες και πλέον.

1.2.1.2. Χρήση του μείγματος δοκιμής επί του προβολέα

Ολόκληρη η επιφάνεια εξόδου φωτός του προβολέα επιχρίεται ομοιόμορφα με το μείγμα δοκιμής, έπειτα δε αφήνεται να στεγνώσει. Η διαδικασία αυτή επαναλαμβάνεται μέχρις ότου η τιμή φωτισμού μειωθεί στο 15-20 % των τιμών που μετρώνται για έκαστο από τα ακόλουθα σημεία, υπό τις προϋποθέσεις που περιγράφονται στο παρόν παράρτημα:

το σημείο $E_{\max}$ για δέσμη φώτων πορείας, φωτομετρική κατανομή για φανό πορείας/διασταύρωσης,

το σημείο $E_{\max}$ για δέσμη φώτων πορείας, φωτομετρική κατανομή για φανό πορείας,

B 50 και 50 V ⁽⁵⁾ για φανό μόνο διασταύρωσης.

⁽³⁾ NaCMC είναι η μετά νατρίου καρβοξυμεθυλοκυτταρίνη, που συνήθως αναφέρεται ως CMC. Η NaCMC που χρησιμοποιείται στο μείγμα ρύπων πρέπει να έχει βαθμό υποκατάστασης (DS) 0,6 — 0,7 και ιξώδες 200 — 300 cP για διάλυμα 2 % σε θερμοκρασία 20 °C.

⁽⁴⁾ Η ανοχή όσον αφορά την ποσότητα οφείλεται στην ανάγκη η σκόνη να κατανέμεται ορθά σε όλη την επιφάνεια του πλαστικού φακού.

⁽⁵⁾ Τα 50 V βρίσκονται 375 mm κάτω από το HV σε κάθετη γραμμή VV στην οδόντη σε απόσταση 25 m.

1.2.1.3. Εξοπλισμός μέτρησης

Ο εξοπλισμός μέτρησης πρέπει να είναι αντίστοιχος με εκείνον που χρησιμοποιείται κατά τη διεξαγωγή των δοκιμών έγκρισης. Για το φωτομετρικό έλεγχο χρησιμοποιείται πρότυπος λαμπτήρας (αναφοράς).

2. ΔΟΚΙΜΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗΣ ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΗΣ ΤΟΥ ΜΕΤΑΙΧΜΙΟΥ ΦΩΤΕΙΝΗΣ-ΣΚΟΤΕΙΝΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ ΥΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΔΡΑΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΤΗΤΑΣ

Η εν λόγω δοκιμή στοχεύει να επαληθεύσει ότι η κατακόρυφη μετατόπιση του μεταιχμίου φωτεινής-σκοτεινής περιοχής που οφείλεται στη θερμότητα δεν υπερβαίνει μια συγκεκριμένη τιμή για φανό διασταύρωσης εν λειτουργία.

Ο προβολέας που δοκιμάζεται σύμφωνα με την παράγραφο 1, υποβάλλεται στη δοκιμή η οποία περιγράφεται στην παράγραφο 2.1, χωρίς να μετακινείται ή να επανατοποθετείται ως προς την τοποθέτησή του για τη δοκιμή.

2.1. Δοκιμή

Η δοκιμή διεξάγεται σε ξερή και ήρεμη ατμόσφαιρα, με θερμοκρασία περιβάλλοντος $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$.

Χρησιμοποιώντας λαμπτήρα πυρακτώσεως μαζικής παραγωγής, ο οποίος έχει λειτουργήσει τουλάχιστον επί μία ώρα, ο προβολέας λειτουργεί στη δέσμη διασταύρωσης, χωρίς να έχει αλλάξει θέση ή να έχει επανατοποθετηθεί ως προς τη θέση του κατά τη δοκιμή. (Για τους σκοπούς της παρούσας δοκιμής, το δυναμικό πρέπει να ρυθμίζεται όπως καθορίζει η παράγραφος 1.1.1.2). Η θέση της γραμμής άκρου στο οριζόντιο τμήμα της (μεταξύ των κάθετων γραμμών που διέρχονται από το σημείο 50 L και 50 R) επαληθεύεται 3 λεπτά (r3) και 60 λεπτά (r60) αντιστοίχως μετά τη λειτουργία.

Η μέτρηση της απόκλισης στη θέση της γραμμής άκρου, όπως περιγράφεται ανωτέρω, διεξάγεται με οποιαδήποτε μέθοδο που δίδει αποδεκτή ακρίβεια και επαναλαμβανόμενα αποτελέσματα.

2.2. Αποτελέσματα δοκιμής

2.2.1. Το αποτέλεσμα σε χιλιοστά του ακτινίου (mrad) θεωρείται ως αποδεκτό για δέσμη διασταύρωσης, μόνον όταν η απόλυτη τιμή $\Delta r_1 = (r_3 - r_{60})$ που καταγράφεται επί του προβολέα δεν υπερβαίνει το 1,0 mrad ($\Delta r_1 \leq 1,0\text{ mrad}$).

2.2.2. Ωστόσο, εάν αυτή η τιμή υπερβαίνει το 1,0 mrad αλλά δεν είναι μεγαλύτερη του 1,5 mrad ($1,0\text{ mrad} < \Delta r_1 \leq 1,5\text{ mrad}$), υποβάλλεται σε δοκιμή δεύτερος προβολέας, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2.1, αφού υποβληθεί τρεις συνεχόμενες φορές στον κύκλο που περιγράφεται κατωτέρω, προκειμένου να σταθεροποιηθεί η θέση των μηχανικών τμημάτων του προβολέα σε βάση αντιπροσωπευτική της ορθής εγκατάστασης επί του οχήματος:

Λειτουργία της δέσμης διασταύρωσης επί μία ώρα, (το δυναμικό ρυθμίζεται όπως προβλέπεται στην παράγραφο 1.1.1.2),

Χρόνος διακοπής μιας ώρας.

Ο προβολέας θεωρείται αποδεκτός, εάν η μέση τιμή των απολύτων τιμών Δr_1 που μετρώνται στο πρώτο δείγμα και Δr_{II} που μετρώνται στο δεύτερο δείγμα δεν είναι μεγαλύτερη του 1,0 mrad.

$$\left(\frac{\Delta r_1 + \Delta r_{II}}{2} \leq 1,0\text{ mrad} \right)$$

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΩΝ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

1. ΓΕΝΙΚΑ
 - 1.1. Οι απαιτήσεις συμμόρφωσης θεωρείται ότι πληρούνται από μηχανικής και γεωμετρικής πλευράς, εφόσον οι διαφορές δεν υπερβαίνουν τις αναπόφευκτες κατασκευαστικές αποκλίσεις σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού.
 - 1.2. Όσον αφορά τις φωτομετρικές επιδόσεις, η συμμόρφωση προβολών μαζικής παραγωγής δεν αμφισβητείται, εφόσον κατά τη δοκιμή των φωτομετρικών επιδόσεων οποιουδήποτε προβολέα επιλεγμένου τυχαία και εξοπλισμένου με πρότυπο λαμπτήρα πυρακτώσεως:
 - 1.2.1. καμία μετρούμενη τιμή δεν διαφέρει αρνητικά περισσότερο από 20 % από την τιμή που προβλέπεται στην παρόντα κανονισμό. Για τιμές στη ζώνη III, η μέγιστη αρνητική απόκλιση μπορεί να είναι αντίστοιχα:
0,3 lux ισοδύναμο προς 20 %
0,45 lux ισοδύναμο προς 30 %
 - 1.2.2. και εφόσον, για τη ζώνη πορείας και με το HV εντός της ισοφωτισμένης περιοχής $0,75 E_{\max}$, παρατηρείται ανοχή ± 20 % για τις μέγιστες τιμές και -20 % για τις ελάχιστες τιμές όσον αφορά τις φωτομετρικές τιμές σε οποιοδήποτε σημείο μετρήσεως που προδιαγράφεται στις παραγράφους 4.3 και 4.4 του παραρτήματος 3 παρόντος κανονισμού.
 - 1.2.3. Εάν τα αποτελέσματα των δοκιμών που περιγράφονται ανωτέρω δεν πληρούν τις απαιτήσεις, οι δοκιμές των προβολών επαναλαμβάνονται χρησιμοποιώντας άλλο πρότυπο λαμπτήρα πυρακτώσεως.
 - 1.3. Όσον αφορά την εξακρίβωση της μετατόπισης της κατακόρυφης θέσης του μεταίχμιου φωτεινής-σκοτεινής περιοχής υπό την επίδραση της θερμότητας, εφαρμόζεται η ακόλουθη διαδικασία:

Σε δείγμα προβολέα διενεργείται δοκιμή σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στην παράγραφο 2.1 του παραρτήματος 4, αφού προηγουμένως έχει υποβληθεί τρεις φορές διαδοχικά στον κύκλο που περιγράφεται στην παράγραφο 2.2.2 του παραρτήματος 4.

Ο προβολέας θεωρείται αποδεκτός εάν το Δr δεν υπερβαίνει τα 1,5 mrad.

Εάν η τιμή αυτή είναι μεγαλύτερη από 1,5 mrad αλλά όχι από 2,0 mrad, διενεργείται δοκιμή σε δεύτερο προβολέα· ο μέσος όρος των απολύτων τιμών που μετρήθηκαν στα δύο δείγματα δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει 1,5 mrad.
 - 1.4. Οι χρωματικές συντεταγμένες πρέπει να πληρούνται όταν ο προβολέας είναι εφοδιασμένος με λαμπτήρα πυράκτωσης ρυθμισμένο σε πρότυπη χρωματική θερμοκρασία A.

Οι φωτομετρικές επιδόσεις προβολέα που εκπέμπει φως χρώματος κίτρινου επιλεκτικού όταν είναι εξοπλισμένος με άχρωμο λαμπτήρα πυράκτωσης πρέπει να πληρούν τις προβλεπόμενες στον παρόντα κανονισμό τιμές πολλαπλασιαζόμενες επί 0,84.
2. ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ

Για κάθε τύπο προβολέα, ο κάτοχος του σήματος έγκρισης πρέπει να διεξάγει τουλάχιστον τις ακόλουθες δοκιμές, σε κατάλληλα διαστήματα. Οι δοκιμές διεξάγονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

Εάν από κάποια δειγματοληψία προκύψει μη συμμόρφωση που σχετίζεται με το είδος συγκεκριμένης δοκιμής, τότε λαμβάνονται και υποβάλλονται σε δοκιμή και άλλα δείγματα. Ο κατασκευαστής πρέπει να λάβει μέτρα προκειμένου να διασφαλίσει τη συμμόρφωση της συγκεκριμένης παραγωγής.

 - 2.1. Φύση των δοκιμών

Οι δοκιμές σχετικά με τη συμμόρφωση, σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό, αφορούν τα φωτομετρικά χαρακτηριστικά και την εξακρίβωση της μεταβολής της κατακόρυφης θέσης του μεταίχμιου φωτεινής-σκοτεινής περιοχής υπό την επίδραση της θερμότητας
 - 2.2. Μέθοδοι που χρησιμοποιούνται στις δοκιμές
 - 2.2.1. Οι δοκιμές διεξάγονται σε γενικές γραμμές σύμφωνα με τις μεθόδους που αναφέρονται στον παρόντα κανονισμό.
 - 2.2.2. Για οποιαδήποτε δοκιμή συμμόρφωσης που εκτελείται από τον κατασκευαστή, επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ισοδύναμες μέθοδοι που έχουν γίνει αποδεκτές από την αρμόδια για τις δοκιμές έγκρισης αρχή. Εναπόκειται στον κατασκευαστή να αποδείξει ότι οι χρησιμοποιούμενες μέθοδοι είναι ισοδύναμες προς τις οριζόμενες στον παρόντα κανονισμό.

2.2.3. Η εφαρμογή των παραγράφων 2.2.1 και 2.2.2 προϋποθέτει τακτική βαθμονόμηση του εξοπλισμού εκτέλεσης των δοκιμών και συσχέτιση με τις διενεργούμενες από την αρμόδια αρχή μετρήσεις.

2.2.4. Ως μέθοδοι αναφοράς χρησιμοποιούνται πάντοτε οι οριζόμενες στον παρόντα κανονισμό, ιδιαίτερα όσον αφορά τους διοικητικούς ελέγχους και τις δειγματοληψίες.

2.3. Φύση της δειγματοληψίας

Τα δείγματα προβολέων επιλέγονται τυχαία από την παραγωγή μιας ομοιογενούς παρτίδας. Ως ομοιογενής παρτίδα νοείται ένα σύνολο προβολέων του ίδιου τύπου που καθορίζεται σύμφωνα με τις μεθόδους παραγωγής του κατασκευαστή.

Η αξιολόγηση καλύπτει κατά κανόνα τη μαζική παραγωγή συγκεκριμένου εργοστασίου. Επιτρέπεται όμως η ομαδοποίηση των εκδόσεων δοκιμών που αφορούν τον ίδιο τύπο που κατασκευάζεται από διαφορετικά εργοστάσια, εφόσον λειτουργούν με το ίδιο σύστημα ποιότητας και διαχείρισης ποιότητας.

2.4. Μετρούμενα και καταγραφόμενα φωτομετρικά χαρακτηριστικά

Στο δείγμα προβολέα διενεργούνται οι φωτομετρικές μετρήσεις σε σημεία που προβλέπονται από τον παρόντα κανονισμό. Για τη δέσμη πορείας η καταγραφή των τιμών περιορίζεται στα σημεία $E_{\max}$ HV ⁽¹⁾ και για τη δέσμη διασταύρωσης η καταγραφή των τιμών περιορίζεται στα σημεία HV, 50 R, 50 L (βλέπε διάγραμμα στο παράρτημα 3).

2.5. Κριτήρια αποδοχής

Ο κατασκευαστής είναι υπεύθυνος για τη διενέργεια στατιστικής ανάλυσης των αποτελεσμάτων των δοκιμών και για τον καθορισμό, σε συμφωνία με την αρμόδια αρχή, των κριτηρίων αποδοχής των προϊόντων του, προκειμένου να πληρούνται οι προδιαγραφές για την επαλήθευση της συμμόρφωσης των προϊόντων που ορίζονται στην παράγραφο 10.1 του παρόντος κανονισμού.

Τα κριτήρια αποδοχής οφείλουν να είναι τέτοια ώστε με βαθμό εμπιστοσύνης 95 % να φθάνει στο 0,95 η ελάχιστη πιθανότητα επιτυχίας σε δειγματοληπτικό έλεγχο σύμφωνα με το παράρτημα 7 (πρώτη δειγματοληψία).

⁽¹⁾ Όταν η δέσμη φώτων πορείας είναι αμοιβαία ενσωματωμένη με τη δέσμη φώτων διασταύρωσης, το HV στην περίπτωση της δέσμης φώτων πορείας πρέπει να αποτελεί το ίδιο σημείο μέτρησης όπως και στην περίπτωση της δέσμης φώτων διασταύρωσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΠΡΟΒΟΛΕΙΣ ΜΕ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟΥΣ ΦΑΚΟΥΣ ΑΠΟ ΠΛΑΣΤΙΚΟ ΥΛΙΚΟ — ΔΟΚΙΜΗ ΦΑΚΩΝ Ή ΔΕΙΓΜΑΤΩΝ ΥΛΙΚΟΥ Ή ΠΛΗΡΩΝ ΦΑΝΩΝ

1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

- 1.1. Τα δείγματα που παρέχονται σύμφωνα με την παράγραφο 3.2.4 του παρόντος κανονισμού πρέπει να πληρούν τις προδιαγραφές των κατωτέρω παραγράφων 2.1 μέχρι 2.5.
- 1.2. Τα δύο δείγματα πλήρων φανών που παρέχονται σύμφωνα με την παράγραφο 3.2.3 του παρόντος κανονισμού και τα οποία ενσωματώνουν φακούς από πλαστικό υλικό πρέπει, όσον αφορά το υλικό του φακού, να πληρούν τις προδιαγραφές που αναφέρονται στην παράγραφο 2.6 κατωτέρω.
- 1.3. Τα δείγματα των φακών από πλαστικό υλικό ή τα δείγματα του υλικού των φακών υποβάλλονται μαζί με τον ανακλαστήρα στον οποίο πρόκειται να τοποθετηθούν (κατά περίπτωση) σε δοκιμή έγκρισης με τη χρονική σειρά που αναφέρεται στον πίνακα Α του προσαρτήματος 1 του παρόντος παραρτήματος.
- 1.4. Εάν όμως ο κατασκευαστής του προβολέα μπορεί να αποδείξει ότι το προϊόν έχει ήδη υποβληθεί με επιτυχία στις δοκιμές που ορίζονται στις κατωτέρω παραγράφους 2.1 μέχρι 2.5, ή σε ισοδύναμες δοκιμές που ορίζονται σε άλλο κανονισμό, δεν είναι ανάγκη να επαναληφθούν οι εν λόγω δοκιμές· υποχρεωτική είναι μόνον η διενέργεια των δοκιμών που ορίζονται στον πίνακα Β του προσαρτήματος 1.

2. ΔΟΚΙΜΕΣ

2.1. Αντοχή στις μεταβολές της θερμοκρασίας

2.1.1. Δοκιμές

Τρία νέα δείγματα (φακοί) πρέπει να υποβληθούν σε πέντε κύκλους μεταβολών θερμοκρασίας και υγρασίας (RH = σχετική υγρασία) σύμφωνα με το ακόλουθο πρόγραμμα:

3 ώρες σε $40\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ και σχετική υγρασία 85-95 %,

1 ώρα σε $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ και σχετική υγρασία 60-75 %,

15 ώρες σε $-30\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$,

1 ώρα σε $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ και σχετική υγρασία 60-75 %,

3 ώρες σε $80\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$,

1 ώρα σε $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ και σχετική υγρασία 60-75 %,

Πριν από αυτή τη δοκιμή, τα δείγματα πρέπει να έχουν παραμείνει επί 4 τουλάχιστον ώρες σε θερμοκρασία $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ και σχετική υγρασία 60-75 τοις εκατό RH.

Σημείωση: Στα χρονικά διαστήματα της μιας ώρας σε θερμοκρασία $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ περιλαμβάνονται τα διαστήματα μετάβασης από τη μία θερμοκρασία στην άλλη που απαιτούνται για να μη σημειωθεί θερμικό σοκ.

2.1.2. Φωτομετρικές μετρήσεις

2.1.2.1. Μέθοδος

Οι φωτομετρικές μετρήσεις επί των δειγμάτων διεξάγονται πριν και μετά τη δοκιμή.

Οι μετρήσεις διεξάγονται με πρότυπο λαμπτήρα στα εξής σημεία:

B 50 και 50 V για τη δέσμη διασταύρωσης ενός φανού διασταύρωσης ή ενός φανού διασταύρωσης/πορείας,

E_{max} για τη δέσμη πορείας ενός φανού πορείας ή ενός φανού διασταύρωσης/πορείας.

2.1.2.2. Αποτελέσματα

Η διαφορά των φωτομετρικών τιμών, συμπεριλαμβανομένων των ανοχών της φωτομετρικής διαδικασίας, που μετρούνται σε κάθε δείγμα πριν και μετά τη δοκιμή, δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10 %.

2.2. Αντοχή σε ατμοσφαιρικούς και χημικούς παράγοντες.

2.2.1. Αντοχή σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες

Τρία νέα δείγματα (φακοί ή δείγματα υλικού) υποβάλλονται σε ακτινοβολία από πηγή με ενεργειακή φασματική κατανομή ανάλογη προς μέλανος σώματος θερμοκρασίας μεταξύ 5 500 και 6 000 K. Μεταξύ πηγής φωτισμού και δειγμάτων παρεμβάλλονται κατάλληλα φίλτρα ώστε να μειώνονται στο ελάχιστο δυνατό οι ακτινοβολίες μήκους κύματος κάτω των 295 nm και άνω των 2 500 nm. Τα δείγματα εκτίθενται σε φωτισμό $1\text{ }200\text{ W/m}^2 \pm 200\text{ W/m}^2$ επί τόσο

χρόνο ώστε να δεχθούν φωτεινή ενέργεια $4\,500\text{ MJ/m}^2 \pm 200\text{ MJ/m}^2$. Εντός του χώρου δοκιμής η θερμοκρασία η οποία μετράται στη μαύρη οδόντη που τοποθετείται στην ίδια στάθμη με τα δείγματα πρέπει να ανέρχεται σε $50\text{ }^\circ\text{C} \pm 5\text{ }^\circ\text{C}$. Για να εξασφαλίζεται ομοιόμορφη έκθεση, τα δείγματα πρέπει να περιστρέφονται γύρω από την πηγή της ακτινοβολίας με ταχύτητα 1 μέχρι 5 ΣΑΛ.

Τα δείγματα ψεκάζονται με απεσταγμένο νερό θερμοκρασίας $23\text{ }^\circ\text{C} \pm 5\text{ }^\circ\text{C}$ και αγωγιμότητας κάτω του 1 mS/m σύμφωνα με τον ακόλουθο κύκλο:

Ψεκασμός: επί 5 λεπτά,

στήγνωμα: επί 25 λεπτά.

2.2.2. Αντοχή σε χημικούς παράγοντες

Μετά τη δοκιμή που περιγράφεται στην ανωτέρω παράγραφο 2.2.1 και τη μέτρηση που περιγράφεται στην κατωτέρω παράγραφο 2.2.3.1, η εξωτερική όψη των τριών δοκιμαζόμενων δειγμάτων υφίσταται την επεξεργασία που περιγράφεται στην παράγραφο 2.2.2.2 με το μείγμα που ορίζεται στην κατωτέρω παράγραφο 2.2.2.1.

2.2.2.1. Μείγμα δοκιμής

Το μείγμα για τη δοκιμή αποτελείται από 61,5 % n-επτάνιο, 12,5 % τολουένιο, 7,5 % τετραχλωραιθύλιο, 12,5 % τριχλωραιθυλένιο και 6 % ξυλόλιο (ποσοστιαίες αναλογίες κατ' όγκο).

2.2.2.2. Επίστρωση του μείγματος για τη δοκιμή

Ένα βαμβακερό πανί (κατά ISO 105) εμποτίζεται μέχρι κορεσμού στο μείγμα που προσδιορίζεται στην παράγραφο 2.2.2.1 ανωτέρω και, εντός 10 δευτερολέπτων, εφαρμόζεται για 10 λεπτά στην εξωτερική επιφάνεια του δείγματος υπό πίεση 50 N/cm^2 , αντίστοιχη μιας δύναμης 100 N η οποία εφαρμόζεται σε δοκιμαστική επιφάνεια διαστάσεων $14 \times 14\text{ mm}$.

Κατά τη διάρκεια αυτής της δεκάλεπτης περιόδου, το πανί πρέπει να εμποτιστεί και πάλι στο μείγμα έτσι ώστε η σύσταση του υγρού που εφαρμόζεται να είναι διαρκώς παρόμοια με τη σύσταση του μείγματος δοκιμής που έχει περιγραφεί.

Στο χρονικό διάστημα που εφαρμόζεται το μείγμα, επιτρέπεται να αντισταθμίζεται η πίεση που ασκείται στο δείγμα προκειμένου να αποφευχθεί η δημιουργία ρωγμών.

2.2.2.3. Καθαρισμός

Αφού τελειώσει η διαδικασία εφαρμογής του μείγματος δοκιμής, τα δείγματα αφήνονται να στεγνώσουν στον αέρα και στη συνέχεια καθαρίζονται με το διάλυμα που περιγράφεται στην παράγραφο 2.3 (Αντοχή στα απορρυπαντικά) $23\text{ }^\circ\text{C} \pm 5\text{ }^\circ\text{C}$.

Ακολούθως, τα δείγματα ξεπλένονται προσεκτικά με απεσταγμένο νερό με προσμίξεις το πολύ 0,2 % και θερμοκρασίας $23\text{ }^\circ\text{C} \pm 5\text{ }^\circ\text{C}$ και σκουπίζονται με μαλακό πανί.

2.2.3. Αποτελέσματα

2.2.3.1. Μετά το πέρας της δοκιμασίας για την εξέταση της αντοχής σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες, η εξωτερική επιφάνεια των δειγμάτων πρέπει να μην έχει καθόλου ρωγμές, χαράγματα ξεφλούδισματα ή παραμορφώσεις, ενώ η μέση απόκλιση στην εκπομπή

$$\Delta t = \frac{T_2 - T_3}{T_2}$$
, μετρούμενη στα τρία δείγματα με τη μέθοδο που περιγράφεται στο προσάρτημα 2 του παρόντος παραρτήματος, να μην υπερβαίνει την τιμή 0,020 ($\Delta t_m < 0,020$).

2.2.3.2. Μετά το πέρας της διαδικασίας δοκιμής της αντοχής σε χημικούς παράγοντες τα δείγματα δεν πρέπει να φέρουν ίχνη χημικών χρωματισμών που είναι πιθανόν να προκαλέσουν μεταβολή της διάχυσης της οποίας η μέση απόκλιση

$$\Delta d = \frac{T_5 - T_4}{T_2}$$
, μετρούμενη στα τρία δείγματα με τη μέθοδο που περιγράφεται στο προσάρτημα 2 του παρόντος παραρτήματος, να μην υπερβαίνει την τιμή 0,020 ($\Delta d_m \leq 0,020$).

2.3. Αντοχή σε απορρυπαντικά και υδρογονάνθρακες

2.3.1. Αντοχή σε απορρυπαντικά

Η εξωτερική όψη τριών δειγμάτων (φακών ή δειγμάτων υλικού) θερμαίνεται στους $50\text{ }^\circ\text{C} \pm 5\text{ }^\circ\text{C}$ και ακολούθως βυθίζεται επί 5 λεπτά σε μείγμα διατηρούμενο σε θερμοκρασία $23\text{ }^\circ\text{C} \pm 5\text{ }^\circ\text{C}$ και αποτελούμενο από 99 μέρη απεσταγμένο νερό με προσμίξεις το πολύ 0,02 % και ένα μέρος σουλφονικό αλκυλαρύλιο.

Στο τέλος της δοκιμής, τα δείγματα στεγνώνονται σε $50\text{ }^\circ\text{C} \pm 5\text{ }^\circ\text{C}$ και η επιφάνειά τους καθαρίζεται με υγρό πανί.

2.3.2. Αντοχή σε υδρογονάνθρακες

Η εξωτερική όψη των τριών δειγμάτων τρίβεται ακολούθως ελαφρά επί ένα λεπτό με βαμβακερό πανί εμποτισμένο σε μείγμα 70 % n-επτανίου και 30 % τολουενίου (κατ' όγκο), και στη συνέχεια αφήνεται να στεγνώσει στον αέρα.

2.3.3. Αποτελέσματα

Μετά την επιτυχή διεξαγωγή των δυο παραπάνω δοκιμών η μέση τιμή της απόκλισης στην εκπομπή

$\Delta t = \frac{T_2 - T_3}{T_2}$, μετρούμενη στα τρία δείγματα με τη μέθοδο που περιγράφεται στο προσάρτημα 2 του παρόντος παραρτήματος, δεν πρέπει να υπερβαίνει την τιμή 0,010 ($\Delta t_m < 0,010$).

2.4. Αντοχή σε μηχανική φθορά

2.4.1. Μέθοδος της μηχανικής φθοράς

Η εξωτερική όψη των τριών νέων δειγμάτων (φακών) υποβάλλεται στη δοκιμή ομοιόμορφης μηχανικής φθοράς με τη μέθοδο που περιγράφεται στο προσάρτημα 3 του παρόντος παραρτήματος.

2.4.2. Αποτελέσματα

Μετά τη δοκιμή αυτή, οι μεταβολές:

της μετάδοσης: $\Delta t = \frac{T_2 - T_3}{T_2}$,

και της διάχυσης: $\Delta d = \frac{T_5 - T_4}{T_2}$,

μετρούνται με τη μέθοδο που περιγράφεται στο προσάρτημα 2 στην επιφάνεια που καθορίζεται στην παράγραφο 3.2.4.1.1 του παρόντος κανονισμού. Η μέση τιμή των τριών δειγμάτων πρέπει να είναι τέτοια ώστε:

$\Delta t_m < 0,100$;

$\Delta d_m < 0,050$.

2.5. Δοκιμή πρόσφυσης των τυχόν επιστρώσεων

2.5.1. Προετοιμασία του δείγματος

Χαράζεται με ξυράφι ή βελόνα επιφάνεια 20 mm × 20 mm της επίστρωσης του φακού ώστε να σχηματιστεί κάρναβος τετραγωνιδίων διαστάσεων 2 mm × 2 mm περίπου. Η πίεση του ξυραφιού ή της βελόνας πρέπει να είναι αρκετή ώστε να κόβεται τουλάχιστον η επίστρωση.

2.5.2. Περιγραφή της δοκιμής

Χρησιμοποιείται κολλητική ταινία με πρόσφυση τουλάχιστον 2 N/cm πλάτους ± 20 % μετρούμενη υπό τις τυποποιημένες συνθήκες που ορίζονται στο προσάρτημα 4 του παρόντος παραρτήματος. Η ταινία αυτή, που πρέπει να έχει πλάτος τουλάχιστον 25 mm, πιέζεται επί 5 τουλάχιστον λεπτά πάνω στην επιφάνεια που έχει προετοιμαστεί όπως ορίζεται στην παράγραφο 2.5.1.

Ακολούθως, η άκρη της κολλητικής ταινίας φορτίζεται κατά τρόπον ώστε η δύναμη πρόσφυσης προς τη θεωρούμενη επιφάνεια να εξισορροπείται από δύναμη κάθετη προς αυτήν την επιφάνεια. Στη φάση αυτή η ταινία αποκολλάται με σταθερή ταχύτητα $1,5 \pm 0,2$ m/s.

2.5.3. Αποτελέσματα

Δεν πρέπει να διαπιστωθεί καμία αισθητή φθορά στον κάρναβο. Επιτρέπεται η εμφάνιση φθορών στα σημεία τομής των τετραγωνιδίων ή στις άκρες των χαραγών, εφόσον η φθαρμένη επιφάνεια δεν υπερβαίνει το 15 τοις εκατό του κάρναβου.

2.6. Δοκιμές σε πλήρη προβολέα με ενσωματωμένο φακό από πλαστικό υλικό

2.6.1. Αντοχή της επιφάνειας του φακού στις μηχανικές φθορές

2.6.1.1. Δοκιμές

Ο φακός του πρώτου δείγματος φανού υποβάλλεται σε δοκιμή που περιγράφεται στην παράγραφο 2.4.1 ανωτέρω.

2.6.1.2. Αποτελέσματα

Μετά τη δοκιμή, τα αποτελέσματα των φωτομετρικών μετρήσεων που διενεργούνται στον προβολέα σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό δεν πρέπει να υπερβαίνουν κατά περισσότερο από 30 % τις ανώτατες τιμές που προδιαγράφονται στα σημείο B 50, ούτε να υπολείπονται κατά περισσότερο από 10 % των ελάχιστων τιμών που προδιαγράφονται στο σημείο 50 V.

2.6.2. Δοκιμή πρόσφυσης των τυχόν επιστρώσεων

Ο φακός του δεύτερου δείγματος φανού υποβάλλεται στη δοκιμή που περιγράφεται στην ανωτέρω παράγραφο 2.5.

3. ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

3.1. Όσον αφορά τα υλικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή των φακών, αναγνωρίζεται ότι οι φανοί μιας σειράς συμμορφώνονται προς τον παρόντα κανονισμό, εάν:

3.1.1. μετά τη δοκιμή αντοχής σε χημικούς παράγοντες και τη δοκιμή αντοχής σε απορρυπαντικά και υδρογονάνθρακες, η εξωτερική όψη των δειγμάτων δεν εμφανίζει ρωγμές, αποτριβές και παραμορφώσεις ορατές διά γυμνού οφθαλμού (βλέπε παραγράφους 2.2.2, 2.3.1 και 2.3.2),

3.1.2. μετά τη δοκιμή που περιγράφεται στην παράγραφο 2.6.1.1, οι φωτομετρικές τιμές στα σημεία μέτρησης που αναφέρονται στην παράγραφο 2.6.1.2 ευρίσκονται εντός των ορίων που καθορίζονται για τη συμμόρφωση της παραγωγής στον παρόντα κανονισμό.

3.2. Εάν τα αποτελέσματα των δοκιμών δεν ικανοποιούν τις απαιτήσεις, οι δοκιμές επαναλαμβάνονται επί άλλου τυχαία επιλεγόμενου δείγματος προβολέων.

Προσάρτημα 1

ΧΡΟΝΟΛΟΓΙΚΗ ΣΕΙΡΑ ΤΩΝ ΔΟΚΙΜΩΝ ΕΓΚΡΙΣΗΣ

Α. Δοκιμές σε πλαστικά υλικά (φακοί ή δείγματα υλικού που υποβάλλονται σύμφωνα με την παράγραφο 3.2.4 του παρόντος κανονισμού).

Δείγματα		Φακοί ή δείγματα υλικών						Φακοί						
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Δοκιμές														
1.1	Περιορισμένη φωτομετρία (παράγρ. 2.1.2)										X	X	X	
1.1.1	Μεταβολή θερμοκρασίας (παράγρ. 2.1.1)										X	X	X	
1.1.2	Περιορισμένη φωτομετρία (παράγρ. 2.1.2)										X	X	X	
1.2.1	Μέτρηση μετάδοσης	X	X	X	X	X	X	X	X	X				
1.2.2	Μετρήσεις διάχυσης	X	X	X				X	X	X				
1.3	Ατμοσφαιρικοί παράγοντες (παράγρ. 2.2.1)	X	X	X										
1.3.1	Μέτρηση μετάδοσης	X	X	X										
1.4	Χημικοί παράγοντες (παράγρ. 2.2.2)	X	X	X										
1.4.1	Μετρήσεις διάχυσης	X	X	X										
1.5	Απορρυπαντικά (παράγρ. 2.3.1)				X	X	X							
1.6	Υδρογονάνθρακες (παράγρ. 2.3.2)				X	X	X							
1.6.1	Μέτρηση μετάδοσης				X	X	X							
1.7	Φθορά (παράγρ. 2.4.1)							X	X	X				
1.7.1	Μέτρηση μετάδοσης							X	X	X				
1.7.2	Μέτρηση διάχυσης							X	X	X				
1.8	Πρόσφυση (παράγρ. 2.5)													X

Β. Δοκιμές σε πλήρεις προβολείς (που υποβάλλονται σύμφωνα με την παράγραφο 3.2.3 του παρόντος κανονισμού).

Δοκιμές		Πλήρης προβολέας	
		Αριθ. δείγματος	
		1	2
2.1	Φθορά (παράγρ. 2.6.1.1)	X	
2.2	Φωτομετρία (παράγρ. 2.6.1.2)	X	
2.3	Πρόσφυση (παράγρ. 2.6.2)		X

Προσάρτημα 2

ΜΕΘΟΔΟΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΔΙΑΧΥΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΜΕΤΑΔΟΣΗΣ ΤΟΥ ΦΩΤΟΣ

1. ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ (βλέπε διάγραμμα)

Η φωτεινή δέσμη διοπτήρα K με ημιαπόκλιση $b/2 = 17,4 \times 10^{-4}$ rd περιορίζεται από διάφραγμα DT ανοίγματος 6 mm απέναντι στο οποίο τοποθετείται το στήριγμα του δείγματος.

Συγκλίνων αχρωματικός φακός L_2 , διορθωμένος για τη σφαιρική εκτροπή, συνδέει το διάφραγμα D_T με το δέκτη R· η διάμετρος του φακού L_2 είναι τόση ώστε να μην εμποδίζει το φως που διαχέεται από το δείγμα σε κώνο ημιγωνίας κορυφής $b/2 = 14^\circ$.

Σε ένα εστιακό επίπεδο ειδώλου του φακού L_2 τοποθετείται δακτυλιοειδές διάφραγμα DD με γωνίες $\alpha/2 = 1^\circ$ και $\alpha_{\max}/2 = 12^\circ$.

Το κεντρικό αδιαφανές μέρος του διαφράγματος είναι απαραίτητο για να αποκλείει το φως που φθάνει απευθείας από τη φωτεινή πηγή. Πρέπει να είναι δυνατόν να αφαιρεθεί το κεντρικό μέρος του διαφράγματος από τη φωτεινή δέσμη κατά τρόπο ώστε να επανέρχεται ακριβώς στην αρχική θέση.

Η απόσταση $L_2 D_T$ και η εστιακή απόσταση F_2 ⁽¹⁾ του φακού L_2 επιλέγονται κατά τρόπο ώστε το είδωλο του D_T να καλύπτει τελείως τον δέκτη R.

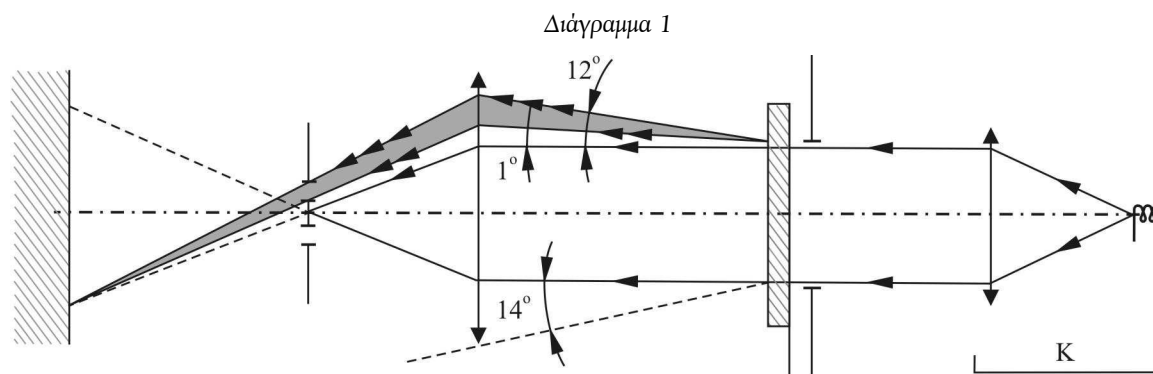
Όταν η αρχική προσπίπτουσα φωτεινή ροή αναφέρεται σε 1 000 μονάδες, η απόλυτη ακρίβεια κάθε καταγραφής μεγέθους πρέπει να είναι καλύτερη από 1 μονάδα.

2. ΜΕΤΡΗΣΕΙΣ

Καταγράφονται τα εξής μεγέθη:

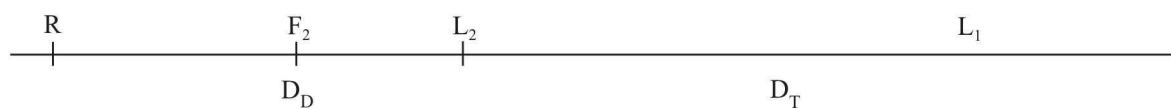
Καταγραφόμενη τιμή	Με δείγμα	Με το κεντρικό τμήμα του D_D	Μέγεθος
T_1	όχι	όχι	Αρχικώς καταγραφόμενη προσπίπτουσα φωτεινή ροή
T_2	ναι (πριν από τη δοκιμή)	όχι	Μεταδιδόμενη φωτεινή ροή από το νέο υλικό σε πεδίο 24°C
T_3	ναι (μετά τη δοκιμή)	όχι	Μεταδιδόμενη φωτεινή ροή από το υπό δοκιμή υλικό σε πεδίο 24°C
T_4	ναι (πριν από τη δοκιμή)	ναι	Διαχέομενη φωτεινή ροή από το νέο υλικό
T_5	ναι (μετά τη δοκιμή)	ναι	Διαχέομενη φωτεινή ροή από το υπό δοκιμή υλικό

⁽¹⁾ Για το L_2 συνιστάται η χρήση εστιακής απόστασης περίπου 80 mm.



$$D_{D_0} = 0,0349 F_2$$

$$D_{D_{\max}} = 0,425 F_2$$



Προσάρτημα 3

ΜΕΘΟΔΟΣ ΔΟΚΙΜΗΣ ΜΕ ΑΜΜΟΒΟΛΗ

1. ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΔΟΚΙΜΗΣ

1.1. Εκτοξευτής άμμου

Ο χρησιμοποιούμενος εκτοξευτής άμμου πρέπει να φέρει ακροφύσιο διαμέτρου 1,3 mm, που να επιτρέπει παροχή $0,24 \text{ l/min} \pm 0,02 \text{ l/min}$ υπό πίεση λειτουργίας 6,0 bar – 0, + 0,5 bar.

Υπ' αυτές τις συνθήκες λειτουργίας η αμμοβολή πρέπει να έχει διάμετρο $170 \text{ mm} \pm 50 \text{ mm}$ στην υποβαλλόμενη σε δοκιμή φθοράς επιφάνεια, σε απόσταση $380 \text{ mm} \pm 10 \text{ mm}$ από το ακροφύσιο.

1.2. Μείγμα δοκιμής

Το μείγμα δοκιμής πρέπει να αποτελείται από:

πυριτική άμμο σκληρομετρικού βαθμού 7 της κλίμακας Mohs, με μέγεθος κόκκων μεταξύ 0 και 0,2 mm και μια σχεδόν κανονική κοκκομετρική κατανομή και με γωνιακό συντελεστή 1,8 έως 2·

νερό βαθμού σκληρότητας 205 g/m^3 κατ' ανώτατο όριο για μείγμα 25 g άμμου ανά λίτρο νερού.

2. ΔΟΚΙΜΗ

Η εξωτερική επιφάνεια των φακών του λαμπτήρα πρέπει να υποβάλλεται μία ή και περισσότερες φορές στην επίδραση της αμμοβολής που παράγεται όπως περιγράφεται ανωτέρω. Η αμμοβολή πρέπει να εκτοξεύεται σχεδόν κάθετα στην επιφάνεια που βρίσκεται υπό δοκιμή.

Η φθορά ελέγχεται με τη βοήθεια ενός ή περισσότερων δειγμάτων γυαλιού που τοποθετούνται ως δείγματα αναφοράς πλησίον των φακών υπό δοκιμή. Το μείγμα εκτοξεύεται μέχρις ότου η μεταβολή στη διάχυση του φωτός στο δείγμα ή στα δείγματα, η οποία μετράται με τη μέθοδο που περιγράφεται στο προσάρτημα 2, είναι τέτοια ώστε:

$$\Delta d = \frac{T_5 - T_4}{T_2} = 0,0250 \pm 0,0025$$

Επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν περισσότερα του ενός δείγματα αναφοράς για να ελεγχθεί ότι όλη η υπό δοκιμή επιφάνεια έχει φθαρεί ομοιόμορφα.

Προσάρτημα 4

ΔΟΚΙΜΗ ΠΡΟΣΦΥΣΗΣ ΜΕ ΚΟΛΛΗΤΙΚΗ ΤΑΙΝΙΑ**1. ΣΚΟΠΟΣ**

Η εν λόγω μέθοδος επιτρέπει τον προσδιορισμό υπό τυποποιημένες συνθήκες της γραμμικής δύναμης πρόσφυσης κολλητικής ταινίας σε γυάλινη πλάκα.

2. ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΜΕΘΟΔΟΥ

Μέτρηση της απαιτούμενης δύναμης για την αποκόλληση της κολλητικής ταινίας από γυάλινη πλάκα υπό γωνία 90°.

3. ΠΡΟΔΙΑΓΕΓΡΑΜΜΕΝΕΣ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ

Οι θερμοκρασία περιβάλλοντος πρέπει να είναι $23\text{ }^{\circ}\text{C} \pm 5\text{ }^{\circ}\text{C}$ και η σχετική υγρασία $65 \pm 15\%$ (RH).

4. ΤΑΙΝΙΕΣ ΔΟΚΙΜΗΣ

Πριν από τη δοκιμή, ο κύλινδρος-δείγμα της κολλητικής ταινίας διατηρείται επί 24 ώρες στις προδιαγραφόμενες ατμοσφαιρικές συνθήκες (βλέπε ανωτέρω παράγραφο 3).

Πέντε κομμάτια κολλητικής ταινίας, μήκους 400 mm το καθένα, λαμβάνονται από κάθε κύλινδρο. Τα δοκίμια αυτά λαμβάνονται από κάθε κύλινδρο αφού απορριφθούν οι τρεις πρώτες στοιβάδες.

5. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Η δοκιμή εκτελείται υπό τις συνθήκες περιβάλλοντος που προδιαγράφονται στην παράγραφο 3.

Τα πέντε κομμάτια της ταινίας λαμβάνονται καθώς η ταινία ξετυλίγεται με ταχύτητα 300 m/s περίπου, ακολούθως δε επικολλώνται εντός των επόμενων 15 δευτερολέπτων με τον εξής τρόπο:

Επικολλάται η ταινία στη γυάλινη πλάκα τρίβοντας ελαφρά κατά μήκος με το δάχτυλο, χωρίς υπερβολική πίεση, κατά τρόπο ώστε να μη δημιουργούνται φυσαλίδες αέρα μεταξύ ταινίας και πλάκας.

Η πλάκα με την ταινία διατηρείται επί 10 λεπτά στις προδιαγραφόμενες ατμοσφαιρικές συνθήκες.

Αποκολλώνται 25 περίπου χιλιοστόμετρα δοκιμίου από την πλάκα κατά επίπεδο κάθετο προς τον άξονα του κολλημένου δοκιμίου.

Κρατώντας σταθερή την πλάκα, διπλώνεται το ελεύθερο άκρο της ταινίας κατά 90°, ασκώντας δύναμη κατά τρόπο ώστε η διαχωριστική γραμμή ταινίας-πλάκας να είναι κάθετη και προς τη δύναμη και προς την πλάκα.

Αποκολλάται η ταινία με ταχύτητα $300\text{ mm/s} \pm 30\text{ mm/s}$ και καταγράφεται η απαιτούμενη δύναμη.

6. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ

Οι πέντε λαμβανόμενες τιμές κατατάσσονται κατά σειρά μεγέθους και η μέση τιμή λαμβάνεται ως το εξαγόμενο της μέτρησης. Η εν λόγω τιμή εκφράζεται σε Newton ανά εκατοστόμετρο πλάτους της ταινίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

ΕΛΑΧΙΣΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑΣ ΑΠΟ ΕΠΙΘΕΩΡΗΤΗ

1. ΓΕΝΙΚΑ
 - 1.1. Οι απαιτήσεις συμμόρφωσης θεωρείται ότι πληρούνται από πλευρά μηχανική και γεωμετρική, σύμφωνα με, τυχόν, απαιτήσεις του παρόντος κανονισμού, εάν οι διαφορές δεν υπερβαίνουν τις αναπόφευκτες κατασκευαστικές αποκλίσεις.
 - 1.2. Όσον αφορά τις φωτομετρικές επιδόσεις, δεν αμφισβητείται η συμμόρφωση των μαζικής παραγωγής προβολών εάν, κατά τη δοκιμή των φωτομετρικών επιδόσεων τυχαία επιλεγμένου προβολέα εφοδιασμένου με πρότυπο λαμπτήρα πυράκτωσης:
 - 1.2.1. καμία μετρούμενη τιμή δεν διαφέρει αρνητικά περισσότερο από 20 % από την τιμή που προβλέπεται στην παρόντα κανονισμό.
 Για τις τιμές στη ζώνη III, η μέγιστη επιτρεπόμενη απόκλιση είναι αντιστοίχως:
 0,3 lux ισοδύναμο προς 20 %
 0,45 lux ισοδύναμο προς 30 %
 - 1.2.2. και εφόσον, για τη ζώνη πορείας και με το HV εντός της ισοφωτισμένης περιοχής 0,75 E_{max}, παρατηρείται ανοχή ± 20 % για τις μέγιστες τιμές και $- 20$ % για τις ελάχιστες τιμές όσον αφορά τις φωτομετρικές τιμές σε οποιοδήποτε σημείο μετρήσεως που προδιαγράφεται στις παραγράφους 4.3 και 4.4 του παραρτήματος 3 παρόντος κανονισμού.
 - 1.2.3. Εάν τα αποτελέσματα των δοκιμών που περιγράφονται ανωτέρω δεν πληρούν τις απαιτήσεις, οι δοκιμές των προβολών επαναλαμβάνονται χρησιμοποιώντας άλλο πρότυπο λαμπτήρα πυρακτώσεως.
 - 1.2.4. Οι εμφανώς ελαττωματικοί προβολείς δεν λαμβάνονται υπόψη.
 - 1.3. Οι χρωματικές συντεταγμένες πρέπει να πληρούνται όταν ο προβολέας είναι εφοδιασμένος με λαμπτήρα πυράκτωσης ρυθμιζόμενο σε πρότυπη χρωματική θερμοκρασία A.
 Οι φωτομετρικές επιδόσεις προβολέα που εκπέμπει φως χρώματος κίτρινου επιλεκτικού όταν είναι εξοπλισμένος με άχρωμο λαμπτήρα πυράκτωσης πολλαπλασιάζονται επί 0,84.
2. ΠΡΩΤΗ ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ

Κατά την πρώτη δειγματοληψία επιλέγονται τυχαία τέσσερις προβολείς. Οι δύο πρώτοι αποτελούν το δείγμα A και οι άλλοι δύο το δείγμα B.

 - 2.1. Η συμμόρφωση δεν αμφισβητείται
 - 2.1.1. Σύμφωνα με τη διαδικασία δειγματοληψίας, που καθορίζεται στο διάγραμμα 1 του παρόντος παραρτήματος, η συμμόρφωση των προβολών μαζικής παραγωγής δεν αμφισβητείται εφόσον η πιο δυσμενής απόκλιση των τιμών που έχουν μετρηθεί στους προβολείς είναι:
 - 2.1.1.1. δείγμα A

A1: σε έναν προβολέα	0 %
σε έναν προβολέα όχι άνω του	20 %
A2: σε αμφότερους τους προβολείς άνω του	0 %
αλλά όχι άνω του	20 %
βλέπε δείγμα B	
 - 2.1.1.2. δείγμα B

B1: σε αμφότερους τους προβολείς	0 %
----------------------------------	-----

2.2. Η συμμόρφωση αμφισβητείται

2.2.1. Σύμφωνα με τη διαδικασία δειγματοληψίας, που προσδιορίζεται στο διάγραμμα 1 του παρόντος παραρτήματος, αμφισβητείται η συμμόρφωση των προβολών μαζικής παραγωγής και ζητείται από τον κατασκευαστή να προσαρμόσει την παραγωγή του έτσι ώστε να ικανοποιούνται οι απαιτήσεις (ευθυγράμμιση) εάν οι αποκλίσεις των τιμών που έχουν μετρηθεί στους προβολείς είναι:

2.2.1.1. δείγμα Α

A3: σε έναν προβολέα όχι άνω του	20 %
σε έναν προβολέα άνω του	20 %
αλλά όχι άνω του	30 %

2.2.1.2. δείγμα Β

B2: στην περίπτωση Α2	
σε έναν προβολέα άνω του	0 %
αλλά όχι άνω του	20 %
σε έναν προβολέα όχι άνω του	20 %
B3: στην περίπτωση Α2	
σε έναν προβολέα	0 %
σε έναν προβολέα άνω του	20 %
αλλά όχι άνω του	30 %

2.3. Ανάκληση έγκρισης

Αμφισβητείται η συμμόρφωση και εφαρμόζεται η παράγραφος 11 εάν, σύμφωνα με τη διαδικασία δειγματοληψίας κατά το διάγραμμα 1 του παρόντος παραρτήματος, οι αποκλίσεις των τιμών που μετρούνται στους προβολείς είναι:

2.3.1. δείγμα Α

A4: σε έναν προβολέα όχι άνω του	20 %
σε έναν προβολέα άνω του	30 %
A5: σε αμφότερους τους προβολείς άνω του	20 %

2.3.2. δείγμα Β

B4: στην περίπτωση Α2	
σε έναν προβολέα άνω του	0 %
αλλά όχι άνω του	20 %
σε έναν προβολέα άνω του	20 %
B5: στην περίπτωση Α2	
σε αμφότερους τους προβολείς άνω του	20 %
B6: στην περίπτωση Α2	
σε έναν προβολέα	0 %
σε έναν προβολέα άνω του	30 %

3. ΕΠΑΝΑΛΗΨΗ ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑΣ

Στις περιπτώσεις Α3, Β2, Β3 απαιτείται, εντός διμήνου μετά από την κοινοποίηση, να επαναληφθεί η δειγματοληψία, τρίτο δείγμα Γ από δύο προβολείς και τέταρτο δείγμα Δ από δύο προβολείς, επιλεγμένα από το απόθεμα που έχει κατασκευασθεί μετά την ευθυγράμμιση προς τις απαιτήσεις.

3.1. Η συμμόρφωση δεν αμφισβητείται

3.1.1. Σύμφωνα με τη διαδικασία δειγματοληψίας κατά το διάγραμμα 1 του παρόντος παραρτήματος, η συμμόρφωση των μαζικής παραγωγής προβολέων δεν αμφισβητείται εάν οι αποκλίσεις των τιμών που μετρούνται στους προβολείς είναι:

3.1.1.1. δείγμα Γ

Γ1:	σε έναν προβολέα	0 %
	σε έναν προβολέα όχι άνω του	20 %
Γ2:	σε αμφότερους τους προβολείς άνω του	0 %
	αλλά όχι άνω του	20 %
	βλέπε δείγμα Δ	

3.1.1.2. δείγμα Δ

Δ1:	στην περίπτωση Γ2	
	σε αμφότερους προβολείς	0 %

3.2. Η συμμόρφωση αμφισβητείται

3.2.1. Σύμφωνα με τη διαδικασία δειγματοληψίας, που προσδιορίζεται στο διάγραμμα 1 του παρόντος παραρτήματος, αμφισβητείται η συμμόρφωση των προβολέων μαζικής παραγωγής και ζητείται από τον κατασκευαστή να προσαρμόσει την παραγωγή του έτσι ώστε να ικανοποιούνται οι απαιτήσεις (ευθυγράμμιση) εάν οι αποκλίσεις των τιμών που έχουν μετρηθεί στους προβολείς είναι:

3.2.1.1. δείγμα Δ

Δ2:	στην περίπτωση Γ2	
	σε έναν προβολέα άνω του	0 %
	αλλά όχι άνω του	20 %
	σε έναν προβολέα όχι άνω του	20 %

3.3. Ανάκληση έγκρισης

Αμφισβητείται η συμμόρφωση και εφαρμόζεται η παράγραφος 11 εάν, σύμφωνα με τη διαδικασία δειγματοληψίας κατά το διάγραμμα 1 του παρόντος παραρτήματος, οι αποκλίσεις των τιμών που μετρούνται στους προβολείς είναι:

3.3.1. δείγμα Γ

Γ3:	σε έναν προβολέα όχι άνω του	20 %
	σε έναν προβολέα άνω του	20 %
Γ4:	σε αμφότερους τους προβολείς άνω του	20 %

3.3.2. δείγμα Δ

Δ3:	στην περίπτωση Γ2	
	σε έναν προβολέα 0 ή άνω του	0 %
	σε έναν προβολέα άνω του	20 %

4. ΜΕΤΑΤΟΠΙΣΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗΣ ΘΕΣΗΣ ΤΟΥ ΜΕΤΑΙΧΜΙΟΥ ΦΩΤΙΝΗΣ-ΣΚΟΤΕΙΝΗΣ ΠΕΡΙΟΧΗΣ

Όσον αφορά την εξακρίβωση της μετατόπισης της κατακόρυφης θέσης του μεταιχμίου φωτεινής-σκοτεινής περιοχής υπό την επίδραση της θερμότητας, ακολουθείται η παρακάτω διαδικασία:

Σε προβολέα του δείγματος Α σύμφωνα με τη διαδικασία δειγματοληψίας κατά το διάγραμμα 1 του παρόντος παραρτήματος διενεργείται δοκιμή σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στην παράγραφο 2.1 του παραρτήματος 4, αφού προηγουμένως έχει υποβληθεί τρεις φορές διαδοχικά στον κύκλο που περιγράφεται στην παράγραφο 2.2.2 του παραρτήματος 4.

Ο προβολέας θεωρείται αποδεκτός εάν το $\Delta\epsilon$ δεν υπερβαίνει τα 1,5 mrad.

Εάν η τιμή αυτή είναι μεγαλύτερη από 1,5 mrad αλλά όχι από 2,0 mrad, διενεργείται δοκιμή στο δεύτερο προβολέα του δείγματος Α· ο μέσος όρος των απολύτων τιμών που μετρήθηκαν στα δύο δείγματα πρέπει να μην υπερβαίνει 1,5 mrad. Ωστόσο, εάν το δείγμα Α δεν πληροί την τιμή 1,5 mrad, οι δύο προβολείς του δείγματος Β υπόκεινται στην ίδια διαδικασία και η τιμή $\Delta\epsilon$ για κάθε προβολέα πρέπει να μην υπερβαίνει 1,5 mrad.

Διάγραμμα 1

